

**Diccionario Bilingüe
Máíjìkì – Castellano
y
Castellano – Máíjìkì**

Elaborado por el Proyecto Máíjìkì

Borrador agosto 2012

Este diccionario es producto del **Proyecto Májìkì**, un proyecto colaborativo entre el departamento de la lingüística de la University of California, Berkeley, la ONG Cabeceras Aid Project, y la Federación de Comunidades Nativas Maijunas (FECONAMAI)

Equipo lingüístico del Proyecto Májìkì

Lingüistas de las cuatro comunidades májùnà (en orden alfabético)

Chókótù, Everest Ríos Vaca, *Comunidad de Sucusari*

Dékóbì, Rusber Tangoa Ríos, *Comunidad de Nueva Vida*

Ísé, Segundo Ríos Tapullima, *Comunidad de Totoya*

Játí, Teodora Tamayo Tapullima, *Comunidad de Puerto Huamán*

Màgàró, Grapulio Tamayo Mera, *Comunidad de Puerto Huamán*

Mákákùrà, Lindaura Pinedo Ríos, *Comunidad de Sucusari*

Mátàkè, Sebastian Ríos Ochoa, *Comunidad de Sucusari*

Pírí, Lizardo Gonzales Flores, *Comunidad de Totoya*

Sábà, Liberato Mosoline Mogica, *Comunidad de Nueva Vida*

Tímí, Alberto Mosoline Mogica, *Comunidad de Nueva Vida*

Lingüistas asesores y equipo técnico

Bóchìchì, Dr. Lev (Leo) Michael, *University of California, Berkeley & ONG Cabeceras Aid Project*

Máíbàrò, Dra. Christine Beier, *ONG Cabeceras Aid Project*

Mámàsò, Mg. Stephanie Farmer, *University of California, Berkeley*

Békó, Kelsey Neely, *University of California, Berkeley (2012)*

Békótù, Amalia Skilton, *Yale University (2012)*

Mákòbè, Greg Finley, *University of California, Berkeley (2010)*

Nèsìsì, Mg. John Sylak, *University of California, Berkeley (2011)*

Títí, Grace Neveu, *University of California, Berkeley (2012)*

El Proyecto Májìkì es financiado por la National Science Foundation (Fundación Nacional de Ciencias, EE. UU.) mediante el fondo BCS-1065621, y la ONG Cabeceras.

Este borrador publicado en Iquitos, agosto 2012

© Cabeceras Aid Project 2012

Los nombres del idioma y del pueblo

El idioma sobre el cual este diccionario pretende dar un alcance en cuanto a su léxico se denomina por sus propios hablantes **máíj̀k̀i**. El nombre **máíj̀k̀i** tiene el significado literal de *habla de máí*, donde *máí* es una persona del pueblo **máíj̀nà**. A su vez, el pueblo se autodenomina **máíj̀nà**. Este nombre es la forma plural de *máí*, y tiene el significado literal de *las personas o la gente*. Respetando estas autodenominaciones, en este diccionario reservamos el nombre **máíj̀nà** para referirse exclusivamente al pueblo y reservamos el nombre **máíj̀k̀i** para referirse exclusivamente al idioma hablado por los **máíj̀nà**.

Índice general

0.1. Sobre este borrador del diccionario	1
0.2. Alfabeto	1
0.2.1. Explicación del alfabeto	1
0.2.2. Diseño del alfabeto	3
0.3. Cómo utilizar este diccionario	4
0.3.1. Cómo buscar una palabra	4
0.3.2. Cómo leer una entrada	4
0.4. La variación lingüística	6
0.5. Observaciones gramaticales	7
0.5.1. Los morfemas	7
0.5.2. Las clases de las palabras	8
0.5.3. Las clases de los morfemas ligados	9
I Máijìkì – Castellano	13
II Castellano – Máijìkì	79

Introducción

0.1. Sobre este borrador del diccionario

La versión del diccionario que usted tiene en las manos es la versión borrador de agosto 2012 y representa el avance en el trabajo del diccionario májìkì – castellano y castellano – májìkì hasta dicha fecha. Esta versión cuenta con más de 2.000 entradas en la parte májìkì – castellano y un número parecido en la parte castellano – májìkì.

Con el fin de que el diccionario sea una herramienta útil para los escritores májùnà, hemos hecho un gran esfuerzo en este borrador de chequear todas las representaciones ortográficas de las palabras del májìkì, y sobre todo, de chequear el tono de cada palabra.

En cuanto a las definiciones de las palabras y las variantes que se utilizan en cada comunidad, el equipo lingüístico logró chequear todas las entradas hasta la letra *k* durante el Segundo Taller Májìkì, que se realizó en julio de 2012. En el Tercer Taller Májìkì, que va a realizarse en 2013, el equipo va a seguir trabajando en chequear y mejorar las entradas léxicas, empezando con la letra *m*.

Aunque nos hemos esforzado por buscar y corregir los errores, es indudable que todavía hay errores en este borrador. Por lo tanto,

se ruega al lector...

si encuentra cualquier error o deficiencia en el diccionario, favor de marcarlo en el ejemplar que tiene, y hacer llegar este ejemplar a Bóchichì durante la visita del equipo de lingüistas visitantes en 2013 (aproximadamente desde los mediados de junio hasta los mediados de agosto). Por supuesto, si va a participar en el Tercer Taller Lingüístico Májìkì en 2013, puede entregarse el diccionario a Bóchichì durante el taller. El notar de los errores nos ayudará mucho en mejorar el diccionario.

0.2. Alfabeto

En esta sección, primero explicamos el alfabeto utilizado en este diccionario y luego explicamos el proceso del diseño de este alfabeto.

0.2.1. Explicación del alfabeto

Cada idioma tiene su propio juego de sonidos. Los sonidos más básicos de un idioma se llaman los **fonemas**. Un fonema es un sonido de un idioma que es distinto de todos los demás sonidos del mismo idioma. Los fonemas pueden ser divididos en dos clases de sonidos importantes: las vocales y las consonantes.

Una **vocal** es un tipo de sonido que se hace con la boca abierta. Las diferencias entre las distintas vocales resultan de varios factores, entre ellos la apertura de la boca, la ubicación de la lengua en la boca, y la posición de los labios. Cada idioma humano cuenta con su propio juego de vocales. Describimos las vocales del májìkì más abajo.

Una **consonante** es un tipo de sonido distinto de las vocales. Lo que distingue las consonantes de las vocales es que las consonantes siempre involucran alguna manera de cerrar o casi cerrar la boca, interrumpiendo la salida del aire de los pulmones. Si leemos las palabras de esta oración en voz alta, prestando la atención a las formas que hacemos con la boca, podemos diferenciar las vocales y las consonantes del castellano. Describimos las consonantes del májìkì más abajo.

El alfabeto májìkì usado en el diccionario está compuesto de las siguientes 39 letras:

á, à, á, à, b, ch, d, é, è, é, è, g, í, ì, í, ì, í, ì, í, ì, j, k, m, n, ñ, ó, ò, ó, ò, p, r, s, t, ú, ù, ú, ù, w, y

El alfabeto májìkì cuenta con 15 consonantes, los cuales son:

b, ch, d, g, j, k, m, n, ñ, p, r, s, t, w, y

El alfabeto májìkì tiene seis calidades de vocales – *a, e, i, i, o, u* – y cada una de ellas tiene una forma oral y una forma nasal. Las **vocales nasales** se distinguen de las vocales orales por tener un mayor flujo de aire por la nariz, lo cual da un sonido más fuerte a la vocal. Las **vocales orales** no tienen mucho flujo de aire por la nariz, y son el tipo de vocal que encontramos en el castellano. En la escritura del májìkì distinguimos las vocales nasales de las vocales orales por escribir un subrayo debajo de la vocal nasal, como vemos abajo en el Cuadro 1.

Cada vocal oral y cada vocal nasal también lleva un tono alto o un tono bajo. El tono alto señalamos con un tilde de acento agudo (´) y el tono bajo señalamos con un tilde de acento grave (`).

Por medio de las combinaciones de las vocales orales y las vocales nasales, cada una con sus versiones de tono alto y de tono bajo, las vocales del májìkì se suman a 24 vocales, las cuales vemos abajo en el Cuadro 1.

Cuadro 1: Las 24 vocales del alfabeto májìkì

VOCALES ORALES DE TONO ALTO	á	é	í	í	ó	ú
VOCALES ORALES DE TONO BAJO	à	è	ì	ì	ò	ù
VOCALES NAsALES DE TONO ALTO	á	é	í	í	ó	ú
VOCALES NAsALES DE TONO BAJO	à	è	ì	ì	ò	ù

Es importante notar que si bien los subrayos de las vocales nasales y los tildes del tono alto y del tono bajo no son utilizados en la escritura del castellano, son de suma importancia en la escritura del májìkì. Las palabras se distinguen por tener vocales nasales en vez de vocales orales y por tener tono alto en vez de tono bajo. Por lo tanto, si no escribimos los subrayos que indican las vocales nasales, o si no escribimos los tildes que señalan los tonos altos y los tonos bajos, puede confundirse una palabra con otra.

El Cuadro 2 abajo, por ejemplo, muestra cuatro pares de palabras que solamente se distinguen por las diferencias en los tonos de las vocales. Hay cientos de ejemplos más de palabras que se distinguen solamente por su tono.

Cuadro 2: Palabras que se distinguen solamente por sus tonos

í <i>él</i>	se distingue de	ì <i>bayuca</i>
má <i>guacamayo</i>	se distingue de	mà <i>camino</i>
násó <i>mono choro</i>	se distingue de	nàsò <i>apacharama</i>
dóáyí <i>estoy lavando</i>	se distingue de	dòàyì <i>estoy bogando</i>

El Cuadro 3 abajo muestra ejemplos de pares de palabras que se distinguen solamente por intercambiar las vocales orales con las vocales nasales.¹

Cuadro 3: Palabras que se distinguen por diferencias entre vocales orales y nasales

gá <i>caracol</i>	se distingue de	gá <i>carne viva</i>
ìò <i>especie de tucán</i>	se distingue de	ìò <i>ella</i>
jújúyí <i>estoy soplando</i>	se distingue de	jújúyí <i>estamos enfermos</i>

Como hemos visto, la diferencia entre los tonos altos y los tonos bajos, y la diferencia entre las vocales orales y las vocales nasales, son sumamente importantes en la escritura del májìkì.²

0.2.2. Diseño del alfabeto

El alfabeto utilizado en este diccionario es el Nuevo Alfabeto Májìkì. Este alfabeto fue elaborado durante el Primer Taller Lingüístico Májìkì en el año 2011 por los lingüistas májùnà después de una capacitación intensiva por parte del equipo de lingüistas asesores en la fonética articulatoria, la fonología, y los principios importantes en el diseño de los alfabetos. Este alfabeto fue presentado al V Congreso de FECO-NAMAI en agosto 2011, y actualmente está en proceso de evaluación por el equipo de los lingüistas májùnà y el equipo de los lingüistas asesores. Durante el Segundo Taller Lingüístico Májìkì realizado en 2012 los lingüistas májùnà se acordaron de que el alfabeto fue satisfactorio hasta la fecha, pero van a seguir evaluándolo.

¹Los variantes *gá* y *gá* se utilizan en las comunidades de Nueva Vida, Puerto Huamán y Totoya; en Sucusari se utilizan los variantes *á* y *á*. El variante *ìò* se utiliza en la comunidad de Sucusari; en las comunidades de Nueva Vida, Puerto Huamán y Totoya se utiliza el variante *gò*.

²Notamos que hay ciertos morfemas ligados que no tienen su propio tono, sino que obtienen su tono de los morfemas vecinos. Cuando estos morfemas se encuentran como parte de una palabra, siempre llevan un tono, pero como lemas en el diccionario, aparecen sin tono.

0.3. Cómo utilizar este diccionario

0.3.1. Cómo buscar una palabra

Hay dos maneras de buscar una palabra del májìkì en este diccionario. La primera manera es buscar la palabra del májìkì directamente en la primera parte del diccionario y leer su entrada para aprender el significado de la palabra y otra información sobre la palabra. La segunda manera es buscar un significado en el castellano en la segunda parte del diccionario y por este medio aprender cuál palabra del májìkì corresponde a ese significado.

Para buscar una palabra del májìkì directamente es importante saber el orden alfabético del májìkì, porque las palabras incluidas en este diccionario están organizados en este orden, lo cual es el siguiente:

a, a, b, ch, d, e, e, g, i, i, i, i, j, k, m, n, ñ, o, o, p, r, s, t, u, u, w, y

El orden alfabético del májìkì es igual al orden alfabético del castellano, con dos modificaciones: las vocales nasal siguen las vocales orales correspondientes, y la *ĩ* sigue la *i*. Notamos que no se distingue entre el tono alto y el tono bajo en el orden alfabético. Esta decisión fue motivado por el hecho de que muchas personas recién están aprendiendo escribir y leer el tono.

Para encontrar una palabra, primero buscamos la sección del diccionario que corresponde a la primera letra de la palabra. Cada letra tiene su propia sección que incluye todas las palabras que empiezan con esa letra. Por ejemplo, cada palabra que empieza con la letra *t* se encuentra en la sección de la letra *t* en el diccionario. Una vez que hemos encontrado la sección del diccionario relevante, buscamos la palabra, recordando que las palabras están ordenadas dentro de está sección el orden de la segunda letra. O sea, dentro de la sección de la letra *t* se encuentran las palabras en el siguiente orden, en cuanto a las primeras dos letras de las palabras: *ta*, *ta*, *te*, *te*, *tĩ*, *tĩ*, *to*, *to*, *tu*, *tu*.

Cómo buscar una palabra del májìkì por su significado en el castellano Para buscar una palabra del májìkì por medio de su significado o traducción al castellano, pasamos a la parte castellano – májìkì del diccionario y buscamos la palabra en el castellano según el orden alfabético del castellano. En esta parte del diccionario solamente encontramos traducciones muy breves al castellano, sin definiciones detalladas y sin mayor información gramatical. Por lo tanto, sugerimos que, habiendo encontrado una palabra del májìkì que corresponde al significado castellano, el lector también busque la entrada en la parte májìkì – castellano para leer la entrada completa.

0.3.2. Cómo leer una entrada

La información que el diccionario proporciona sobre una determinada palabra en el májìkì está organizada en lo que se llama una **entrada léxica**, o de forma más breve, una **entrada**. Lo siguiente es un ejemplo de la entrada para la palabra *gìò*.

gìò (àgì). *Nombre.* especie de tucán. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ramphastos culminatus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: *ìò*, *yìò*. PLURAL: *gìònà*.

Lo siguiente es un ejemplo de la entrada para la palabra *sáíyí*.

sáíyí Verbo intransitivo. irse, ir. FORMAS IRREGULARES: *sáàchì, sánìsàòbì*.

Y lo siguiente es un ejemplo de la entrada para la palabra *yì*.

yì. Pronombre. 1. yo. 2. mi.

En general, la estructura de una entrada es lo siguiente: las partes que siempre están presentes en una entrada no aparecen en corchetes, mientras que las partes que sí aparecen en corchetes están presentes solamente si son relevantes para la palabra.

lema. [(género gramatical)]. *clase de lema.* definición. [NOMBRE CIENTÍFICO]. [FORMAS IRREGULARES]. [COMUNIDADES]. [VARIANTES]. [PLURAL].

Enseguida se da una explicación de cada uno de estos términos.

lema Cada entrada empieza con el lema, que es igual a la palabra sobre la cual la entrada da información. El lema siempre aparece en negritas. En los ejemplos de entradas dadas arriba, los lemas son: **gíò, sáíyí** y **yì**.

género gramatical El género gramatical está indicada en el diccionario con las palabras *agi, ago, o ja* (notamos que no está señalado el tono de estas palabras porque su tono depende en el tono de la palabra que la precede, y por lo tanto, varia). La palabra *agi* indica el género gramatical **masculino**, la palabra *ago* indica el género gramatical **femenino**, y la palabra *ja* indica el género gramatical **neutro**. Solamente los nombres tienen género gramatical, y por lo tanto, indicamos el género gramatical solamente para los nombres. En los ejemplos de entradas dadas arriba, el único nombre es **gíò**, que lleva la indicación de género **àgì**, o sea, género gramatical masculino.

clase de lema La clase de lema indica la función gramatical del lema. Los lemas en este diccionario son de dos tipos: palabras y morfemas ligados.³

Las clases de palabras en el májìkì que encontramos en este diccionario abarcan las siguientes: **nombre, nombre propio, pronombre, verbo intransitivo, verbo transitivo, adverbio, y interjección.**

Las clases de morfemas ligados que encontramos en este diccionario abarcan las siguientes: **prefijo adjetival, clasificador, sufijo nominal, verbo dependiente y sufijo verbal.**

En los ejemplos de entradas dadas arriba, se ve que **gíò** es un **nombre**, **sáíyí** es un **verbo intransitivo**, y **yì** es un **pronombre**. Todas las entradas indican la clase de palabra del lema.

definición La definición es la explicación del significado del lema. Todas las entradas dan una definición del lema. Algunos lemas tienen más de un significado. En tal caso, cada significado se precede por un número. Vemos ejemplo arriba de la definición de la palabra **yì**, la cual tiene dos definiciones: **1. yo. 2. mi.**

³En el Primer Taller Lingüístico Májìkì en 2011 los lingüistas de la comunidad decidieron que era importante incluir morfemas ligados en el diccionario, una decisión que fue afirmada en el Segundo Taller Lingüístico Májìkì en 2012.

nombre científico Si la palabra de una entrada es el nombre de un animal (por ejemplo, un mamífero, reptil, o insecto) o una planta, puede tener un nombre científico. El nombre científico es un nombre usado al nivel internacional por los científicos para que no se confundan en la identificación de las especies de los animales y plantas por las diferencias en sus nombres entre los varios idiomas. En los ejemplos dados arriba, la palabra **gíò**, que es el nombre de una especie de tucán, lleva el nombre científico *Ramphastos culminatus*.

formas irregulares Ciertos verbos – pero no todos – tienen formas irregulares. Estos son formas de la raíz del verbo que cambian según su ambiente morfológico. Si un verbo tiene formas irregulares, se lo mencionan en esta parte. En los ejemplos dados arriba, la entrada del verbo **sáiyí** menciona las formas irregulares **sáàchì** y **sánìsàòbì**. Explicamos más sobre las formas irregulares en la sección 0.5.

comunidades Debido a la variación lingüística, hay ciertas palabras o morfemas que se usan comunmente en ciertas comunidades, pero no tanto en otras. Si este hecho es relevante a un cierto lema, indicamos en esta parte de la entrada cuáles comunidades usan esa forma de la palabra. En los ejemplos dados arriba vemos que la palabra **gíò** se usa mayormente en las comunidades de **Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya**. En la sección 0.4 hay más información sobre la variación lingüística.

variantes Los variantes son variaciones o versiones de una palabra. Si hay variantes del lema, los indicamos en esta parte de la entrada. Para aprender más sobre dónde se usan los variantes, hay que leer su entrada correspondiente. En los ejemplos dados arriba, el lema **gíò** tiene los variantes **íò** y **yíò**. En la sección 0.4 hay más información sobre la variación lingüística.

plural Los nombres pueden tener formas singulares y formas plurales. Si un nombre tiene una forma plural, lo indicamos en esta parte. En los ejemplos dados arriba, el lema **gíò** tiene la forma plural **gíòna**. En la sección 0.5 hay más información sobre las formas plurales.

0.4. La variación lingüística

Todos los idiomas del mundo muestran variación a todos niveles del idioma, inclusive de la fonología (o sea, el sistema de sonidos), la morfología (o sea, las unidades básicas de los significados y las maneras en que se combinan), el léxico (o sea, las palabras del idioma) y la gramática. Eso quiere decir que la forma de hablar un idioma varía de un sitio a otro sitio, por ejemplo, como el castellano de Iquitos es bien distinto del castellano de Lima, y como el inglés de los Estados Unidos es distinto del inglés de la Inglaterra.

En este sentido el májìkì es igual a todos los idiomas del mundo. Encontramos variaciones en la fonología, la morfología, el léxico y la gramática según la comunidad en que se habla el májìkì, y a veces dentro de una sola comunidad.

En el Primer Taller Lingüístico Máíjìkì en el año 2011, los lingüistas máíjùnà se acordaron en respetar todas las variedades de hablar el idioma máíjìkì en la elaboración del diccionario y se acordaron en no sobreponer la forma de hablar de una de las comunidades sobre las formas de las demás. Por lo tanto, si existe una variación en una palabra o un morfema, incluimos las variaciones en el diccionario, y no omitimos la manera de hablar en una comunidad a favor de la manera de hablar en otra comunidad.

En el idioma máíjìkì existen tres variedades principales: 1) la variedad de las comunidades de Nueva Vida y Puerto Huamán; 2) la variedad de la comunidad de Sucusari; y 3) la variedad de la comunidad de Totoya.

Podemos ver un ejemplo de esta variación en las palabras **gójé**, **ójé** y **góé**, las cuales corresponden a la palabra 'hueco' en el castellano en las variedades de Nueva Vida y Puerto Huamán, Sucusari, y Totoya, respectivamente. Comparamos las tres entradas siguientes para ver cómo esta variación aparece en el diccionario.

gójé (jà). *Nombre*. hueco. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: ójé, góé. PLURAL: **gójénà**.

ójé (jà). *Nombre*. hueco. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: gójé, góé. PLURAL: **ójénà**.

góé (jà). *Nombre*. hueco. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: gójé, ójé. PLURAL: **góénà**.

0.5. Observaciones gramaticales

0.5.1. Los morfemas

Un morfema es la unidad más pequeña que puede llevar un significado. Una palabra siempre consiste en un morfema al mínimo, pero puede consistir en más de un morfema. Por ejemplo, la palabra *wèmà* está formada de dos morfemas, el morfema *wè* 'casa' y el morfema *-ma* de plural, que quiere decir 'más de uno'. Cada uno de estos morfemas tiene un significado, o sea, 'casa' y 'plural', y cuando se juntan estos morfemas en una palabra, el resultado es un significado combinado, o sea, 'casas'.

Hay tres tipos principales de morfemas que son importantes distinguir: las raíces, los prefijos y los sufijos. Para entender mejor estos términos, vamos a mirar como ejemplo la palabra *jáíwèmà* 'casas grandes'. Para que podamos ver mejor los morfemas de esta palabra, ponemos guiones entre los morfemas así: *jáí-wè-mà*

La **raíz** es el morfema que lleva el sentido principal de una palabra. En el caso de la palabra *jáíwèmà*, la raíz es *wè* 'casa'. Notamos que cada palabra tiene que tener una raíz, y que a veces la raíz es el único morfema en una palabra.

Un **prefijo** es un morfema que precede la raíz. Sabiendo que la raíz en nuestra palabra ejemplar es *wè*, deducimos que hay un prefijo en esta palabra, o sea, *jáí-*. Este prefijo indica que la cosa indicada por la raíz es de tamaño grande. Notamos también que este morfema lleva un guión en su lado derecho, por lo cual sabemos que es un prefijo. Una palabra puede tener prefijo o no.

Un **sufijo** es un morfema que sigue la raíz. Sabiendo que la raíz en nuestra palabra ejemplar es *wè*, deducimos que hay un sufijo en esta palabra, o sea, *-mà*. Este sufijo

indica que la cosa a la cual se refiere la raíz no es una sola cosa, sino que más de una. Notamos que este morfema lleva un guión en su lado izquierdo, por lo cual sabemos que es un sufijo. Una palabra puede tener sufijo o no.

Podemos ver cómo se juntan el prefijo y el sufijo con la raíz en el siguiente ejemplo:

jái- wè -mà
 grande- casa -PLURAL
 `casas grandes'

Otro concepto muy importante es la diferencia entre los morfemas libres y los morfemas ligados. Un **morfema libre** es un morfema que puede aparecer como una palabra independiente, sin tener que agregar cualquier otro morfema. Un ejemplo de un morfema libre es el morfema *wè* `casa', que puede aparecer en un enunciado sin llevar prefijo o sufijo. En contraste, un **morfema ligado** es un morfema que nunca puede aparecer como palabra independiente en un enunciado, sino que tiene que estar ligado a otro morfema dentro de una palabra más grande. Un ejemplo de un morfema ligado es el sufijo de plural *-ma*. No podemos pronunciar este morfema sin agregarlo a una raíz, como en *wèmà* `casas'.

0.5.2. Las clases de las palabras

Las palabras se diferencian por la función que tienen dentro de un enunciado. Algunas palabras indican las personas o las cosas en el mundo sobre las cuales se habla, como *nómìdò* `mujer' o *yòù* `canoa'. Otras palabras indican las acciones o las experiencias que suceden en el mundo, como *ńíàkò* `ve'. Otras palabras dan información adicional sobre las acciones o las experiencias, como *dòè* `ya'. Estas diferentes palabras pueden juntarse en un enunciado, cada uno con su propio papel o función, como en el siguiente enunciado: *Nómìdò dòè yòù ńíàkò* `La mujer ya ve la canoa'.

La función de una palabras depende en la **clase de la palabra**, y hay tres clases principales que son relevantes para el májìkì: **nombre**, **verbo** y **adverbio**.

Los nombres

Los nombres mayormente se refieren a cosas que existen en el mundo, como personas, objetos naturales, y objetos hechos por las personas. Ejemplos de los nombres incluyen: *nómító* `mujer', *mákà* `monte', y *yòù* `canoa'.

Existen dos sub-clases de nombres: los nombres propios y los pronombres. Los **nombres propios** son nombres que indican personas o lugares específicos, como *Máínèdò* `El Creador', *Tótòyà* `río Algodón' y *Mámádàrì* `Nueva Vida'. Siempre escribimos los nombres propios con letra inicial mayúscula.

Los **pronombres** son nombres que se refieren a una persona o una cosa (o varias personas o cosas) que ya se ha mencionado antes, o que es presente en el contexto donde el enunciado está pronunciado. Ejemplos de pronombres son: *yì* `yo', *mì* `tú', *í* `él' y *yíkájùnà* `nosotros'.

Los verbos

Los verbos mayormente indican acciones y estados. Ejemplos de verbos son *bìbìyì* `correr', *tétóyí* `rozar', *tóméyí* `caerse', *áchùjì* `estar caliente'.

Existen dos sub-clases de verbos importantes: los verbos intransitivos y los verbos transitivos. Los **verbos intransitivos** indican una acción o un estado que una persona puede realizar sólo, sin afectar a otra persona o cosa. Ejemplos de verbos intransitivos son: **bìbìyì** `correr', **tóméyí** `caerse', **kòkòyì** `tosear'. Los **verbos transitivos**, en contraste, no pueden realizarse por una persona sin afectar a otra persona o cosa. Más bien, los verbos transitivos indican acciones en que una persona o una cosa necesariamente involucra o afecta a otra persona o cosa. Ejemplos de verbos transitivos son **tétóyí** `rozar', **ñiàyì** `ver' y **sùrìyì** `exprimir'.

Hay que darnos cuenta también que cualquier verbo que escuchamos en un enunciado está compuesto de por lo menos dos morfemas: la raíz verbal y uno o más sufijos. Por ejemplo, el verbo **ábíkó** `ella está bañando' se compone de la raíz **ábí** `bañar' y el sufijo **-kó**, que es el sufijo de presente declarativo, tercera persona femenina. Nunca encontramos una raíz verbal sin algún tipo de morfema adicional.

De este hecho surge el interrogativo: cómo debemos escribir los lemas para los verbos? En el caso de los verbos que expresan una acción que una persona u otro ser vivo puede realizar, hemos decidido presentar la forma del verbo que lleva el sufijo **-yì** (el sufijo de presente declarativo de primera persona singular), como en el ejemplo de la entrada para **nágùyì**, abajo. En el caso de los verbos que expresan acciones o estados que sufren una cosa que no vive, hemos decidido presentar la forma del verbo que lleva el sufijo **-jè** (el sufijo del presente declarativo de tercer persona masculina), como en el ejemplo de **jíjàjè**, abajo. Finalmente, en el caso de los verbos que expresan un estado que una persona sufre de manera involuntaria, también hemos decidido presentar la forma del verbo que lleva el sufijo **-jè**, como en el caso de **kwàrùgáájè**.⁴

nágùyì Verbo intransitivo. pisar.

jíjàjè Verbo intransitivo. estar duro.

kwàrùgáájè Verbo intransitivo. tener calor.

Los adverbios

Los adverbios son palabras que nos dan información adicional sobre cómo o cuándo se realiza una acción. Ejemplos de los adverbios son: **îà** `despacio, poco' y **dòè** `ya'.

0.5.3. Las clases de los morfemas ligados

Los prefijos adjetivales

Los **prefijos adjetivales** son prefijo que agregamos a nombres para indicar una calidad del nombre. Algunos ejemplos de prefijos adjetivales son: **jái-** `grande' y **bó-** `blanco'. Estos prefijos pueden combinarse con nombres para formar nuevas palabras. Por ejemplo, podemos agregar los prefijos adjetivales mencionados a la palabra **ñámà** `venado' para formar las palabras **jáíñámà** `venado grande' y **bónámà** `venado blanco'.

⁴En este último caso, la motivación en presentar esta forma del verbo es que el verbo siempre aparece con un sufijo de tercera persona como parte de una construcción `impersonal': **yìrè kwàrùgáájè** `a mí me da calor'.

Los clasificadores

Los **clasificadores** forman una clase grande de morfemas que dan información sobre: 1) qué forma algo tiene; o 2) cómo algo está agrupado. Muchas veces, encontramos los clasificadores como sufijos a los nombres. Ejemplos de clasificadores de este tipo son: *-ga* `forma de un huayo chico', *-su* `forma de un montón de cosas', *-ogu* `forma de un recipiente profundo'. Estos clasificadores pueden agregarse a nombres como *ínè* `pijuayo' y *mítò* `tabaco'. Así agregando los clasificadores *-ga* y *-su* a la palabra *ínè*, formamos las palabras *ínègà* `huayo de pihuayo' y *ínèsù* `montón de pijuayo'. Agregando los clasificadores *-su* y *-ogu* a la palabra *mítò*, formamos las palabras *mítòsù* `montón de tabaco' y *mítòdògù* `pipa'.

Los clasificadores se encuentran también agregados a los verbos. Consideramos los clasificadores *-yaru*⁵ `barbacoa, balsa' y *-tika* `palito'. Estos pueden agregarse a las raíces verbales *ábí* `bañar' y *tóyá* `escribir, dibujar' para formar las palabras *ábíyàrù* `balsa para bañar' y *tóyátìkà* `lapicero'.

Debemos notar que los clasificadores no tienen su propio tono inherente sino que adquieren su tono de los morfemas vecinos. Por lo tanto, cuando escribimos los clasificadores solos, como en los párrafos anteriores, o como lemas en el diccionario, los escribimos sin tildes de tono. Sin embargo, cuando se forman parte de una palabra, siempre aparecen con tono, como vemos también en los ejemplos arriba.

Los sufijos nominales

Los **sufijos nominales** son sufijos que se agregan a nombres. Ejemplos de sufijos nominales son: *-juna* `plural' y *-ñi* `diminutivo'. Podemos agregar estos sufijos nominales a nombres como *mámákì* `niño' para formar las palabras *mámákìjùnà* `niños' y *mámákìñì* `niñito'.

Los verbos dependientes

En el májìkì hay una diferencia entre los verbos independientes y los verbos dependientes. Los **verbos independientes** son raíces verbales que pueden funcionar como la raíz de un verbo sin agregar otra raíz verbal. Un ejemplo de un verbo independiente es la raíz *bìbì* `correr', que puede aparecer como parte del verbo *bìbìkò* `ella está corriendo', donde *bìbì* es la única raíz en el verbo.

En contraste, los **verbos dependientes** son raíces verbales que no pueden aparecer como la única raíz de un verbo, sino que deben aparecer con otra raíz. Ejemplos de verbos dependientes son: *kia* `invitar' y *yete* `lastimarse'. Así podemos agregar estos verbos dependientes a las raíces *tóyá* `escribir' y *táni* `caerse', para formar las palabras *tóyákìàyì* `invitar a escribir' y *tànìyètèyì* `lastimarse cayendo'.

Los sufijos verbales

Los **sufijos verbales** son sufijos que se agregan a las raíces verbales. Ejemplos de sufijos verbales son: *-má* `negativo' y *-suba* `hacer primero'. Podemos agregar estos sufijos a las raíces verbales *dóá* `lavar' y *dòà* `bogar' para formar las siguientes palabras: *dóámáyí* `no estoy lavando', *dóásùbàyì* `estoy lavando primero', *dòàmáyí* `no estoy bogando' y *dòàsúbàyì* `estoy bogando primero'.

⁵-yario en la variedad de Sucusari.

Parte I
Máíjìkì – Castellano

A - a

á (àgò) *Nombre*. caracol del agua. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gá** PLURAL: **ánà**.

á (àgò) *Nombre*. torito, especie de hormiga que tiene cuernitos en la cabeza. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gá** PLURAL: **ánà**.

á (àgò) *Nombre*. atatao. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gá** PLURAL: **ánà**.

ábé *Adverbio*. cada vez.

ábítà (jà) *Nombre*. quinilla, también conocido como masarandúa, especie de árbol maderable muy común que se usa para horcones (shungos); tiene huayo dulce comestible similar a chicle. PLURAL: **No se necesita**.

àbì (ágò) *Nombre*. término general para las novias, un tipo de pez. PLURAL: **àbìná**.

àbì débò (àgò) *Nombre*. variedad de novia, tipo de pez. PLURAL: **àbì débònà**.

ábíyí *Verbo intransitivo*. bañarse.

áchíjì *Verbo transitivo*. doler.

àchú- *Adjetivo*. caliente. EJEMPLOS: **kìòrò àchúrò**. olla caliente.

ágásèù (já) *Nombre*. 1. teléfono. PLURAL: **ágásèùmà**. 2. radio de comunicación.

ágáyí *Verbo transitivo*. llamar a alguien.

ái- *Adjetivo*. viejo.

áíbàgì (àgì) *Nombre*. anciano. PLURAL: **áíbàgìnà**.

áíbàgò (àgò) *Nombre*. anciana. PLURAL: **áíbàgònà**.

áíchìò (àgì) *Nombre*. especie de pez tipo cunchi que tiene una cabeza muy dura. PLURAL: **áíchìònà**.

áíùtì (àgì) *Nombre*. una de las especies más pequeñas de shuyos; tiene cuerpo marron y rojiso y mide 2-3 cm; vive en las quebradas. PLURAL: **áíùtìnà**.

áímànò (àgò) *Nombre*. oso hormiguero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Myrmecophaga*

tridactyla. PLURAL: **áímànònà**.

áímànò nìtì (àgò) *Nombre*. bujurqui loco o bujurqui dementa, especie de pez que vive cerca a la superficie del agua. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **chíráí**, **chíkáyó**, **chínìtì** PLURAL: **áímànò nìtìnà**.

áírò (jà) *Nombre*. 1. altura del monte que es plana. PLURAL: **áíròmà**. 2. tierra.

áírò jìòtò (àgò) *Nombre*. variedad de surucua, tipo de ave. PLURAL: **áírò jìòtònà**.

áírò tibà *Nombre*. especie de ave tipo tahuicuro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Monasa morphoeus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **áírò tibànà**.

áíròkòtì (jà) *Nombre*. falda de altura. PLURAL: **áíròkòtimà**.

áítìtò (jà) *Nombre*. purma vieja en que hay palos grandes; este tipo de purma ya está lista para rozar para hacer una chacra nueva. VARIANTES: **áíyìò** PLURAL: **áítìtòmà**.

áíyìò (jà) *Nombre*. purma, una chacra vieja en que la hierba se ha crecido; en este tipo de purma todavía hay plantas que están produciendo, como yuca y plátano. VARIANTES: **áítìtò** PLURAL: **áíyìòmà**.

áíyòyì *Verbo intransitivo*. tener fuerza.

ájèrùrù *Adverbio*. río abajo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájèrùrù**.

ájèyì *Verbo intransitivo*. 1. bajarse de un lugar alto. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájèyì** 2. irse río abajo.

ájèñì (jà) *Nombre*. pashaca, especie de árbol alto y grueso; es maderable y crece en las orillas de los ríos y quebradas. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájèñì** PLURAL: **ájèñìmà**.

àjì (jà) *Nombre*. flema. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gàjì** PLURAL: **No se necesita**.

àjìjì *Verbo intransitivo*. ser resbaloso. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gàjìjì
ákóyí *Verbo transitivo*. 1. convidar fruta a una persona. 2. dar de comer.
ákwébì (jà) *Nombre*. cualquier fruta que tiene cáscara, como papaya, caimito, sandía, naranja y granadilla. PLURAL: **ákwémìà**.
ákwégà (jà) *Nombre*. término general para huayos chicos. PLURAL: **ákwégàmà**.
ákwékíjì *Verbo intransitivo*. frutar, echar huayo.
ákwéyí *Verbo transitivo*. 1. comer fruta. 2. comer cosas dulces.
ámáà (jà) *Nombre*. ojo de vaca, la semilla redonda y plana de una planta, tiene una forma parecida al ojo de una vaca. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gámágà** PLURAL: **ámáàmà**.
ámàsèrò (àgì) *Nombre*. arahuana, especie de pez parecido al paiche, pero solo mide 70-80 cm; tiene cuerpo tablacho, largo, y muy flexible; tiene boca grande con dos barbitas; vive en los ríos y las cochas. PLURAL: **ámàsèrònà**.
ámàyì *Verbo transitivo*. 1. enrollar una sogá en una rueda. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gámàyì** 2. mover en un círculo. 3. hacer un círculo.
ánánìkò (àgò) *Nombre*. manacaracu, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ortalis motmot columbiana*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **béàtìmì** PLURAL: **ánánìkònà**.
ànèyì *Verbo transitivo*. 1. enrollar una sogá o un hilo en una bola. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gànèyì** 2. envolver.
áníbì (jà) *Nombre*. 1. piel. VARIANTES: **gáníbì** PLURAL: **No se necesita**. 2. cuero. 3. corteza.
ánìyì *Verbo intransitivo*. rodar, dar vueltas. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gánìyì**
ánù (jà) *Nombre*. papaya. PLURAL: **No**

se necesita.
ánùbì (jà) *Nombre*. huayo de papaya. VARIANTES: **ánùmì** PLURAL: **ánùmìà**.
ánùmì (jà) *Nombre*. huayo de papaya. VARIANTES: **ánùbì** PLURAL: **No se necesita**.
ánùnùkù (àgì) *Nombre*. suri de plátano. PLURAL: **ánùnùkùnà**.
aña (àgì) *Nombre*. término general para culebras y víboras. PLURAL: **añaànà**.
añajà (jà) *Nombre*. carapa de víbora. PLURAL: **añajà**.
añaákòmè *Nombre*. especie de pez, de tipo macana, con rayas menuditas y negritas a través de su cuerpo, que mide hasta 40 cm. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónóbì**
añaàmè (jà) *Nombre*. sachá jergón, especie de sogá del monte; se utiliza la papita de esta sogá para curar la mordedura de víbora, raspándolo y poniéndolo en el sitio de la mordedura; también se utiliza chicoteándolo para que la víbora no persiga a uno. PLURAL: **añaàmèà**.
áráyì *Verbo intransitivo*. revolcarse. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gáráyì**
áráyì *Verbo intransitivo*. estar rendido o muy cansado de un trabajo duro. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gáráyì**
áràyì *Verbo intransitivo*. encogerse, p.ej. del frío, o hablando de un animal que está alistándose para saltar. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gàráyì**
árògà (jà) *Nombre*. tongoro, laringe. PLURAL: **árògàmà**.
áròkànù (jà) *Nombre*. piel que cuelga del cuello, como se encuentra en ciertas aves, como la pucacunga, y también en ciertos seres humanos viejos. PLURAL: **áròkànùmà**.
áròyì *Verbo transitivo*. arrollar, juntar shunto en una chacra para quemarlo de nuevo, después del primer quemado de la chacra.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gáròyì**
áróyí Verbo transitivo. revolcar, p.ej. un tronco. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gáróyí**
ásáyí Verbo transitivo. 1. percibir, escuchar. 2. entender.
ásáyí Verbo transitivo. 1. pedir. 2. preguntar.
ásòyì Verbo transitivo. hacer bajar, p.ej. un huayo de un árbol o un tronco por río. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gásòyì**
átàà (jà) Nombre. piedrilla. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gátágà** PLURAL: **átààmà**.
àtikwàrà (jà) Nombre. cortadera, especie de sogá que puede cortar a la piel cuando uno pase sin cuidado. PLURAL: **No se necesita**.
àtòyì Verbo. brillar, hablando del proceso de brillar un envase de barro con semillas de shapaja antes de quemarlo, para que se quede brillante. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gàtòyì**.
áyábíyóyí Verbo transitivo. llenar.
áyàyì Verbo bitransitivo. poner algo dentro de algo con la forma de envase, como una olla, un panero o una canoa.
àyì (ágì) Nombre. hermano mayor. VARIANTES: **májàyì** PLURAL: **àyìná**.
àyò (ágò) Nombre. hermana mayor. VARIANTES: **májàyò** PLURAL: **àyòná**.

A - a

á (já) Nombre. cuerpo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gá** PLURAL: **No se necesita**.
ààrà (jà) Nombre. pedazo grande de carne. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gágàrà** PLURAL: **ààrààmà**.
ábèsì (jà) Nombre. una persona o un animal flaco. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gábèsì** PLURAL:

No se necesita.
ábì (jà) Nombre. corazón. VARIANTES: **gábì** PLURAL: **ámà**.
àètàkò (àgò) Nombre. la alma de una persona que está por morir y que otras personas pueden ver. PLURAL: **àètàkònà**.
ágàjì Verbo intransitivo. estar doblado, p.ej. un fierro. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gágàjì**.
áìkò (àgò) Nombre. tunchi; el alma o el espíritu maligno de una persona muerta que silba en la noche y puede jalar otra persona a la muerte. PLURAL: **áìkònà**.
áìkòkùrù (jà) Nombre. especie de árbol de tipo cumala que crece en las orillas de las quebradas de las alturas; palo grueso con pocas ramas y de color negro; es maderable y tiene frutos comidos por los animales pero no por seres humanos. PLURAL: **No se necesita**.
áíyí Verbo transitivo. comer cosas no dulces. FORMAS IRREGULARES: **ààchì, ànìsàòbì**.
ájìtù (jà) Nombre. bastón. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájìtù** PLURAL: **ájìtùmà**.
ájìyì Verbo transitivo. agarrar con la mano, tener en la mano. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájìyì**.
ájòòjè (jà) Nombre. oído. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájògòjè** PLURAL: **ájòòjèmà**.
ájòrò (jà) Nombre. oreja. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájòrò** PLURAL: **ájòrònà**.
ájòrò (àgò) Nombre. tabaquerillo, especie de ave. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájòrò** PLURAL: **ájòrònà**.
ájòtìkà (jà) Nombre. disco de topa usado como adorno en la oreja. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gájòtìkà** PLURAL: **gájòtìkàmà**.
ákanù (jà) Nombre. pedazo pequeño de

carne. COMUNIDADES: Sucusari.
 VARIANTES: **gákànù** PLURAL:
ákànùmà.
ákíbì (jà) *Nombre.* bosque, una parte
 del monte muy espeso, p.ej. un sogal.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gákíbì PLURAL: **ákímà.**
ákì (àgì) *Nombre.* 1. mestizo. PLURAL:
ákinà. 2. hombre ajeno.
ákìjìkì (jà) *Nombre.* el idioma
 castellano. PLURAL: **No se necesita.**
ákò (àgò) *Nombre.* mujer mestiza.
 PLURAL: **ákònà.** 2. mujer ajena.
àò níògà (jà) *Nombre.* esófago.
áó (já) *Nombre.* comida,
 específicamente comida no dulce.
 PLURAL: **No se necesita.**
áó èòbì (jà) *Nombre.* tipití, exprimidor
 de masa de yuca. COMUNIDADES:
 Sucusari. VARIANTES: **áó géòbì**
 PLURAL: **áó èòmìà.**
áó géòbì (jà) *Nombre.* tipití,
 exprimidor de masa de yuca.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya. VARIANTES: **áó**
èòbì PLURAL: **áó géòmìà.**
áó kwàkò wé (jà) *Nombre.* cocina.
 PLURAL: **áó kwàkò wémà.**
áóbìsè (jà) *Nombre.* fariña. VARIANTES:
áòisè, áóyisè PLURAL: **No se**
necesita.
áòisè (jà) *Nombre.* fariña.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
áóbìsè, áóyisè PLURAL: **No se**
necesita.
áósàì (jà) *Nombre.* masa de fariña antes
 de tostarlo. PLURAL: **áósàimà.**
áóyisè (jà) *Nombre.* fariña.
 COMUNIDADES: Nueva Vida.
 VARIANTES: **áòisè, áóbìsè** PLURAL:
No se necesita.
ásírì (jà) *Nombre.* macana, una arma
 de guerra antigua, hecha de madera
 de pijuayo o huacrapona en la forma
 de un remo largo y utilizada como un
 mazo o espada. PLURAL: **ásínìà.**
átàkàmì (àgò) *Nombre.* lobo del río.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Pterononura*

brasilensis. COMUNIDADES: Nueva
 Vida, Puerto Huamán, Totoya.
 VARIANTES: **átàkàyò** PLURAL:
átàkàmìnà.
átàkàyò (àgò) *Nombre.* lobo del río.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Pteronura*
brasilensis. COMUNIDADES: Sucusari.
 VARIANTES: **átàkàmì** PLURAL:
átàkàyònà.
átè (àgì) *Nombre.* 1. especie de insecto,
 de tipo milpies, que se pone en una
 rueda cuando se asusta.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gátè PLURAL: **átènà.** 2. estilo de tejer
 'milpies'.
átì (jà) *Nombre.* caña brava.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gátì PLURAL: **No se necesita.**
átìyò (jà) *Nombre.* isana.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gátìyò PLURAL: **átìñòà.**
àyì *Verbo intransitivo.* reír.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gàyì

B - b

bààrà (jà) *Nombre.* manteca de
 cualquier carne en forma sólida.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
báìgàrà PLURAL: **bààràrà.**
bááyí *Verbo transitivo.* tener.
bààyì *Verbo transitivo.* arreglar.
bàbàyì *Verbo transitivo.* cultivar.
bábáyí *Verbo intransitivo.* 1. rebalsar
 encima del agua. 2. vadear.
bàbèñí (jà) *Nombre.* huamanzamana,
 especie de árbol alto y grueso de color
 blanco que crece en las alturas; es
 maderable y sirve para la construcción
 de casas. PLURAL: **bàbèñímà.**
bábèyì *Verbo transitivo.* 1. mentir. 2.
 engañar.
bàbòsàgù (jà) *Nombre.* abridora, un
 palo que se utiliza para abrir una
 canoa recién quemada.

- COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bàgòsàgù** PLURAL: **bàbòsàgùmà**.
- bàbòyì** *Verbo transitivo*. 1. abrir por expandir, p.ej. una mano, un libro o una canoa. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bàgòyì**, 2. abrirse (expandirse).
- báchí** (àgì) *Nombre*. lombriz, término general para lombrices de la tierra y lombrices párasitos. PLURAL: **báchínà**.
- báchí bèòkò** (jà) *Nombre*. palometa huayo, especie de árbol cuyo huayo que se usa en la pesca como empate. PLURAL: **No se necesita**.
- báchìgònò d̀iòkò** (àgò) *Nombre*. especie de ave parecida al victor día pero no tiene gorra; se decía antiguamente que si se repara, este ave deja un bicho o gusano en algún envase como venganza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Myarchus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **báchìòò b̀akò** PLURAL: **báchìgònò d̀iòkònà**.
- báchìòò b̀akò** (àgò) *Nombre*. especie de ave parecida al victor día pero no tiene gorra; se decía antiguamente que si se repara, este ave deja un bicho o gusano en algún envase como venganza. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **báchìgònò d̀iòkò** PLURAL: **báchìòò b̀akònà**.
- bàgòsàgù** (jà) *Nombre*. abridora, un palo que se utiliza para abrir una canoa recién quemada. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bàbòsàgù** PLURAL: **bàgòsàgùmà**.
- bàgòyì** *Verbo transitivo*. 1. abrir por expandir, p.ej. una mano, un libro o una canoa. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bàbòyì**, 2. abrirse (expandirse).
- bài** (jà) *Nombre*. carne o pescado muerto para comer. PLURAL: **No se necesita**.
- bài** (àgì) *Nombre*. huangana, término moderno a comparación de bírí. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tayassu pecari*. PLURAL: **bàinà**.
- bàìgàrà** (jà) *Nombre*. manteca de cualquier carne en forma sólida. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bààrà** PLURAL: **bàìgàrà**.
- bàìgàrà** (jà) *Nombre*. empate para anzuelear. PLURAL: **bàìgàrà**.
- bàìgòù** (àgò) *Nombre*. especie de tortuga acuática comestible con cabeza grande. PLURAL: **bàìgòùnà**.
- bàikánù** (jà) *Nombre*. un pedazo de carne. PLURAL: **bàikánùmà**.
- bàikúrù** (jà) *Nombre*. especie de árbol maderable con frutos comestibles, que crece en las alturas; parecida al palo mìàkúrù, pero tiene hojas más largas. PLURAL: **No se necesita**.
- bàipérè** (jà) *Nombre*. capillejo para envolver carne. PLURAL: **bàipérèmà**.
- bàirákà** (jà) *Nombre*. la sopa o el caldo de cualquier carne. PLURAL: **bàirákàmà**.
- bàirákà** (jà) *Nombre*. manteca de cualquier carne en forma líquida. VARIANTES: **bàràkà** PLURAL: **bàirákàmà**.
- bàiró** (jà) *Nombre*. olla de comida que contiene algún tipo de carne. PLURAL: **bàinòà, b̀airómà**.
- bàisíjì** *Verbo intransitivo*. ser dulce.
- bàisíyòyàriò** (jà) *Nombre*. barbacoa para carne. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bàisíyòyàrù, b̀aiyàriò** PLURAL: **bàisíyòyàriòmà**.
- bàisíyòyàrù** (jà) *Nombre*. barbacoa para carne. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **b̀aiyàriò** PLURAL: **bàisíyòyàrùmà**.
- bàitàrà** (jà) *Nombre*. manteca. PLURAL: **No se necesita**.
- bàitàrà** (jà) *Nombre*. botella de manteca o de aceite, puede ser de

carne o vegetal. PLURAL: **báitàràrà**.
báitíò (jà) *Nombre*. tripa de cualquier animal o pez. PLURAL: **báitíòmà**.
báitò (jà) *Nombre*. tela hecha de la corteza del árbol llanchama, hecha por golpear la corteza de dicho árbol hasta que puede sacarse en una sola pieza. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **tómàsòkà** PLURAL: **No se necesita**.
báitòñì (jà) *Nombre*. llanchama, especie de árbol. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **tómàsòkàñì** PLURAL: **báitòñimà**.
bàitótàkò (àgò) *Nombre*. martín pescador, también conocido como catalán, tipo de ave que vive cazando pescado en los ríos. NOMBRE CIENTÍFICO: *Alcedinidae*. PLURAL: **bàitótàkònà**.
bàiyáì (àgì) *Nombre*. tigrillo pintado. NOMBRE CIENTÍFICO: *Leopardus pardalis*. PLURAL: **bàiyáìnà**.
bàiyáriò (jà) *Nombre*. barbacoa para carne. VARIANTES: **bàisíyóyàriò**, **bàisíyóyàrù** PLURAL: **bàiyáriòmà**.
báiyí *Verbo transitivo*. 1. golpear (pegar). FORMAS IRREGULARES: **báàchì**, **mánisàòbì**. 2. matar.
bàiyì *Verbo intransitivo*. estar, existir. FORMAS IRREGULARES: **bàchì**.
bái (àgì) *Nombre*. 1. suegro. PLURAL: **báinà**. 2. cuñado. 3. yerno.
bájí jùgò *Nombre*. especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y colorados. COMUNIDADES: Puerto Huamán. VARIANTES: **bájí jùjù** VARIANTES: **bájí jùgù** PLURAL: **bájí jùgònà**.
bájí jùgù (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y colorados. COMUNIDADES: Nueva Vida. VARIANTES: **bájí jùgò** PLURAL: **bájí jùgùnà**.
bájí jùjù (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo mojarra con escamas transparentes y con ojos grandes y

colorados. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bájí jùgò**, **bájí jùgù** PLURAL: **bájí jùjùnà**.
bájíyí *Verbo intransitivo*. sanarse.
bákàiyì *Verbo transitivo*. 1. cuidar. 2. guardar.
bákíjí *Verbo intransitivo*. 1. balancear, p. ej. alguien cruzando un palo atravesado por pie. 2. oclar, p. ej. una rama en el viento.
bàò (àgò) *Nombre*. tocón negro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Callicebus torquatus*. PLURAL: **bàònà**.
báo (àgò) *Nombre*. 1. nuera. PLURAL: **báònà**. 2. cuñada.
bàòñákà (jà) *Nombre*. birote. PLURAL: **bàòñákàmà**.
bàòñí (jà) *Nombre*. inayuga, especie de palmera alto y delgado; se saca los huesos de sus ramas para hacer birotos de pucuna y tiene frutos comidos por animales pero no por seres humanos. PLURAL: **bàòñímà**.
bàòsíò (jà) *Nombre*. plátano guineo legítimo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bírìò**, **kénèò** PLURAL: **No se necesita**.
bàòtára (jà) *Nombre*. portador de birote. PLURAL: **bàòtáràrà**.
bàòtútù (àgò) *Nombre*. huapo. PLURAL: **bàòtútùnà**.
báòyàyù (jà) *Nombre*. agalla de pez. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **báòyèyù** PLURAL: **báòyàyùmà**.
báòyèyù (jà) *Nombre*. agalla de pez. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **báòyàyù** PLURAL: **báòyèyùmà**.
bàràjì *Verbo transitivo*. doler.
báràkà (jà) *Nombre*. manteca de cualquier carne en forma líquida. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **báìràkà** PLURAL: **báràkàmà**.
bárí (já) *Nombre*. heces. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **ítà**
bàrijì *Verbo intransitivo*. moverse.
báryí *Verbo intransitivo*. defecar.

- COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
VARIANTES: **ítàyì**
- báróbì** (àgò) *Nombre.* especie de pejejo grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Choloepus didactylus*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **jáíbàrò**
PLURAL: **báróbìnà.**
- bàrùbí** (já) *Nombre.* palisada.
- básábésíyí** *Verbo intransitivo.* olvidar.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwásábésí**
- básàò** (jà) *Nombre.* plátano legítimo.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwásàò** PLURAL: **No se necesita.**
- básáyí** *Verbo transitivo.* 1. acordarse. 2. pensar. 3. pensar de. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **góásáyí**
- básóyí** *Verbo bitransitivo.* curar a alguien con un remedio.
- bátájí** *Verbo intransitivo.* partirse en el borde, p.ej. de un plato.
- Bátàkòà** *Nombre propio.* constelación de estrellas Las Siete Hermanas o Las Pléyades. VARIANTES: **Túkùkòà**
- bátáyí** *Verbo intransitivo.* abrirse las piernas.
- bátí** (àgò) *Nombre.* 1. sombra. PLURAL: **bátínà.** 2. imagen. 3. espíritu.
- bátí jírìkì** (àgì) *Nombre.* especie de abeja negra que hace un nido parecido a lo del arambasa que tiene un poco de miel. VARIANTES: **bátírikò**
PLURAL: **bátí jírìkìnà.**
- bátìànà** (àgì) *Nombre.* bombonero, tipo de mosca. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bátígànà** PLURAL: **bátìànànà.**
- bátìbìà** (àgò) *Nombre.* especie de ave pequeña. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pipra coronata coronata*. VARIANTES: **bátìbìàkò** PLURAL: **bátìbìànà.**
- bátìbìàkò** (àgò) *Nombre.* especie de ave pequeña. VARIANTES: **bátìbìà**
PLURAL: **bátìbìàkònà.**
- bátígànà** (àgì) *Nombre.* bombonero, tipo de mosca. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bátìànà** PLURAL:
- bátígànànà.**
- bátínànù** (jà) *Nombre.* renaco, especie de palo con raíces que nace desde sus ramas, y raíces extensos y elevados sobre lo cual una persona que pueden caminar facilmente; crece en las orillas de los ríos y quebradas y en los cantos de las aguajales y cochás.
PLURAL: **bátínànùmà.**
- bátírikò** (àgò) *Nombre.* especie de abeja negra que hace un nido parecido a lo del arambasa que tiene un poco de miel. VARIANTES: **bátí jírìkì** PLURAL: **bátírikònà.**
- bátóyí** *Verbo transitivo.* 1. partir o cortar a lo largo, p.ej. una tabla o un animal cuando se lo abre para destriparlo. 2. abrir piernas.
- báyírì** (já) *Nombre.* 1. copal, especie de árbol. 2. resina de copal.
- báyítìkwè** (àgì) *Nombre.* chicua, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Piaya cayana* y *Piaya melanogaster*. VARIANTES: **báyítùkè** PLURAL: **báyítìkwènà.**
- báyítùkè** (àgì) *Nombre.* chicua, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Piaya cayana* y *Piaya melanogaster*. VARIANTES: **báyítìkwè** PLURAL: **báyítùkènà.**
- báyòbì** (jà) *Nombre.* mejilla. PLURAL: **báyòmà.**
- bè** (àgì) *Nombre.* especie de maracana, tipo de loro. PLURAL: **bèná.**
- bè** (jà) *Nombre.* huitó. PLURAL: **No se necesita.**
- bèà** (jà) *Nombre.* maíz. PLURAL: **No se necesita.**
- bèàchótìrì** (àgì) *Nombre.* especie de ave tipo cuco. NOMBRE CIENTÍFICO: *Dromococcyx phasianellus*. PLURAL: **bèàchótìrìnà.**
- bèájí** *Verbo intransitivo.* 1. bajar el nivel de un líquido, p.ej. un río, una sopa. 2. desinflar.
- bèájò** (àgò) *Nombre.* especie de pez de tipo chambira que tiene colmillos pequeños; tiene cuerpo tablacho de

- color rosado con rayas amarillos y escamas finas que mide 8-10 cm; es carnívoro y vive en las quebradas.
PLURAL: béàjònà.
- béàkàrà** (àgò) *Nombre.* locrero, especie de ave. **PLURAL: béàkàràrà.**
- béàtìmì** *Nombre.* manacaracu, especie de ave. **NOMBRE CIENTÍFICO: Ortalis motmot colombiana.** COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. **VARIANTES: ánánìkò PLURAL: béàtìmìnà.**
- bébéyí** *Verbo intransitivo.* estar borracho.
- béché** *Nombre.* tunchi, espíritu malo que silba en las noches. **PLURAL: béchínà.**
- bèèyì** *Verbo transitivo.* cargar en la espalda, sea con pretina o no.
- bééyí** *Verbo intransitivo.* echarse en hamaca. **FORMAS IRREGULARES: béèchì, ménìsàòbì.**
- bééyí** *Verbo intransitivo.* estar adentro.
- bègì** (ágì) *Nombre.* abuelo. **COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: wègì, gwègì PLURAL: bègìnà.**
- bègò** (àgò) *Nombre.* abuela. **COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: wègò VARIANTES: gwègò PLURAL: bègònà.**
- béjá** *Adverbio.* rápido.
- békí** (àgì) *Nombre.* sachavaca. **NOMBRE CIENTÍFICO: Tapirus terrestris. VARIANTES: jáíká PLURAL: békínà.**
- békó** (àgò) *Nombre.* ushpa loro, especie de ave. **NOMBRE CIENTÍFICO: Amazona mercenaria. PLURAL: békónà.**
- békótù** (àgò) *Nombre.* torcasa, especie de ave. **NOMBRE CIENTÍFICO: Columba subvinacea purpureotincta y Columba plumbea. PLURAL: békótùnà.**
- béóbèsè** *Adverbio.* todo.
- béóchìkà** (jà) *Nombre.* 1. nudo amarrado, por ejemplo en una sogá. **PLURAL: béóchìkàmà.** 2. nudo.
- bèògòñòyì** *Verbo transitivo.* ayudar a otra persona cargar algo en la espalda por levantar su carga. **COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: bèògòñòyì**
- béógùrù** (jà) *Nombre.* joroba. **COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: béóùrù PLURAL: béógùrùmà.**
- béójí** *Verbo intransitivo.* no haber.
- bèòkòñì** (jà) *Nombre.* yana mucó, especie de arbolito chico cuyos hojas se masticaban antiguamente para ennegrecer a los dientes y labios. **PLURAL: bèòkòñìmà.**
- bèògòñòyì** *Verbo transitivo.* ayudar a otra persona cargar algo en la espalda por levantar su carga. **COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: bèògòñòyì**
- béóràkà** (jà) *Nombre.* agua pura, limpia, clarita o cristalina. **PLURAL: No se necesita.**
- béóùrù** (jà) *Nombre.* joroba. **VARIANTES: béógùrù PLURAL: béóùrùmà.**
- béoyì** *Verbo intransitivo.* reventarse ampolla, chupo o herida infectada.
- béoyì** *Verbo transitivo.* hacer echar en hamaca.
- béoyì** *Verbo transitivo.* humear, como una forma de curación, p.ej. para hacer manso un animal o curar una enfermedad.
- bèoyì** *Verbo transitivo.* chapear y sacar afrecho.
- bèoyì** *Verbo transitivo.* reventar algo inflado.
- bèoyì** *Verbo transitivo.* echar nombre, bautizar con nombre.
- bèoyì** *Verbo transitivo.* poner en la espalda para cargar.
- béoyí** *Verbo transitivo.* echar madre con bebé en hamaca.
- bèràkó** (àgò) *Nombre.* cuchuri, especie de ave. **NOMBRE CIENTÍFICO: Phalacrocorax brasilianus. PLURAL: bèràkònà.**
- béré** (àgò) *Nombre.* especie de pez tipo mojarra con aletas rojas. **PLURAL: béréjà.**

béré (já) *Nombre*. uvilla del monte; se utiliza sus hojas ásperas para lijar la parte interior de la madera de una pucuna. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **géré**, **éré** PLURAL: **No se necesita**.

bériò (àgò) *Nombre*. cucaracha. PLURAL: **bériònà**.

bèsè (jà) *Nombre*. afuera. PLURAL: **No se necesita**.

bèsèyáriò (jà) *Nombre*. lavatorio, el balcón en la parte atrás de la casa donde se lavan los platos. COMUNIDADES: Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **bèsèyárù** PLURAL: **bèsèyáriòmà**.

bèsèyárù (jà) *Nombre*. lavatorio, el balcón en la parte atrás de la casa donde se lavan los platos. COMUNIDADES: Nueva Vida, Totoya. VARIANTES: **bèsèyáriò** PLURAL: **bèsèyárùmà**.

bésígìàjì *Verbo intransitivo*. estar apenado, tener pena.

bésígìàjì *Verbo transitivo*. no saber como hacer algo.

bésíyí *Verbo intransitivo*. no saber.

bésóyí *Verbo intransitivo*. reventarse varios ampollas, chupos o heridas infectadas.

bétà (jà) *Nombre*. cocona, especie de planta con frutas comestibles. PLURAL: **bétàmà**.

bètèyì *Verbo intransitivo*. rastrear, seguir huellas de una persona o un animal.

bétó (já) *Nombre*. huayo de chambira. PLURAL: **No se necesita**.

béyóyí *Verbo transitivo*. tapar un hueco.

bí (já) *Nombre*. chontilla, término general para especies de palmeras medianas y pequeñas.

bía (jà) *Nombre*. veneno. PLURAL: **No se necesita**.

bía (jà) *Nombre*. ají. PLURAL: **No se necesita**.

bía ñàsè (àgì) *Nombre*. especie de ave que vive mayormente andando en la

tierra. NOMBRE CIENTÍFICO: *Neomorphus geoffroyi*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **bía ñàsènà**.

bíàjì *Verbo intransitivo*. ser picante, p.ej. ají.

bíajò (àgì) *Nombre*. huasaco, especie de pez carnívoro que puede morder a los pescadores que lo cogen; tiene cuerpo tubular y colmillos grandes; se cree que cuando este pez se hace viejo, convierte en gergón, especie de víbora venenosa. PLURAL: **bíajònà**.

bíajùrù (jà) *Nombre*. mazamorra de pijuayo. PLURAL: **No se necesita**.

bíajùrùràkà (jà) *Nombre*. 1. mazamorra de pihuayo lista para comer. PLURAL: **bíajùrùràkàmà**. 2. mazamorra de pihuayo.

bíàràkà (jà) *Nombre*. cualquier líquido amargo. PLURAL: **bíàràkàmà**.

bíatìtò (jà) *Nombre*. especie de árbol de tipo cumala que crece en las alturas; palo alto y delgado de color colorado con corteza que descara en pedazos cuando crece el palo; tiene frutos comestibles que pican un poco como ají. PLURAL: **No se necesita**.

bíbé (àgì) *Nombre*. término general para gavilanes y halcones. PLURAL: **bíbènà**.

bíbébèòkò (jà) *Nombre*. especie de arbolito de tamaño mediano que crece en los bajiales; se utiliza las hojas a tenir chambira de color morado. PLURAL: **bíbébèòkòmà**.

bíbòsà (jà) *Nombre*. sinamillo, especie de palmera. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bíòsà**, **bígòsà** PLURAL: **No se necesita**.

bíchì (jà) *Nombre*. piña. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **íchì** PLURAL: **No se necesita**.

bíchijìsò (jà) *Nombre*. especie de sogá que produce calabazas parecidas a los huayos del huingo. PLURAL: **No se necesita**.

bíchímè (jà) *Nombre*. término general

- para las sogas del monte. PLURAL: **bíchímèà**.
- bíchísìsò** (àgò) *Nombre*. ave nocturno que tiene grito fuerte; se creía antiguamente que su grito anunciaba que estaba pasando el espíritu malo de un brujo. COMUNIDADES: Sucusari. PLURAL: **bíchísìsinà**.
- Bíchíyà** (jà) *Nombre propio*. El Río Yanayuquillo, un afluente principal del Río Yanayacu; la comunidad de Nueva Vida está ubicada en el encuentro de estos dos ríos.
- bíchíjì** *Verbo intransitivo*. sonar, hacer ruido.
- bíchò** (àgò) *Nombre*. huayo de piña. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **íchò** PLURAL: **bíchònà**.
- bígì** (àgò) *Nombre*. mejillón, molusco que se encuentra en los ríos grandes que tiene dos cascaras que cierran para proteger el cuerpo del animal. PLURAL: **bígìnà**.
- bígòsà** (jà) *Nombre*. sinamillo, especie de palmera. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bìòsà**, **bíbòsà**, **bìòsà** PLURAL: **bígòsà**.
- bìjì** *Verbo intransitivo*. crecer, hablando del río o hierba. FORMAS IRREGULARES: **bíichì**, **mínísàògì**.
- bìyì** *Verbo intransitivo*. llenarse. FORMAS IRREGULARES: **bíichì**, **mínísàòbì**.
- bìyì** *Verbo transitivo*. 1. tener miedo. COMUNIDADES: Sucusari.
- bíkó** (já) *Nombre*. humo. PLURAL: **No se necesita**.
- bíkòàrà** (jà) *Nombre*. nube. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bíkògàrà** PLURAL: **bíkòàràrà**.
- bíkóbèsè** (jà) *Nombre*. neblina. PLURAL: **bíkóbèsè**.
- bíkògàrà** (jà) *Nombre*. 1. nube. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bíkòàrà** PLURAL: **bíkògàràrà**. 2. neblina.
- bíkójì** *Verbo intransitivo*. humear, producir humo.
- bíkòd** (jà) *Nombre*. variedad de plátano legítimo con tronco oscuro. PLURAL: **No se necesita**.
- bìòsà** (jà) *Nombre*. sinamillo, especie de palmera. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bígòsà** VARIANTES: **bíbòsà**, **bígòsà** PLURAL: **No se necesita**.
- bípèrè** (jà) *Nombre*. ripilla de chontilla más pequeña, que sirve para asegurar el cuadro de un cedazo. PLURAL: **bípèrèmà**.
- bìrì** (jà) *Nombre*. huiririma, especie de palmera alto y delgado que tiene espinas en su tallo que crece en las orillas de los ríos y las quebradas; tiene frutos comidos por animales y peces, pero no por seres humanos. PLURAL: **No se necesita**.
- bìrìò** (jà) *Nombre*. plátano guineo legítimo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Totoya. VARIANTES: **bàòsìò**, **kénèò** PLURAL: **No se necesita**.
- bìrìyì** *Verbo intransitivo*. pellizcar.
- bìsùñì** (jà) *Nombre*. guarioba, especie de árbol mediano y grueso maderable que sirve especialmente para hacer canoas; su corteza sirve para hacer llullachina para remedar cualquier tipo de animal; crece en las alturas. PLURAL: **bìsùñìmà**.
- bìtò bákò** (àgò) *Nombre*. variedad de novia, tipo de pez. PLURAL: **bìtò bákònà**.
- bítókòtì** (jà) *Nombre*. varillal. PLURAL: **bítókòtìmà**.
- bítómè** (jà) *Nombre*. nailon, soga de pescar. PLURAL: **bítómèà**.
- bìtòñí** (jà) *Nombre*. leche caspi, especie de árbol con resina blanca, que actualmente sirve como brea, y que antiguamente se comercializaba en Iquitos durante el auge de caucho; tiene frutos comestibles. PLURAL: **bìtòñìmà**.
- bítósè** (jà) *Nombre*. anzuelo. PLURAL:

- bítósèmà.**
- bítósìsì** (àgì) *Nombre.* zorro grande.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
sìsì PLURAL: **bítósìsinà.**
- bítóyò** (jà) *Nombre.* barandilla.
PLURAL: **bítóñòà.**
- bíùyì** *Verbo transitivo.* 1. jeringar un líquido. 2. huicapear. 3. levantar sogá.
- bìyà** (jà) *Nombre.* aceite de huayo de palmera. PLURAL: **No se necesita.**
- bìyàjúrù** (jà) *Nombre.* mazamarra de plátano preparado por agregar aceite de pijuayo. PLURAL: **No se necesita.**
- bìyàkómè** (àgì) *Nombre.* especie de pez, tipo de macana negra que mide hasta 80 cm. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
PLURAL: **bìyàkómènà.**
- bìyàràkà** (jà) *Nombre.* aceite de pijuayo. PLURAL: **No se necesita.**
- bìyàyì** *Verbo intransitivo.* nadar.
- bíyò** (àgì) *Nombre.* yana yutu, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crypturellus cinereus.* PLURAL: **bíyònà.**
- bìyòásáyí** *Verbo transitivo.* probar sabor.
- bìyòásàyì** *Verbo transitivo.* silbar a otra persona o animal.
- bíyóyài** (àgì) *Nombre.* especie de sachá perro solitario. NOMBRE CIENTÍFICO: *Atelocynus microtis.* PLURAL: **bíyóyàinà.**
- bíyóyí** *Verbo intransitivo.* silbar.
- bíyóyí** *Verbo transitivo.* llenar un recipiente o saco.
- bí** (àgì) *Nombre.* puquiadorcillo, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tinamus guttatus.* PLURAL: **bínà.**
- bí** (já) *Nombre.* parinari verde, tipo de huayo.
- bì** *Clasificador.* Clasificador que indica palos caídos. EJEMPLOS: **súkíbì.** palo grueso caído. **yàòmétòbì.** palo de cedro caído.
- bíákì** (ágì) *Nombre.* 1. padre. PLURAL: **bíákìnà.** 2. líder.
- bíákò** (àgò) *Nombre.* especie de pez tipo sábalo. PLURAL: **bíákònà.**
- bíákò** (àgò) *Nombre.* madre.
VARIANTES: **jàkò** PLURAL: **bíákònà.**
- bìànikòyì** *Verbo transitivo.* parar a una persona por levantar una parte de la persona.
- bìàyì** *Verbo transitivo.* 1. abrir algo que tiene una tapa horizontal o una bisagra horizontal, como una botella, una caja, una olla, o una computadora laptop. 2. levantar.
- bìàyì** *Verbo intransitivo.* salir al superficie del agua momentaneamente, p.ej. un bufeo que sale para respirar.
- bìbí** (àgò) *Nombre.* bufeo o delfín del río. PLURAL: **bìbínà.**
- bìbìkómè** (àgì) *Nombre.* especie de pez de tipo macana que tiene cabeza parecida a la cabeza de un bufeo; su cuerpo es tablacho y delgado y mide 80-90 cm. PLURAL: **bìbìkómènà.**
- bìbìò** (jà) *Nombre.* plátano yacuruna, plátano bufeillo. PLURAL: **No se necesita.**
- bìbìyì** *Verbo intransitivo.* correr.
- bìbò** (àgò) *Nombre.* ticti sapo, bolabola sapo, tamaño de hualo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Bufo marinus.*
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **bìbònà.**
- bìégìàjì** *Verbo intransitivo.* tener pena, estar triste hasta el punto de querer llorar.
- bìènè** (jà) *Nombre.* aguajillo, especie de palmera alto pero delgada que tiene espinas en su tronco; crece en las aguajales en forma de una mata con varios troncos que salen de una sola mata; tiene frutos casi idénticos al aguaje, pero más pequeño. PLURAL: **bìènèmà.**
- bìéóyí** *Verbo intransitivo.* llorar.
- bìjé-** *Adjetivo.* corto, bajo, chato.
EJEMPLOS: **bìjèyò màsòyò.** palo corto. **bìjèkì.** hombre chato.
- bìjèò** (àgò) *Nombre.* palometa, término general. PLURAL: **bìjèònà.**
- bìjò** (ágò) *Nombre.* polilla. PLURAL:

- bìjòná.**
bìjò áísèsàì (já) *Nombre.* polvo de polilla.
- bìkò** (ágò) *Nombre.* tía del lado del padre. PLURAL: **bìkòná.**
- bìkòyó** (ágò) *Nombre.* especie de pez con cuerpo tubular de color plomo que mide hasta 6 cm; mayormente vive en las quebradas. PLURAL: **bìkòyónà.**
- bìò** (jà) *Nombre.* plátano yacuruna, plátano bufeillo. PLURAL: **No se necesita.**
- bìòáyàbì** (já) *Nombre.* maletín.
- bìòáyàtò** (já) *Nombre.* bolsa de viaje.
- bíòètòyì** *Verbo transitivo.* espantar a un animal para hacerlo correr.
- bíògàjì** *Verbo intransitivo.* tener sueño.
- bíókáíyí** *Verbo intransitivo.* dormir.
 VARIANTES: **káíyí**
- bìòkìkòyì** *Verbo transitivo.* espantar a una persona.
- bìòkìkòyì** *Verbo transitivo.* asustar a otro.
- bíónànò** (jà) *Nombre.* 1. cualquiera cama con mosquitero. PLURAL: **bíónànòmà.** 2. mosquitero.
- bíónànù** (jà) *Nombre.* 1. cualquiera cama con mosquitero. PLURAL: **bíónànòmà.** 2. mosquitero.
- bíótò** (jà) *Nombre.* bolsa. PLURAL: **bíótòmà.**
- bíóyàyì** *Verbo intransitivo.* bostezar.
- bíòyì** *Verbo intransitivo.* ladrar.
- bíóyí** *Verbo intransitivo.* apestar.
- bíòyì** *Verbo dependiente.* invitar, término arcaico. COMUNIDADES: Sucusari, Totoya. VARIANTES: **-kiayi**
 EJEMPLOS: **tóyábíòyì.** invitar a escribir. **gónóbíòyì.** invitar a tomar masato.
- bìràyì** *Verbo transitivo.* desmenuzar a mano; quebrar una masa seca en pedacitos con la mano.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
 VARIANTES: **bùràyì**
- bírírì** (àgì) *Nombre.* montete, especie de paujil. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nothocrax urumutum.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **bírírì** PLURAL: **bírírìnà.**
- bírí** (àgì) *Nombre.* huangana. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tayassu pecari.* PLURAL: **bírínà.**
- bírírì** (àgì) *Nombre.* montete, especie de paujil. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nothocrax urumutum.* COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **bírírì** PLURAL: **bírírìnà.**
- bírísì** (jà) *Nombre.* ligera olor de huangana. PLURAL: **No se necesita.**
- bíríyí** *Verbo transitivo.* arrastrar, mover por jalar.
- bítí** (àgò) *Nombre.* callucallu. PLURAL: **bítínà.**
- bíyà** (jà) *Nombre.* moena, especie de árbol maderable que sirve para tabla y canoa. PLURAL: **bímìà, bíyà.**
- bóchìchì** (àgì) *Nombre.* mono fraile. NOMBRE CIENTÍFICO: *Saimiri sciureus sciureus.* PLURAL: **bóchìchìnà.**
- bòdìòtikà** (àgò) *Nombre.* corvina, especie de pez. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. PLURAL: **bòdìòtikànà.**
- bógìnàbò** (àgì) *Nombre.* garza ceniza y grande, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ardea cocoi.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **bógìnàbònà.**
- bógìsèà** (àgò) *Nombre.* shihuango. NOMBRE CIENTÍFICO: *Milvago chimachima.* PLURAL: **bógìsèànà.**
- bógòjì** *Verbo intransitivo.* 1. inflarse, como la barriga, una ampolla, una pelota. 2. salir una empolla.
- bógóyí** *Verbo transitivo.* limpiar por sacudir.
- bóibòrà àkì** (àgì) *Nombre.* especie de pez tipo lisa, de color blanco con rayas negras a través de su cuerpo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bóibòrà àkì** PLURAL: **bóibòrà àkìnà.**

- bóijènè** (jà) *Nombre*. caracha blanca, tipo de hongo de cuerpo que sale con manchas blancas. PLURAL: **No se necesita**.
- bóíjí** *Verbo intransitivo*. blanquearse.
- bóìòrà àkì** *Nombre*. especie de pez tipo lisa, de color blanco con rayas negras a través de su cuerpo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **bóíbòrà àkì** PLURAL: **bóìòrà àkìnà**.
- bóíyò** (àgì) *Nombre*. 1. término general para garzas blancas. 2. garza ceniza y grande. COMUNIDADES: Sucusari, Totoya. PLURAL: **bóíyónà**.
- bójài** *Adjetivo*. blanco. EJEMPLOS: **bòjàì ùè**. casa blanca.
- bójèkàñì** (jà) *Nombre*. especie de cumala no maderable alto y delgado de color blanco que crece en los bajiales; tien frutos comidos por animales pero no por seres humanos. PLURAL: **bójèkàñimà**.
- bòkèyì** *Verbo transitivo*. 1. desescamar un pescado o un fruto de aguaje. 2. sacar corteza de apacharama.
- bókììbì** (àgì) *Nombre*. sajino cunchi, especie de pez tipo toa que se encuentra solamente en las cabeceras, de color blanco con una faja negra atravezada del cuerpo. PLURAL: **bókììbìnà**.
- bókwàkòrò** (àgò) *Nombre*. especie de lagartija blanca. NOMBRE CIENTÍFICO: *Hemidactylus mabouia*. PLURAL: **bókwàkòrònà**.
- bómà** (àgì) *Nombre*. especie de guacamayo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ara ararauna*. PLURAL: **bómànà**.
- bómìmiriyài** (àgì) *Nombre*. otorongo de color más blanco. PLURAL: **bómìmiriyàinà**.
- bóñàmà** (àgì) *Nombre*. especie de venado de color ceniza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mazama gouazoubira*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **ñámàbò** VARIANTES: **yàriñàmà**, **ñámàbò** PLURAL: **bóñàmànà**.
- bòòyì** *Verbo transitivo*. asar.
- bópìbì** (àgò) *Nombre*. especie de huanchaco blanco y negro. VARIANTES: **yáípiìbì** PLURAL: **bópìbìnà**.
- bóríò** (jà) *Nombre*. plátano isleño. PLURAL: **No se necesita**.
- bósá** (àgì) *Nombre*. especie de venado rojo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mazama americana* COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **mósá** PLURAL: **bósánà**.
- bósá** (já) *Nombre*. achiote. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **mósá** PLURAL: **No se necesita**.
- bósájì** *Verbo intransitivo*. tener sabor ácido, p.ej. un limón. VARIANTES: **mósájì**
- bótáyí** *Verbo transitivo*. desgranar, p.ej. hojas.
- bòtàyì** *Verbo transitivo*. borrar.
- bótàyì** *Verbo transitivo*. 1. despegar, p.ej. una rama de un palo. 2. abrir escopeta.
- bótàkè** (àgì) *Nombre*. mono blanco. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cebus albifrons*. PLURAL: **bótàkènà**.
- bótéyí** *Verbo transitivo*. desgranar maíz.
- bótóbèyò** (àgì) *Nombre*. tohuayo, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nyctideromus albicollis*. PLURAL: **bótóbèyònà**.
- bòtòyì** *Verbo intransitivo*. lisiarse.
- bòùbì** (jà) *Nombre*. puzpo. PLURAL: **No se necesita**.
- bóyí** *Verbo transitivo*. regar cosas pequeñas con forma de semilla, p.ej. arroz o fariña; ciertas plantas se puede sembrar de esta manera.
- bùràyì** *Verbo transitivo*. desmenuzar a mano; quebrar una masa seca en pedacitos con la mano. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **bìràyì**
- bútúàòñì** (jà) *Nombre*. pucaquiro guacamayo caspi, especie de árbol maderable de tamao mediano; su corteza también sirve para hacer teñidos de chambira. COMUNIDADES:

Sucusari. VARIANTES: **útúàòñì**
PLURAL: **bútúàòñìmà**.

CH - ch

chàjítà *Adverbio*. todavía. VARIANTES:
chìajítà
chàjítà *Adverbio*. ahorita. VARIANTES:
chìajítà
chì (àgì) *Nombre*. cuerpo entero de
persona o animal. PLURAL: **chiágìmà**,
chíná.
chìà *Adverbio*. todavía.
chíabíyóyí *Verbo transitivo*. juntar
cosas y llenar un envase con ellas.
chìajítà *Adverbio*. todavía.
chìajítà *Adverbio*. ahorita. VARIANTES:
chàjítà
chíayí *Verbo transitivo*. juntar cosas que
están regadas en el suelo, p.ej. huayos
de pijuayo o palitos.
chìanéà *Adverbio*. mañanita, el tiempo
en que el día está empezando a
amanecer, pero antes de que salga el
sol.
chíbàyì *Verbo intransitivo*. estar alegre,
estar contento.
chìchì (jà) *Nombre*. barro. PLURAL: **No
se necesita**.
chíchí (àgò) *Nombre*. pichico barba
blanca. NOMBRE CIENTÍFICO:
Sanguinus fuscicollis. PLURAL:
chíchínà.
chíchíbì (àgì) *Nombre*. achuni.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Nasua nasua*.
chíchímènèñì (jà) *Nombre*. especie de
shimbillo que crece en las orillas de
los ríos; tiene tronco blanco y frutos
comestibles de forma doblada con
bolas muy distintas que encierran
cada semilla. PLURAL: **No se necesita**.
chìchirà (jà) *Nombre*. pozo de barro.
PLURAL: **chíchiràrà**.
chìchìyì *Verbo transitivo*. tratar de
callar a un bebé por cantar, marcarlo
o palmearlo.

chíékò (jà) *Nombre*. katherine de altura,
especie de palmera chica que crece en
las alturas; tiene frutos comestibles y
sus hojas sirven para hacer cumbas.
PLURAL: **chíékòmà**.
chijì *Verbo transitivo*. utilizar algo para
tapar la parte superior de algo
vertical, por ejemplo tapar la cabeza
con una gorra o una botella con una
tapa.
chíjì *Verbo intransitivo*. botar moco.
chíkáyó (àgò) *Nombre*. bujurqui loco o
bujurqui dementa, especie de pez que
vive cerca a la superficie del agua.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán. VARIANTES: **áimàno nìtì**.
chiráí, **chínitì** PLURAL: **chíkáyónà**.
chìmàyì *Verbo intransitivo*. resbalar.
chíméyí *Verbo transitivo*. agachar
cuando uno está caminando, para
pasar debajo de un obstáculo, p. ej.
una rama.
chínitì (àgò) *Nombre*. bujurqui loco o
bujurqui dementa, especie de pez que
vive cerca a la superficie del agua.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán, Totoya. VARIANTES:
áimàno nìtì, **chiráí**, **chíkáyó**
PLURAL: **chínitìnà**.
chiráí (àgò) *Nombre*. bujurqui loco o
bujurqui dementa, especie de pez que
vive cerca a la superficie del agua.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán. VARIANTES: **áimàno nìtì**
VARIANTES: **chíkáyó**, **chínitì**
PLURAL: **chiráínà**.
chiràmarò (já) *Nombre*. una gorra
hecha de hoja del cogollo de
huicungo, utilizado en la celebración
de pihuayo verde. PLURAL:
chiràmaròmà.
chiràñí (jà) *Nombre*. huicungo, especie
de palmera de tamaño mediano con
espinas en el tronco y las hojas; tiene
frutos comestibles y el tronco también
sirve para horcones. PLURAL:
chiràñímà.
chírì (jà) *Nombre*. espuma. PLURAL: **No**

se necesita.
chírìbètà (jà) *Nombre.* coconilla.
 PLURAL: **No se necesita.**
chírìò (jà) *Nombre.* plátano capirona.
 PLURAL: **No se necesita.**
chírìyò (àgì) *Nombre.* cunchi. PLURAL:
chírìyònà.
chírò (àgò) *Nombre.* especie de ave, ave
 malagüero. NOMBRE CIENTÍFICO:
Formicarius colma. PLURAL: **chírònà.**
chírò (àgò) *Nombre.* especie de
 lagartija. NOMBRE CIENTÍFICO:
Kentropyx altamazonica. PLURAL:
chírònà.
chísókò (jà) *Nombre.* saliva. PLURAL:
No se necesita.
chísóyí *Verbo intransitivo.* vomitar.
chìsòyì *Verbo transitivo.* raspar.
chítará (jà) *Nombre.* cocha. PLURAL:
chítarámà.
chíkábì (jà) *Nombre.* bola. PLURAL:
chíkámìà.
chìkòyóñì (jà) *Nombre.* especie de
 árbol maderable grueso y alto de color
 oscuro; crece en las alturas y tiene
 frutos comidos por animales per no
 por seres humanos. PLURAL:
chìkòyóñìmà.
chóbì (jà) *Nombre.* cabeza. PLURAL:
chómìà.
chógànì (jà) *Nombre.* cabelludo.
 PLURAL: **chógànìmà.**
chókótù (jà) *Nombre.* cacao silvestre
 amarillo. COMUNIDADES: Sucusari.
 VARIANTES: **chókùtù, chúkùtù**
 PLURAL: **chókótùmà.**
chókùtù (jà) *Nombre.* cacao silvestre
 amarillo. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES:
chókótù, chúkùtù PLURAL:
chókùtùmà.
chúchí (àgì) *Nombre.* mosca. PLURAL:
chúchínà.
chúchí (já) *Nombre.* ishanga. PLURAL:
No se necesita.
chúchísù *Nombre.* especie de ave.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gwègò chúchínìgò PLURAL:

chúchísùnà.
chúchísúàyì *Verbo intransitivo.*
 ishanguear.
Chúchíyà (jà) *Nombre propio.* Río
 Putumayo. PLURAL: **No se necesita.**
chúkùtù (jà) *Nombre.* cacao silvestre
 amarillo. COMUNIDADES: Totoya.
 VARIANTES: **chókótù, chókùtù**
 PLURAL: **chúkùtùmà.**

D - d

dààyì *Verbo.* 1. estar mareado. 2.
 borracho.
dábì (àgì) *Nombre.* brujo, curandero.
 PLURAL: **dábìnà.**
dábínéyì *Verbo transitivo.* embrujar.
dábìò (àgò) *Nombre.* 1. bruja. PLURAL:
dábìònà. 2. curandera.
-dàgò clasificador de horquillas
 gruesas. EJEMPLOS: **súkídàgò.**
 horquilla gruesa de palo.
dáíyí *Verbo intransitivo.* venir. FORMAS
 IRREGULARES: **dáàchì, nánisàòbì.**
dàiyì *Verbo intransitivo.* cantar. FORMAS
 IRREGULARES: **dáàchì, nánisàòbì.**
dàjèbì (jà) *Nombre.* bajada. PLURAL:
dàjèmà.
-dàkà clasificador para líquidos que
 indica que hay una cantidad definida
 del líquido dentro de un recipiente.
 EJEMPLOS: **ókódàkà.** agua en un
 recipiente.
dáó (àgì) *Nombre.* ponponcito.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Heliornus fulica.*
 PLURAL: **dáónà.**
dáóyí *Verbo intransitivo.* 1. andar,
 caminar. 2. caminar.
dàràjì *Verbo intransitivo.* echar flor,
 florear.
dàréyí *Verbo intransitivo.* caminar como
 pato.
-dàrò 1. clasificador que indica que una
 cosa tiene una punta mocha.
 EJEMPLOS: **tóyátìkàdàrò.** la punta
 mocha de un lapicero. **bíadàrò.** 2.

- clasificador: pedazos.
- dáyí** Verbo transitivo. traer.
- dáyí** Verbo transitivo. marear.
- déábì** (jà) Nombre. charco. PLURAL: **déámà**.
- déàyì** Verbo transitivo. envolver.
- dèbàyì** Verbo transitivo. arreglar, reparar.
- déí** (já) Nombre. pan de árbol, pandishu. PLURAL: **No se necesita**.
- dèì** Adverbio. bien.
- dèirá jà** Interjección. `Bueno es'.
- déjì** Verbo intransitivo. estar colgado.
- dèò** clasificador que indica que el objeto tiene una forma redonda y cóncava pero no muy profundo, como un plato. EJEMPLOS: **tótòdèò**. plato.
- dèò-** Adjetivo. bueno, bonito.
VARIANTES: **étájì**
- dèòjì** Verbo intransitivo. estar listo, p.ej. una comida o una canoa que uno está construyendo.
- dèòkótì** (jà) Nombre. tierra plana.
PLURAL: **dèòkótìmà**.
- dèòrákà** (jà) Nombre. cualquier líquido limpio. PLURAL: **dèòrákàmà**.
- dèòyì** Verbo intransitivo. crecer, hablando de una persona o un animal.
- dèòyíjì** Verbo intransitivo. estar rico, hablando de comida.
- déróyí** Verbo transitivo. doblar algo suave, p.ej. una sogá.
- díí-** Adjetivo. 1. hondo. EJEMPLOS: **dìì gòjè**. hueco hondo. **dìì ñùitòtò**. banca doble. 2. doble.
- dííjì** Verbo intransitivo. 1. ser hondo. 2. ser doble.
- díkíyí** Verbo intransitivo. ser pesado.
- dìò** (ágò) Nombre. hacha. PLURAL: **dìòná**.
- dìòtíkà** (àgò) Nombre. tucaná, especie de pez. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. PLURAL: **dìòtíkànà**.
- dìòtíkà** (àgò) Nombre. corvina.
COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
PLURAL: **dìòtíkànà**.
- díóyí** Verbo transitivo. 1. agregar a un líquido, p.ej. carne a una olla lleno con agua, o azúcar a café. 2. hacer sumir en un líquido.
- dìrì** (àgì) Nombre. manta blanca, especie de insecto. PLURAL: **dìrìná**.
- dísóyí** Verbo transitivo. tirar al agua.
- dòà-** Adjetivo. largo.
- dòàchòàkì** (àgì) Nombre. especie de pez de tipo sábalo, notable por tener cabeza con punta; es de color blanco, tiene escamas dobles. PLURAL: **dòàchòàkìnà**.
- dòàkì** (àgì) Nombre. anguilla, especie de pez. VARIANTES: **kòmè** PLURAL: **dòàkìnà**.
- dóáyí** Verbo transitivo. lavar.
- dòàyì** Verbo intransitivo. bogar.
- dòbèñiàyì** Verbo intransitivo. medir una cantidad de líquido por contar el número de envases llenos de que se consta.
- dòbèyì** Verbo transitivo. vaciar.
- dòè** Adverbio. ya.
- dóéàkì** (àgì) Nombre. antepasado, antiguo. PLURAL: **dóéàkìnà**.
- dòibíchimè** (jà) Nombre. especie de itininga, una clase de sogá del monte, sobre lo cual se cuenta que antiguamente era una persona, pero que se transformó en sogá por convivir con su hermana; crece en los árboles y no tiene uso. PLURAL: **dòibíchimèà**.
- dòikí** (àgì) Nombre. 1. hermano.
PLURAL: **dòikínà**. 2. pariente.
- dòikó** (àgò) Nombre. 1. hermana.
PLURAL: **dòikónà, dòijúnà**. 2. pariente.
- dòjì inègà** (já) Nombre. pijuayo amarillo, especie de pijuayo con huayos amarillos. PLURAL: **dòjì inègàmà**.
- dòjìñì** (jà) Nombre. uvos, especie de árbol no maderable que tiene resina que sirve para curar cortes y enfermedades diarreicas; sus frutos son comestibles y son usados en refrescos. PLURAL: **dòjìñimà**.

dókíjàjì *Verbo intransitivo*. estar sucio.
dókíjàsì *Adjetivo*. limpio.
dòròyì *Verbo transitivo*. hacer cosquillas.
dòrù (jà) *Nombre*. panero, tipo de canasta grande. PLURAL: **dòrùmá**.
dótòyì *Verbo transitivo*. escuchar.
dúékù *Adverbio*. hace un rato, o sea hace 15 minutos hasta hace dos horas.
dùì (àgò) *Nombre*. especie de loro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Aratinga leucophthalmus*. PLURAL: **dùìná**.
dùiyì *Verbo intransitivo*. sumirse, hablando de una persona o de una cosa como una canoa. FORMAS IRREGULARES: **dùùchì, núnìsàòbì**.
dùjá (àgò) *Nombre*. especie de pez de tipo shirui; mide 2-3 cm con escamas muy finas pero duras; es brillante con collar negro y blanco; se comercializan en Iquitos como pez ornamental. PLURAL: **dùjánà**.
dùrì (jà) *Nombre*. piripiri. PLURAL: **No se necesita**.

E - e

éáyí *Verbo transitivo*. recoger una porción de un líquido utilizando un envase.
ébéyí *Verbo transitivo*. recoger la grasa o manteca de la superficie de un líquido, p.ej. la manteca de una carne que aparece en la superficie de una sopa, utilizando una cuchara u otra herramienta parecida.
ééyí *Verbo transitivo*. barbasquear, hacer pesca con barbasco.
éjébèñì (jà) *Nombre*. shiringa, especie de árbol de color plomo no maderable; durante el auge de caucho se comercializaba su resina; tiene frutos que son comidos por animales, pero no por seres humanos. PLURAL: **éjébèñimà**.
èñùyì *Verbo transitivo*. mecear.

éó (já) *Nombre*. barbasco, especie de planta que crece en las alturas, formando una mata, con raíces venenosas que sirven para la pesca; cuando se machuca las raíces sale un líquido blanco que, al entrar al agua, hace desmayar los peces. PLURAL: **éómìà (tròncò), éómèà (ràicès)**.
éóyí *Verbo transitivo*. enganchar.
éré (já) *Nombre*. uvilla del monte; se utiliza sus hojas ásperas para lijar la parte interior de la madera de una pucuna. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **béré** PLURAL: **No se necesita**.
érí (já) *Nombre*. shapaja, especie de palmera. PLURAL: **érimìà**.
ériò (jà) *Nombre*. variedad de plátano extinguido, se dice que parecía al móníò. VARIANTES: **móníò** PLURAL: **No se necesita**.
èròñí (jà) *Nombre*. tigre caspi, especie de palo alto, grueso, y maderable cuyo corteza sirve para curar enfermedades diarreicas. PLURAL: **èròñimà**.
étájì *Verbo intransitivo*. crecer, hablando únicamente de las plantas.
étáñì (jà) *Nombre*. retoño de palo. PLURAL: **étáñimà**.
étáyí *Verbo intransitivo*. escapar.
étáyí *Verbo intransitivo*. salir.
étóyí *Verbo transitivo*. 1. sacar un animal o una persona de un espacio cerrado. 2. robar mujer.

E - e

ékè (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gékè** PLURAL: **ékènà**.
èkèsìòyì *Verbo transitivo*. pesear o ligar sogas. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gèkèsìòyì**
éóyí *Verbo transitivo*. 1. hacer nudo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **géóyí**, 2. amarrar (con lazo). 3. lacear.

éòyì *Verbo transitivo*. 1. trampear, encerrar con trampa. 2. tarafear. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **géòyì**
èsìyì *Verbo intransitivo*. estornudar. VARIANTES: **nèsìyì**

G - g

gá (àgò) *Nombre*. caracol del agua. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **á** PLURAL: **gánà**.
gá (àgò) *Nombre*. torito, especie de hormiga que tiene cuernitos en la cabeza. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **á** PLURAL: **gánà**.
gá (àgò) *Nombre*. atatao, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Daptrius americanus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **á** PLURAL: **gánà**.
-gà sufijo clasificador de semillas y otras cosas pequeñas, duras, y más o menos redondas. EJEMPLOS: **ínègà**. huayo de aguaje. **béàgà**. grano de maíz. **jásógà**. cartucho de escopeta.
gájèrùrù *Adverbio*. río abajo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájèrùrù**
gájèyì *Verbo intransitivo*. 1. bajarse de un lugar alto. 2. irse río abajo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájèyì**
gàjè (ágò) *Nombre*. hay dos especies de pez que llevan este nombre, uno que es de color amarillo y mide 30-35 cm, y el otro es de color blanco y mide 20cm; ambos especies tienen cuerpos tablachos y ojos grandes; viven en los ríos. PLURAL: **gàjèná**.
gájèñì (jà) *Nombre*. pashaca, especie de árbol alto y grueso; es maderable y crece en las orillas de los ríos y quebradas. COMUNIDADES: Nueva

Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájèñì** PLURAL: **gájèñìmà**.
gàjì (jà) *Nombre*. flema. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àjì** PLURAL: **No se necesita**.
gàjìjì *Verbo intransitivo*. ser resbaloso. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àjìjì**
gájòògù (já) *Nombre*. parte exterior de la oreja. PLURAL: **gájòògù**.
gájòsìnìñì (jà) *Nombre*. toyo, especie de árbol maderable alto y grueso de color negro; crece en las orillas de los ríos y las quebradas y tiene frutos comidos por animales, pero no por seres humanos. PLURAL: **gájòsìnìñìmà**.
gájòtòtò (àgò) *Nombre*. especie de pez de tipo bocón; tiene cuerpo blanco con lomo negro y mide 15-20 cm; no tiene escamas pero tiene lancetas; es carnívoro y vive en las cochas, quebradas, y ríos. PLURAL: **gájòtòtònà**.
gámágà (jà) *Nombre*. ojo de vaca, la semilla redonda y plana de una planta, tiene una forma parecida al ojo de una vaca. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ámáà** PLURAL: **gámágàmà**.
gámámènèñì (jà) *Nombre*. vaca paleta, especie de shimbillo grande de color blanco oscuro que crece en las orillas de las quebradas; sus frutos son comestibles. PLURAL: **gámámènèñìmà**.
gámàyì *Verbo transitivo*. 1. enrollar una sogá en una rueda. 2. mover en un círculo. 3. hacer un círculo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ámàyì**
gànèyì *Verbo transitivo*. 1. enrollar una sogá o un hilo en una bola. 2. envolver. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ànèyì**
gáníbì (jà) *Nombre*. 1. piel. 2. cuero. 3. corteza. COMUNIDADES: Nueva Vida,

- Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **áníbì** PLURAL: **gánímà**.
- gánìjì** Verbo transitivo. tener mareos.
- gániyì** Verbo transitivo. rodar, dar vueltas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ánìyì**
- gáráyí** Verbo intransitivo. revolcarse. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **áráyí**
- gàràyì** Verbo intransitivo. estar rendido o muy cansado de un trabajo duro. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àràyì**
- gàràyì** Verbo intransitivo. encogerse, p.ej. del frío, o hablando de un animal que está alistándose para saltar. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àràyì**
- gàròyì** Verbo transitivo. arrollar, juntar shunto en una chacra para quemarlo de nuevo, después del primer quemado de la chacra. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àròyì**
- gàróyí** Verbo transitivo. revolcar, p.ej. un tronco. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àróyí**
- gàsòyì** Verbo transitivo. hacer bajar, p.ej. un huayo de un árbol o un tronco por el río. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àsòyì**
- gátágà** (jà) Nombre. piedrilla, una piedra pequeña que se encuentra en el río. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **átàà** PLURAL: **gátágàmà**.
- gàtòyì** Verbo transitivo. 1. brillar, hablando del proceso de brillar un envase de barro con semillas de shapaja antes de quemarlo, para que se quede brillante. 2. bolear. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àtòyì**
- gá** (já) Nombre. carne. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **á** PLURAL: **No se necesita**.
- gábèsì** (jà) Nombre. una persona o un animal flaco. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ábèsì** PLURAL: **No se necesita**.
- gábì** (jà) Nombre. heart. VARIANTES: **ábì** PLURAL: **gámìà**.
- gágàjì** Verbo intransitivo. estar doblado, p.ej. un fierro. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ágàjì**
- gágàrà** (jà) Nombre. pedazo grande de carne. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àràrà** PLURAL: **gágàràrà**.
- gájìtù** (jà) Nombre. bastón. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájìtù** PLURAL: **gájìtùmà**.
- gájìyì** Verbo transitivo. agarrar con la mano, tener en la mano. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájìyì**
- gájòrò** (jà) Nombre. oreja. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájòrò** PLURAL: **gájòrònà**.
- gájòrò** Nombre. tabaquerillo, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Aula corhynchus prasinus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájòrò** PLURAL: **gájòrònà**.
- gájòtikà** (jà) Nombre. disco de topa usado como adorno en la oreja. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájòtikà** PLURAL: **gájòtikàmà**.
- gájógà** (já) Nombre. el nudo duro del cráneo que se encuentra directamente atrás de la oreja. PLURAL: **gájógàmà**.
- gájògòjè** (jà) Nombre. oído. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ájògòjè** PLURAL: **gájògòjèmà**.
- gájòsàkò** (jà) Nombre. cuerno. PLURAL: **gájòsàkòmà**.

gákànù (jà) *Nombre*. pedazo pequeño de carne. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ákànù** PLURAL: **gákànùmà**.

gákíbì (jà) *Nombre*. bosque, una parte muy espesa del monte, p.ej. un sogal. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ákíbì** PLURAL: **gákímà**.

gátè (àgì) *Nombre*. 1. especie de insecto, de tipo milpies, que se pone en una rueda cuando se asusta. 2. estilo de tejer 'milpies'.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **átè** PLURAL: **gátènà**.

gátì (jà) *Nombre*. caña brava.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **átì** PLURAL: **No se necesita**.

gátìyò (jà) *Nombre*. isana. VARIANTES: **átìyò** PLURAL: **gátìñòà**.

gàyì *Verbo intransitivo*. reír.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **àyì**

géré (já) *Nombre*. uvilla del monte; se utiliza sus hojas ásperas para lijar la parte interior de la madera de una pucuna. COMUNIDADES: Nueva Nivda, Puerto, Huamán, Totoya. VARIANTES: **ééré**, **béré** PLURAL: **No se necesita**.

gékè (àgò) *Nombre*. tipo de sapo.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Phyllomedusa sp.*

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ékè** PLURAL: **gékènà**.

gèkèsìyòyì *Verbo transitivo*. pesear o ligar sogas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

VARIANTES: **èkèsìyòyì**

gèkèyì *Verbo transitivo*. amarrar varios bultos.

gèóyí *Verbo transitivo*. 1. hacer nudo. 2. amarrar (con lazo). 3. lacear.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **éóyí**

gèòyì *Verbo transitivo*. 1. trampear, encerrar con trampa. 2. tarafear.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **éòyì** **gìò** (àgì) *Nombre*. especie de tucán.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Ramphastos culiminatus*. VARIANTES: **íò**, **yíò** PLURAL: **gìònà**.

gìàjì *Verbo transitivo*. tener un apetito para algo.

gìnò (àgò) *Nombre*. piedra.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ínò** PLURAL: **gìnònà**.

gìòà (jà) *Nombre*. planta del pie.

PLURAL: **No se necesita**.

gìrídèà (jà) *Nombre*. algo que está cerca. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **írídèà** PLURAL: **No se necesita**.

gìrìñì (jà) *Nombre*. especie de árbol grueso y alto y de color marrón, pero no maderable, en lo cual vive hormigas bravas; crece solamente en las alturas. PLURAL: **gìrìñìmà**.

gìrìyì *Verbo transitivo*. rallar.

gì (àgò) *Nombre*. piojo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ì** PLURAL: **gìná**.

gì (jà) *Nombre*. almendra, especie de árbol alto y grueso y de color oscuro que es maderable y crece en las alturas y las restingas; tiene frutos con espinas que son comestibles adentro. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ì** PLURAL: **No se necesita**.

gìè (jà) *Nombre*. especie de copal.

COMUNIDADES: Totoya. PLURAL: **No se necesita**.

gìèbí (àgì) *Nombre*. paujil. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crax salvini*.

COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **gìjèbí** PLURAL: **gìjèbínà**.

gìjèbí (àgì) *Nombre*. paujil. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crax salvini*.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gìèbí** PLURAL: **gìjèbínà**.

gìjé (já) *Nombre*. copal verde, resina de

- copal que todavía no se ha endurecido; es de color blanco y todavía no ha formado una bola. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **íjé** PLURAL: **No se necesita.**
- gimá** (àgì) *Nombre.* especie de guacamayo colorado. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ara macao.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **imá** PLURAL: **gimánà.**
- giò** (jà) *Nombre.* pie. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìòpì** PLURAL: **giómà.**
- giòdàgà** (jà) *Nombre.* pantalón. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìòdàgà** PLURAL: **giòdàgàmà.**
- giògàtògà** (jà) *Nombre.* tobillo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìògàtògà** PLURAL: **giògàtògàmà.**
- giògàyò** (jà) *Nombre.* dedo del pie. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìòyò** PLURAL: **giòñòà.**
- giòjò** (jà) *Nombre.* zapato, bota. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìòjò** PLURAL: **giòjòmà.**
- giòpì** (jà) *Nombre.* peine del pie. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **giòpimà.**
- giòtìtì** (jà) *Nombre.* talón. PLURAL: **giòtìtìmà.**
- giséà** (àgò) *Nombre.* shihuango, ave de tipo gavián de color negro y pico rojo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Daptrius ater.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìséà** PLURAL: **giséànà.**
- gisòtàrà** (jà) *Nombre.* muslo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ìsòtàrà** PLURAL: **gisòtàràrà.**
- gò** *Clasificador.* clasificador que indica que el objeto tiene forma de una rueda o que tiene partes que tienen la forma de una rueda. EJEMPLOS: **ñúkágò. kíùgò.** cadena.
- gòásáyí** *Verbo transitivo.* 1. pensar. 2. creer. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **básáyí, gòsáyí**
- gògòtànà** (àgò) *Nombre.* tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Bufo sp.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ògòtànà** PLURAL: **gògòtànànà.**
- gójé** (já) *Nombre.* hueco de cualquier tipo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ójé** PLURAL: **gójémà.**
- gójégà** (jà) *Nombre.* testículo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ójégà** PLURAL: **gójégàmà.**
- gójésàkò** (jà) *Nombre.* vesícula seminal, p.ej. de huangana, sajino, donde se junta y almacena el semen. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ójésàkò** PLURAL: **gójésàkòmà.**
- gójétò** (jà) *Nombre.* escroto. PLURAL: **gójétòmà.**
- gònèbìògàrà** (jà) *Nombre.* semen. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ònèbìògàrà** PLURAL: **gònèbìògàràrà.**
- gònèràkà** (já) *Nombre.* orina. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ònèràkà** PLURAL: **No se necesita.**
- gònèyì** *Verbo intransitivo.* orinar. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ònèyì**
- gònèyí** *Verbo intransitivo.* tener diarrea. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ònèyí**
- gònèyìù** (jà) *Nombre.* vejiga. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ònèyìù** PLURAL: **gònèyìùmà.**
- gónó** (já) *Nombre.* 1. bebida. 2. masato.

- COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ónó** PLURAL: **No se necesita.**
- gónóbì** (àgì) *Nombre.* especie de pez, de tipo macana, con rayas menuditas y negritas a través de su cuerpo, que mide hasta 40 cm. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **ánákòmè** PLURAL: **gónóbìnà.**
- gónóbì** (jà) *Nombre.* término arcáico para collpa; se dice que este nombre proviene del hecho de que la primera collpa fue creado por derramar masato. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ónóbì** PLURAL: **gónómìa.**
- gónókòrì** (àgò) *Nombre.* locrero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crotophagus major.* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **gónókòrìnà.**
- gòyì** *Verbo intransitivo.* 1. estar molesto. 2. rabiar.
- gòrì** (ágì) *Nombre.* hermano menor. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **òrì** PLURAL: **gòrìná.**
- gòrì** (ágò) *Nombre.* hermana menor. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **òrì** PLURAL: **gòrìoná.**
- gósà** (já) *Nombre.* especie de ungurahui. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **gósà, ósà** PLURAL: **No se necesita.**
- gósàtìtò** (jà) *Nombre.* ungurahual. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **ósàtìtò** PLURAL: **gósàtìtòmà.**
- gósáyí** *Verbo intransitivo.* 1. pensar. 2. creer. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **góásáyí**
- gòù** (àgò) *Nombre.* especie de tortuga acuática con cabeza grande. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **óù** PLURAL: **gòùnà.**
- gòù sèù** (àgì) *Nombre.* especie de paucar. NOMBRE CIENTÍFICO: *Gymnostinops yuracares.* PLURAL: **gòù sèùnà.**
- góáséyí** *Verbo transitivo.* mandar a alguien hacer algo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **máséyí**
- gósà** (jà) *Nombre.* ungurahui, especie de palmera. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gósà, ósà** PLURAL: **No se necesita.**
- gósànìtì** (àgò) *Nombre.* especie de pez, tipo de bujurqui morado. PLURAL: **gósànìtìnà.**
- gósàtìtò** (jà) *Nombre.* ungurahual. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gósàtìtò, ósàtìtò** PLURAL: **gósàtìtòmà.**
- gúgú** (àgò) *Nombre.* especie de ave tipo lechuza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Otus choliba.* COMUNIDADES: Nueva vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **úgú** PLURAL: **gúgúnà.**
- gúísèyòrò** (jà) *Nombre.* caño cavado. PLURAL: **No se necesita.**
- gúí** (já) *Nombre.* diente. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **gújí** VARIANTES: **újí, gújí** PLURAL: **gúímà.**
- gúídàrèò** (jà) *Nombre.* plátano tosquino. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **gújídàrèò, újídàrèò, gújídàrèò** PLURAL: **No se necesita.**
- gúísàsù** (àgò) *Nombre.* especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **gújísàsù** VARIANTES: **újísàsù, gújísàsù** PLURAL: **gúísàsùnà.**
- gújíñàkà** (jà) *Nombre.* 1. colmillo. PLURAL: **gújíñàkàmà.**
- gújí** (já) *Nombre.* diente. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gúí, újí, gújí** PLURAL: **gújímà.**
- gújíbì** (jà) *Nombre.* encías. PLURAL: **No se necesita.**

gújídàrè (jà) *Nombre*. molar. PLURAL: **gújídàrèmà**.

gújídàrèò (jà) *Nombre*. plátano tosquino. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gúídàrèò, újídàrèò, gúídàrèò** PLURAL: **No se necesita**.

gújísàsù (àgò) *Nombre*. especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. NOMBRE CIENTÍFICO: *Campylor hynchus turdinus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **gúísàsù, újísàsù, gúísàsù** PLURAL: **gújísàsùnà**.

gùnù (jà) *Nombre*. lado. PLURAL: **gùnùmá**.

gùnù (ágò) *Nombre*. surucua, término general para un tipo de aves. NOMBRE CIENTÍFICO: *Trogonidae*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **gùnùná**.

gúíyí *Verbo transitivo*. 1. cavar tierra. 2. cavar canoa. FORMAS IRREGULARES: **gúúchì, gúnísàòbì**. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **úíyí**

gúù (àgì) *Nombre*. tío. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **úù** PLURAL: **gúùnà**.

gwádòrò (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Phyllomedusa bicolor*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **wákwàkòrò** PLURAL: **gwádòrònà**.

gwágí (já) *Nombre*. una cosa malagrada, errada, o malhecha, p.ej. cosas rotas, comida no bien preparada. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **wágî** PLURAL: **gwágímà**.

gwásábésí *Verbo intransitivo*. olvidar. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **básábésíyí**

gwásàò (jà) *Nombre*. plátano legítimo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **básòò**

PLURAL: **No se necesita**.

gwàsáì (àgì) *Nombre*. machín carpintero, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Celeus flavus*. PLURAL: **gwàsáìnà**.

gwègì (ágì) *Nombre*. abuelo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bègì, wègì** PLURAL: **gwègìná**.

gwègò (ágò) *Nombre*. abuela. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **wègò, bègò** PLURAL: **gwègòná**.

gwègò chùchínìgò (àgò) *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Myrmotherula surinamensis*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **chùchísù** PLURAL: **gwègò chùchínìgònà**.

gwénàyì *Verbo transitivo*. hacer tacho. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ménàyì**

gwénèyì *Verbo intransitivo*. hacerse tacho. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **ménèyì**

gwígìàjì *Verbo intransitivo*. tener vergüenza. VARIANTES: **gwìyì**

gwìyì *Verbo transitivo*. 1. tener miedo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **gwígìàjì**.

gwíyí *Verbo transitivo*. recoger a una persona de otro sitio. FORMAS IRREGULARES: **gúúchì, gúnísàòbì**. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **íyí**

I - i

íchì (jà) *Nombre*. piña. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bíchì** PLURAL: **No se necesita**.

íchìbì (jà) *Nombre*. huayo de piña.

- PLURAL: **íchìmià**.
- íchíchìsò** (àgì) *Nombre*. ave nocturno que tiene grito fuerte; se creía antiguamente que su grito anunciaba que estaba pasando el espíritu malo de un brujo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nyctibius grandus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. PLURAL: **íchìchìsònà**.
- íchìgò** (jà) *Nombre*. sachá piña. PLURAL: **No se necesita**.
- íchìtòtòàkì** (àgì) *Nombre*. especie de carachupa de tamaño pequeño, con garras grandes y cola flexible. PLURAL: **íchìtòtòàkìnà**.
- íchò** (àgò) *Nombre*. planta de piña. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **bíchò** PLURAL: **íchònà**.
- ímàtùtù** (àgò) *Nombre*. especie de pájaro chico. Se creía antiguamente que cuando se pucuneaba a este ave, el veneno que el cazador tenía preparado perdió su potencia. NOMBRE CIENTÍFICO: *Capito niger*. PLURAL: **ímàùtùnà**.
- ímàùtì** (àgì) *Nombre*. avispa cazador, especie de avispa grande (4cm) de color azul brillante que caza arañas; se utiliza para curar perros para que sean cazadores buenos; se cura por meter la avispa molida en el trompo del perro en la mañana de luna verde. PLURAL: **ímàùtìnà**.
- ímíbè** (jà) *Nombre*. huasaí, especie de palmera. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **ímíbìè**, **ímíbòè** PLURAL: **No se necesita**.
- ímíbì** (jà) *Nombre*. especie de árbol de tipo cumala que crece en las alturas; palo alto pero delgado de color colorado; no es maderable; tiene frutos comestibles. PLURAL: **No se necesita**.
- ímíbòè** (jà) *Nombre*. huasaí, especie de palmera. COMUNIDADES: Nueva Vida. VARIANTES: **ímíbìè**, **ímíbè** PLURAL: **No se necesita**.

ìò (àgì) *Nombre*. especie de tucán. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ramphastos culiminatus*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gìò** PLURAL: **ìònà**.

I - i

- í** (àgì) *Pronombre*. 1. él. 2. su (de él). VARIANTES: **ñí**
- ì** (àgì) *Nombre*. término general para las bayucas. VARIANTES: **ñì** PLURAL: **ìná**.
- ígè** *Pronombre interrogativo*. qué.
- íyí** *Verbo transitivo*. recibir. FORMAS IRREGULARES: **íchì**, **ínísàòbì**.
- íyí** *Verbo transitivo*. 1. recoger a una persona. 2. recibir. 3. recoger. FORMAS IRREGULARES: **íchì**, **ínísàòbì**. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwíyí**
- ìò** (àgò) *Pronombre*. 1. ella. 2. su (de ella). VARIANTES: **ñìò**
- ítì** *Pronombre*. este.
- ítì jà** *Interjección*. 'correcto, así es, la verdad'.
- ítìjùnà** (já) *Pronombre*. ellos.
- íchíyí** *Verbo transitivo*. 1. dar. 2. vender.

I - i

- ía-** *Prefijo adjetival*. 1. chico. 2. lento. VARIANTES: **íjá-**
- íájèjì** *Verbo intransitivo*. ser chico. VARIANTES: **íjájèjì**,
- íasò** (já) *Nombre*. cantidad pequeña. VARIANTES: **íjásò** PLURAL: **No se necesita**.
- íatì** *Adverbio*. derecha. VARIANTES: **íjati**
- íatù** (jà) *Nombre*. pulgar. VARIANTES: **íjati** PLURAL: **íatùmà**.
- íjá-** *Prefijo adjetival*. 1. chico. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **ía**, 2. lento.
- íjájèjì** *Verbo intransitivo*. ser chico. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

- íájèjì**
íjásò (já) *Nombre.* cantidad pequeña.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
íásò PLURAL: **No se necesita.**
- íjāti** (já) *Nombre.* derecha.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
íátì PLURAL: **No se necesita.**
- íjátù** (jà) *Nombre.* pulgar.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
íátù PLURAL: **íjátùmà.**
- íjí** (àgì) *Nombre.* macho, hablando de animales de cualquier edad. PLURAL: **íjínà.**
- íká** (já) *Nombre.* caucho, especie de árbol con resina color crema, utilizado para fabricar bolsones enjebados; durante el auge del caucho se comercializaba en Iquitos.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **íká**
 PLURAL: **No se necesita.**
- ímì** (àgì) *Nombre.* hombre. PLURAL: **ímìnà.**
- ímì** *Adverbio.* alto.
- ímìàkì** (àgì) *Nombre.* manshaco.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Mycteria americana.* VARIANTES: **yájí** PLURAL: **ímì àkìnà.**
- ímíbìè** (jà) *Nombre.* huasaí, especie de palmera. COMUNIDADES: Sucusari, Puerto Huamán. VARIANTES: **ímíbè,** **ímíbòè** PLURAL: **No se necesita.**
- ímìsèò** (àgì) *Nombre.* especie de paucar grande que vive en palos altos en las alturas. NOMBRE CIENTÍFICO: *Psarocolius viridis.* PLURAL: **ímìsèònà.**
- ímìsòàñì** (jà) *Nombre.* ana caspi, especie de árbol que crece en las alturas y las faldas de las alturas; es alto, grueso y maderable, con madera duro que sirve para tablas, horcones y canoas. PLURAL: **No se necesita.**
- ímìtìtì** (jà) *Nombre.* cerro, loma alta.
 COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES:
ímìtìtì PLURAL: **ímìtìtìmà.**
- ímìtìtì** (jà) *Nombre.* cerro, loma alta.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES:
- ímìtìtì** PLURAL: **ímì tìtìmà.**
- ímìtòàyù** (jà) *Nombre.* avión. PLURAL: **ímìtòàyùmà.**
- ínè** (jà) *Nombre.* pijuayo, especie de palmera. PLURAL: **No se necesita.**
- ínèkìòyò** (àgò) *Nombre.* shitari, especie de pez tipo carachama con cola larga.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES:
ínèkwàyò PLURAL: **ínè kìòyònà.**
- ínèkwàyò** (àgò) *Nombre.* shitari, especie de pez tipo carachama con cola larga. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **ínèkìòyò** PLURAL: **ínèkwàyònà.**
- ínèsìyìñì** (jà) *Nombre.* aguanillo, especie de árbol grande y maderable de tipo cumala; tiene resina oscura y rojiza; sus frutos son comidos por animales pero no por los seres humanos. PLURAL: **ínèsìyìñìà.**
- ínètìtè** (àgò) *Nombre.* especie de paloma conocida por cantar en el tiempo de pijuayo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Geotrygon montana.* PLURAL: **ínètìtènà.**
- ínètìò** (àgò) *Nombre.* especie de ave poco visto que repara a todos tipos de aves, lo cual canta en tiempo de pijuayo y es de color negro y amarillo. PLURAL: **ínètìònà.**
- ínèyìò** (já) *Nombre.* pijuayal. PLURAL: **ínèyìòmà.**
- ínò** (àgò) *Nombre.* piedra.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
gínò PLURAL: **ínònà.**
- íómìjàñì** (jà) *Nombre.* machimanga, especie de árbol alto y grueso maderable para hacer horcones y sinchinas; de color oscuro, con frutos que son comidos por los animales pero no por los seres humanos. PLURAL: **íómìjàñìmà.**
- íòñì** (jà) *Nombre.* pincha calla, especie de árbol maderable alto y delgado de color negro que crece en las restingas; su madera sirve para casas y para leña. PLURAL: **íòñìmà.**

íoyí *Verbo transitivo*. 1. quemar. 2. quemar (arcilla).

íridèà (jà) *Nombre*. algo cerca.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gírídèà PLURAL: **No se necesita**.

ìtì (ágì) *Nombre*. musmuqui. NOMBRE CIENTÍFICO: *Aotus vociferans*. PLURAL: **ìtìná**.

ìtiyíni (jà) *Nombre*. punga, especie de palo no maderable de tamaño mediano y color blanco que crece en las orillas de los ríos y las quebradas; tiene frutos no comestibles que producen un algodón. PLURAL: **ìtiyínimà**.

I - Ì

ì (ágò) *Nombre*. piojo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gì** PLURAL: **ìná**.

ì (jà) *Nombre*. almendra, especie de árbol alto y grueso y de color oscuro que es maderable y crece en las alturas y las restingas; tiene frutos con espinas que son comestibles adentro. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gì** PLURAL: **No se necesita**.

ídàdì (já) *Nombre*. aquí.

ìjèbí (àgì) *Nombre*. paujil. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crax salvini*.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìjèbí PLURAL: **ìjèbínà**.

ìjé (já) *Nombre*. copal verde, resina de copal que todavía no se ha endurecido; es de color blanco y todavía no ha formado una bola.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìjé PLURAL: **No se necesita**.

ìjì (àgì) *Nombre*. marido, esposo. PLURAL: **ìjínà**.

íká (já) *Nombre*. caucho, especie de árbol con resina color crema, utilizado para fabricar bolsones enjebados; durante el auge del caucho se comercializaba en Iquitos. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES:

íká PLURAL: **No se necesita**.

ìmá (àgì) *Nombre*. especie de guacamayo colorado. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ara macao*.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìmá PLURAL: **ìmánà**.

ìòdàgà (jà) *Nombre*. pantalón.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìòdàgà PLURAL: **ìòdàgàmà**.

ìògàtògà (jà) *Nombre*. tobillo.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìògàtògà PLURAL: **ìògàtògàmà**.

ìòjò (jà) *Nombre*. zapato, bota.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìòjò PLURAL: **ìòjòmà**.

ìòpì (jà) *Nombre*. pie. COMUNIDADES:

Sucusari. VARIANTES: **gìò** PLURAL: **No se necesita**.

ìòyò (jà) *Nombre*. dedo del pie.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gìògàyò PLURAL: **ìòyò**.

ìséyí *Verbo transitivo*. negar dar una cosa o negar una pedida.

ìséà (àgò) *Nombre*. shihuango, ave de tipo gavián de color negro y pico rojo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Daptrius ater*. COMUNIDADES: Sucusari.

VARIANTES: **gìséà** PLURAL: **ìséànà**.

ìsìbòñì (jà) *Nombre*. tortuga caspi, especie de árbol maderable alto y delgado, de color marron; su madera sirve para hacer casas y tiene frutos comidos por animales, pero no por seres humanos. PLURAL: **ìsìbòñimà**.

ìsìgùnù (àgò) *Nombre*. paracucu, especie de ave que vive en las alturas. PLURAL: **ìsì gùnùnà**.

ìsìjì *Verbo intransitivo*. hacer sol.

ìsìkònè (àgì) *Nombre*. especie de carpintero de color negro que tiene cinta blanca en la cabeza y rayos blancos en los hombros; vive en la altura y se ve en las chacras nuevas. NOMBRE CIENTÍFICO: *Malanerpes cruentatus*. PLURAL: **ìsìkònènà**.

ìsìbàisìyòkò (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo mojarra de color marrón brillante con un solo rayo negro y cola

rojisa; mide 8-10 cm. Vive mayormente en las quebradas.
 PLURAL: **ísí**̀**bàisìyòkònà**.
ísòtàrà (jà) *Nombre*. muslo.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gísòtàrà** PLURAL: **ísòtàrà**̀**mà**.
ítà (jà) *Nombre*. heces. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
 VARIANTES: **bá**̀**rí** PLURAL: **No se necesita**.
ítàbì (jà) *Nombre*. barriga, abdomen.
 PLURAL: **ítà**̀**mà**.
ítàgòjè (jà) *Nombre*. ano. PLURAL: **ítàgòjè**̀**mà**.
ítàgònè (jà) *Nombre*. kiòn o ajenjibre, especie de planta cuyas tubérculos sirven para curar enfermedades diarreicas. PLURAL: **ítàgònè**̀**mà**.
ítàgònè (jà) *Nombre*. diarrea. PLURAL: **No se necesita**.
ítàgònèò (àgò) *Nombre*. huapapa, especie de garza con pico ancho.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Cochlearius cochlearius*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
 VARIANTES: **ítàò**̀**nèò** PLURAL: **ítàgònèò**̀**nà**.
ítàò̀**nèò** (àgì) *Nombre*. huapapa, especie de garza con pico ancho. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cochlearius cochlearius*.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **ítàgònèò** PLURAL: **ítàò**̀**nèò**̀**nà**.
ítàtìò (jà) *Nombre*. tripa o intestinos.
 PLURAL: **ítàtìò**̀**mà**.
ítàyì *Verbo intransitivo*. defecar.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bá**̀**ríyí**
ítígìrikò (àgò) *Nombre*. tapia pelejo.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Cyclopes didactylus*. PLURAL: **ítígìrikò**̀**nà**.
ítókàjò (àgì) *Nombre*. manada pequeña de huanganas grandes. PLURAL: **ítákàjò**̀**nà**.
ítókàjò (jà) *Nombre*. Especie de mandi o huitina no comestible pero comido por las huanganas. Su jugo causa comezón si contacta el piel. PLURAL: **No se necesita**.

ítókàjòmìà (àgò) *Nombre*. especie de ave verde y chico que vive en las partes más bajas de las alturas.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Euphonia sp*.
 PLURAL: **ítókàjòmìà**̀**nà**.
ítópègò (àgò) *Nombre*. Especie de tortuga acuática con caparazón negro y borde amarillo; y con cabeza negra que se esconde doblando al costado. Vive mayormente en las aguajales.
 PLURAL: **ítópègò**̀**nà**.

J - j

jààbèyóyí *Verbo transitivo*. tapar algo con cualquier cosa, como la mano, una hoja o un trapo.
jààyì *Verbo transitivo*. 1. tocar algo con la palma de la mano. 2. poner hoja.
 COMUNIDADES: Sucusari.
jàbò (já) *Nombre*. jabón.
jàí- *Prefijo adjetival*. grande.
jàíàñà (àgì) *Nombre*. término general para las boas. PLURAL: **jàíàñà**̀**nà**.
jàíbàrò (àgò) *Nombre*. especie de pelejo grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Choloepus didactylus* VARIANTES: **bá**̀**róbì** PLURAL: **jàíbàrò**̀**nà**.
jàíbòchìrìyò (àgì) *Nombre*. dorado, especie de zúngaro blanco. PLURAL: **jàíbòchìrìyò**̀**nà**.
jàídòrù (jà) *Nombre*. tipo de canasta grande usada antiguamente para almacenar los bienes personales.
 PLURAL: **jàídòrù**̀**mà**.
jàídòrùàkì (àgì) *Nombre*. paiche.
 PLURAL: **jàídòrùàkì**̀**nà**.
jàígòù (àgò) *Nombre*. charapa. PLURAL: **jàígòù**̀**nà**.
jàímìàñà (àgì) *Nombre*. especie de boa verde que vive en el alto. NOMBRE CIENTÍFICO: *Corallus caninus*. PLURAL: **jàímìàñà**̀**nà**.
jàíjò (jà) *Nombre*. carga grande de irapay. PLURAL: **jàíjò**̀**mà**.
jàíkì (àgì) *Nombre*. mono coto.

- NOMBRE CIENTÍFICO: *Alouatta seniculus*. PLURAL: **jáikìnà**.
- jáikì ménèñì** (jà) *Nombre*. coto shimbillo, especie de shimbillo grande que crece en las orillas de los ríos; tiene frutos peludos de color rojo. PLURAL: **jáikì ménèñimà**.
- jáikìò** (jà) *Nombre*. coto plátano, variedad de plátano legítimo con cáscara morada. PLURAL: **No se necesita**.
- jáikò** (àgò) *Nombre*. sachavaca. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tapirus terrestris*. VARIANTES: **békí** PLURAL: **jáikònà**.
- jáinìtì** (àgò) *Nombre*. acarahuasú, especie de pez. PLURAL: **jáinìtinà**.
- jáisònègà** (àgò) *Nombre*. congompe, especie de caracol terrestre grande. PLURAL: **jáisònègànà**.
- jáisùkìñì** (jà) *Nombre*. lupuna, especie de árbol alto de grosor hasta un metro, considerado el árbol más grande de la selva; es de color blanco oscuro y tiene aletas grandes; es maderable, especialmente para triplay; mayormente crece en las partes bajas de las alturas. PLURAL: **jáisùkìñimà**.
- jáitùò** (jà) *Nombre*. estómago. PLURAL: **jáitùòmà**.
- jáitòñà yóyí** (àgì) *Nombre*. pez san pedro. PLURAL: **jáitòñà yóyínà**.
- jáitòtòakì** (àgì) *Nombre*. carachupa mama, la especie más grande de carachupa. NOMBRE CIENTÍFICO: *Priodontes maximus*. PLURAL: **jáitòtòakìnà**.
- Jáitùkù** (àgì) *Nombre propio*. la estrella mas grande que sale en la madrugada. PLURAL: **No se necesita**.
- jáiyà** (jà) *Nombre*. río grande. PLURAL: **jáiyàmà**.
- Jáiyà** (jà) *Nombre propio*. Río Napo.
- jáiyà ókópòèyò** (àgì) *Nombre*. especie de pez lapicero que mide 40-50 cm; tiene cuerpo tubular y delgado de color plomo y escamas finas; no tiene colmillos pero es carnívoro y vive en los ríos grandes; muchas veces se ve en las playas. PLURAL: **jáiyà ókópòèyònà**.
- jáiyàkà** (àgò) *Nombre*. turushuqui, especie de carachama de color negro que mide hasta 100 cm; tiene estacas. PLURAL: **jáiyàkànà**.
- jáiyòakò** (àgò) *Nombre*. pez bocón. PLURAL: **jáiyòakònà**.
- jáiyòakò** (àgò) *Nombre*. especie de cunchi carnívoro que mide 25-30 cm; no tiene escamas pero tiene boca ancha y ojos pequeños. PLURAL: **jáiyòakònà**.
- jáiyòtò** (àgì) *Nombre*. especie de perdiz grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tinamus major*. VARIANTES: **yótò** PLURAL: **jáiyòtònà**.
- jàiká** (jà) *Nombre*. 1. ala. 2. aleta de pez. 3. pluma. 4. abanico. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jàjiká** PLURAL: **jàikámà**.
- jàiyì** *Verbo transitivo*. 1. abanicar. 2. sacudir las alas. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jàjìyì**
- jáìàrà** (àgò) *Nombre*. la especie de choshna más grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Potus flavus*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **jáìgàrà** PLURAL: **jáìàràrà**.
- jáìgàrà** (àgò) *Nombre*. la especie de choshna más grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Potus flavus*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **jáìàrà** PLURAL: **jáìgàràrà**.
- jáìrì** (jà) *Nombre*. hamaca. PLURAL: **jáìrìnà**.
- jáìtàrà** (jà) *Nombre*. bola de sogá de chambira envuelta. PLURAL: **jáìtàràrà**.
- jájájì** *Verbo intransitivo*. sonar fuerte.
- jájéásáyí** *Verbo intransitivo*. tantear moviendo la mano.
- jájéyí** *Verbo transitivo*. tapar varias cosas con algo flexible como una tela, unas hojas o un plástico.
- jàjiká** (jà) *Nombre*. 1. ala. 2. aleta de pez. 3. pluma. 4. abanico.

- COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jàiká**
PLURAL: **jàjikámà**.
- jàjìyì** Verbo transitivo. 1. abanicar. 2. sacudir las alas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jàiyì**
- jàkì** (ágì) Nombre. padre. PLURAL: **jàkìná**.
- jàkò** (ágò) Nombre. madre, término arcáico. VARIANTES: **bíákò** PLURAL: **jàkòná**.
- jànà** Adverbio. ahora, hoy día.
- jànàinù** Adverbio. la parte de la noche entre el puesto del sol y la medianoche.
- jànù** Postposición. con; esta palabra indica que se realiza la acción del verbo con el sustantivo que precede ella.
- jàñeyì** Verbo transitivo. 1. regar líquido. 2. botar líquido.
- jàñeyì** Verbo transitivo. regar o botar líquido en varios sitios.
- jáñià** Interjección. `mira!'
- jáñuyì** Verbo bitransitivo. regar o botar líquido en un solo sitio.
- jàò** (jà) Nombre. hoja. PLURAL: **jàòmá**.
- jàò nítì** (àgò) Nombre. bujurqui de hoja, especie de pez que tiene color igual a una hoja seca. PLURAL: **jàñà nítì, jàò nítìnà**.
- jàònítì** (àgò) Nombre. especie de pez de tipo bujurqui; tiene cuerpo tablacho de color rojizo-marrón, con escamas finas; mide 5-8 cm y vive en las cochas y quebradas. PLURAL: **jàònítìnà**.
- jàòyì** Verbo transitivo. freír, fritar, turrar.
- jáóyí** Verbo intransitivo. cerrar los ojos.
- jàrùyì** Verbo intransitivo. pasar de estar parado a estar sentado.
- jásógà** (jà) Nombre. cartucho. PLURAL: **jásógàmà**.
- jásóyí** Verbo transitivo. balear.
- jásù** (já) Nombre. escopeta. PLURAL: **jásùmà**.
- játí** (àgò) Nombre. término general para las rayas, un tipo de pez redondo y plano que tiene lanceta venenosa; antiguamente su cuero servía como lija para lijar remos. PLURAL: **játínà**.
- játò** (jà) Nombre. huacapurana, especie de árbol no maderable que sirve para leña y carbón. PLURAL: **No se necesita**.
- játòsàrò** (jà) Nombre. puerta. PLURAL: **játòsàròmà**.
- jáyé** Adverbio. harto, mucho.
- jáyéjìkàyì** Verbo. hacer broma.
- jáyéyòyì** Verbo intransitivo. jugar.
- jáyí** Verbo transitivo. tapar una cosa con algo flexible, como una tela, unas hojas o un plástico.
- jàjì-** Prefijo adjetival. estar suave.
- jàjìjì** Verbo intransitivo. estar suave.
- jàjìó** (jà) Nombre. seda, variedad de plátano. PLURAL: **No se necesita**.
- jájújí** Verbo intransitivo. abrirse.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jájújí**
- jájúyí** Verbo transitivo. abrir una puerta o una cremallera. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jàùyì**
- jàsò** (jà) Nombre. yuca. PLURAL: **No se necesita**.
- jájújí** Verbo intransitivo. abrirse.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jájújí**.
- jàùyì** Verbo transitivo. abrir una puerta o una cremallera. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jájúyí**.
- jèbì** (ágì) Nombre. especie de pez tipo cunchi negro que vive en las quebradas. PLURAL: **jèbìná**.
- jékà** (jà) Nombre. leña. PLURAL: **No se necesita**.
- jékàchìkà** (jà) Nombre. rótulo de la rodilla. PLURAL: **jékàchìkàmà**.
- jékàchìò** (jà) Nombre. rodilla.
VARIANTES: **jékàchò** PLURAL: **jékàchìòmà**.
- jékàchò** (jà) Nombre. rodilla.
VARIANTES: **jékàchìò** PLURAL:

- jékàchòmà.**
- jèmètúíyò** (jà) *Nombre.* palo largo horizontal que sostiene el piso.
PLURAL: **No se necesita.**
- jèmèyì** *Verbo intransitivo.* no estar derecho.
- jènàyì** *Verbo transitivo.* embrear con brea.
- jénitóméyí** *Verbo intransitivo.* reducir la distancia que uno tiene que transitar por cortar la vuelta en un camino.
- jéódíóyí** *Verbo transitivo.* botar al agua una vez.
- jètè** *Adverbio.* después.
- jètètàrà** (jà) *Nombre.* espalda o lomo, de una persona, un animal o un pez.
PLURAL: **jètètàràrà.**
- jètètàrààbì** (jà) *Nombre.* aleta que se encuentra en los lomos de peces.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **jètètàràgàbì** PLURAL: **jètètàràràrà.**
- jètètàràgàbì** (jà) *Nombre.* aleta que se encuentra en los lomos de los peces.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **jètètàrààbì** PLURAL: **jètètàràgàrà.**
- jètètàràsèù** (jà) *Nombre.* espinazo.
PLURAL: **jètètàràsèùrà.**
- jètù** (jà) *Nombre.* quena. PLURAL: **jètùmà.**
- jètù pìgòrò** (àgò) *Nombre.* especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Galbua tombacea*. PLURAL: **jètù pìgòròrà.**
- jètùtàrà** (àgì) *Nombre.* pifanero, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cyphorhinus aradus*. PLURAL: **jètùtàràrà.**
- jèàrà** (jà) *Nombre.* pantorilla.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **jègàrà** PLURAL: **jèàràrà.**
- jèàdísóyí** *Verbo.* botar al agua varias veces en seguida.
- jèàyì** *Verbo transitivo.* botar o tirar varias veces en seguida.
- jèbì** (jà) *Nombre.* pierna entera, desde el muslo hasta el pie. PLURAL: **jèmà.**
- jèbí** (jà) *Nombre.* palo grueso que sirve como puente. PLURAL: **jèmíà.**
- jèyèyì** *Verbo transitivo.* cruzar o pasar al otro lado, hablando de p.ej. un puente o una quebrada. FORMAS IRREGULARES: **jééchi, jénísàòbì.**
- jègàrà** (jà) *Nombre.* pantorilla.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **jèàrà** PLURAL: **jègàràrà.**
- jèjàyì** *Verbo intransitivo.* brincar de rama a rama, en la manera de los monos y otros animales arboreos.
- jèjáyí** *Verbo transitivo.* pegar algo por utilizar algo pegajoso, como brea.
- jèjòñákà** (jà) *Nombre.* clavo.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jèòñákà** PLURAL: **jèjòñákàrà.**
- jèjòsèù** (jà) *Nombre.* matillo.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jèòsèù** PLURAL: **jèjòsèùrà.**
- jèjòyì** *Verbo transitivo.* clavar.
VARIANTES: **jèòyì.**
- jèjósáyí** *Verbo transitivo.* dejar.
- jèòñákà** (jà) *Nombre.* clavo.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jèjòñákà** PLURAL: **jèòñákàrà.**
- jèòsèù** (jà) *Nombre.* matillo.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jèjòsèù** PLURAL: **jèòsèùrà.**
- jèjóyí** *Verbo transitivo.* 1. tirar una vez. 2. botar.
- jèòyì** *Verbo.* clavar. VARIANTES: **jèjòyì**
- jèjóyò** (jà) *Nombre.* canilla. PLURAL: **jèjóyòmà.**
- jèjóyò** (jà) *Nombre.* palo delgado que sirve como puente para cruzar quebraditas. PLURAL: **jèñóà.**
- jèjèsèù** (àgì) *Nombre.* especie de ave pequeña de color celeste. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cotinga maynana* (?). PLURAL: **jèjèsèùrà.**
- jèjóyí** *Verbo transitivo.* pelar un huayo o fruto que tiene cáscara, p.ej. yuca o plátano.
- jèjòdù** *Nombre.* ayaymama, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nyctibius griseus*. PLURAL: **jèjòdùrà.**

jísà (àgò) *Nombre*. especie de ave.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Pipridae*.

PLURAL: **jísànà**.

jítò (àgò) *Nombre*. ave pequeño con pecho amarillo y lomo negro. PLURAL: **jítònà**.

jíyóyí *Verbo transitivo*. quebrar algo rígido y recto, como un palo, sin partirlo.

jíáyí *Verbo transitivo*. encontrar.

jià- duro, resistente. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jià-**.

jiğò (àgò) *Nombre*. especie de paloma. NOMBRE CIENTÍFICO: *Leptotila rufaxila*. PLURAL: **jiğònà**.

jià- *Prefijo adjetival*. duro, resistente. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **jià-**. EJEMPLOS: **kiùyò jìjàyò**. fierro duro.

jiàjì *Verbo intransitivo*. ser duro.

jièbí (jà) *Nombre*. cedazo. PLURAL: **jièmià**.

jiámá *Interjección*. `vámonos!'

jinà *Interjección*. `toma!', palabra que se dice cuando uno pasa algo a otra persona para que reciba.

jinòtà *Adverbio*. recién, sea en el futuro o en el pasado.

jiòñakà (jà) *Nombre*. estaca o astilla de pez. PLURAL: **jiòñakàmà**.

jióràò (jà) *Nombre*. palisangre. PLURAL: **No se necesita**.

jiótò *Nombre*. especie de ave tipo surucua. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pharomachrus auriceps*. PLURAL: **jiótònà**.

jiòyì *Verbo transitivo*. picar algo con algo por tirarlo, p.ej. una lanza o flecha.

jióyí *Verbo transitivo*. empujar.

jièyì *Verbo transitivo*. destripar animales pequeños, como pescados, aves y monos.

jiyèyì *Verbo transitivo*. quebrar o chancar con la mano, mayormente hablando de palos chicos en el proceso de señalar un camino.

ji (àgò) *Nombre*. término general para

las arañas. COMUNIDADES: Totoya.

VARIANTES: **jií** PLURAL: **jinà**.

jií (àgò) *Nombre*. término general para las arañas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

VARIANTES: **ji** PLURAL: **jiínà**.

jiàásáyí *Verbo transitivo*. 1. preguntar. 2. pedir.

jikàyì *Verbo intransitivo*. hablar, conversar.

jikì (jà) *Nombre*. idioma, habla.

PLURAL: **No se necesita**.

jikò (jà) *Nombre*. pona. PLURAL: **No se necesita**.

jikòbì (jà) *Nombre*. cola de cualquier animal de tierra o de cualquier ave. PLURAL: **jikòmà**.

jikósàgù (jà) *Nombre*. cola de cualquier pez. PLURAL: **jikósàgùmà**.

jiòkì (àgì) *Nombre*. garza, término general. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **jiòkò** PLURAL: **jiòkìnà**.

jiòkò (àgì) *Nombre*. garza, término general. COMUNIDADES: Totoya, Sucusari. VARIANTES: **jiòkì** PLURAL: **jiòkònà**.

jisò (jà) *Nombre*. huingo, especie de arbolito sembrado que es ramudo y coposo; tiene frutos no comestibles que sirven para hacer pate. PLURAL: **No se necesita**.

jisóniù (jà) *Nombre*. especie de pez de tipo novia; es la más grande de las novias midiendo 15-20 cm; no tiene escamas y es de color oscuro; tiene estacas y cabeza tablacho con boca ancha; vive en los ríos en huecos de palos. PLURAL: **jisóniùnà**.

jisòtétè (jà) *Nombre*. pate. PLURAL: **jisòtétèmà**.

jisòtétè (àgò) *Nombre*. cupizo silvestre. PLURAL: **jisòtétènà**.

jitì (jà) *Nombre*. mano. PLURAL: **jitimà**.

jitì (àgì) *Nombre*. 1. sobrino, parte de la hermana de un hombre. PLURAL: **jitìnà**. 2. sobrino, parte del hermano de una mujer.

jítìà (já) *Nombre*. palma de la mano.
jítìchìkà (jà) *Nombre*. codo. PLURAL: **jítìchìkàmà**.
jítìgàrà (jà) *Nombre*. 1. pata de un animal. PLURAL: **jítìgàràrà**. 2. puño.
jítìjàjà (àgò) *Nombre*. zapatero, especie de pez. PLURAL: **jítìjàjànà**.
jítìnàsà (jà) *Nombre*. huesos de la mano. PLURAL: **jítìnàsàmà**.
jítìnéáyí *Verbo transitivo*. saludar, en el sentido de tocar a alguien con la mano para saludarle, p.ej. estrecharse la mano.
jítìpèrè (jà) *Nombre*. 1. brazo entero. PLURAL: **jítìpèrèmà**. 2. antebrazo.
jítò (àgò) *Nombre*. 1. sobrina, parte de la hermana de un hombre. PLURAL: **jítònà**. 2. sobrina, parte del hermano de una mujer.
jòàyì *Verbo transitivo*. descarapar, p.ej. abrir un trunco de palmera, como pona o aguaje, o descarapar un huevo.
jójó (àgò) *Nombre*. hualo, un tipo de sapo comestible. NOMBRE CIENTÍFICO: *Leptodactylus knudseni*. PLURAL: **jójónà**.
jójòrà (jà) *Nombre*. 1. seso, cerebro. 2. médula. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **jójógàrà** PLURAL: **jójòràrà**.
jójóbàì (àgò) *Nombre*. maparate, especie de pez. PLURAL: **jójóbàìnà**.
jójóchìrìyò (àgì) *Nombre*. cunchi flemoso, mide 20-25 cm con piel verde y flemosa; tiene estacas. PLURAL: **jójóchìrìyònà**.
jójógàrà (jà) *Nombre*. 1. seso, cerebro. 2. médula. VARIANTES: **jójòrà** PLURAL: **jójógàràrà** .
jójójí *Verbo transitivo*. dar comezón, hablando de irritaciones en la superficie de la piel debido a contacto con sustancias irritantes.
jòkwájì *Verbo intransitivo*. estar llena, hablando de la luna.
jòdyì *Verbo transitivo*. chancar algo con cáscara dura para abrirlo, por ejemplo una semilla dura o un motelo.

jòdyì *Verbo transitivo*. 1. chancar algo cerrado como un recipiente, un huayo, o un hueso. 2. chancarse. FORMAS IRREGULARES: **jòdchì**, **jónìsàògì**.
jòrà (jà) *Nombre*. medio, punto central. PLURAL: **No se necesita**.
jòrà (jà) *Nombre*. añushi rumbo. PLURAL: **No se necesita**.
jóràjùrù (já) *Nombre*. mitad.
jòràñì (jà) *Nombre*. añuje rumbo, especie de árbol grueso, alto, y maderable, de color marron, que sirve también para hacer canoas; sus frutos son buscados por muchos animales para comer, pero no son comestibles por seres humanos. PLURAL: **jòràñìmà**.
jòsèyì *Verbo*. desatar.
jòù (jà) *Nombre*. estirón de quebrada o río. PLURAL: **jòùmà**.
jú (já) *Nombre*. pucuna, cerbatana. PLURAL: **júmà**.
júàjáyí *Verbo transitivo*. ir a encontrar.
júájùòyì *Verbo transitivo*. meter parcialmente p.ej. un lápiz en su tapa o un palo en el techo.
júàyì *Verbo transitivo*. 1. picar, hablando de insectos. 2. inyectar. 3. sembrar yuca.
júáyí *Verbo*. sartar.
jùè (ágì) *Nombre*. especie de tabaquero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pteroglossus inscriptus*. PLURAL: **jùèná**.
júíbìà (jà) *Nombre*. veneno de pucuna. PLURAL: **No se necesita**.
jùjì *Verbo intransitivo*. estar parcialmente metido p.ej. una flecha que está sartada en un fruto o un fruto que está metido en el techo.
jùiyì *Verbo transitivo*. tener ropa puesta. FORMAS IRREGULARES: **júchì**, **júnìsàòbì**.
júyí *Verbo transitivo*. 1. pucunear. 2. silbar. FORMAS IRREGULARES: **júuchì**, **júnìsàòbì**.
jùjèjì *Verbo transitivo*. picar varias veces, hablando de insectos; puede ser un solo insecto que pica varias veces o varios insectos que están picando a la

vez.
jújúyí Verbo transitivo. soplar, p.ej. una candela. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
 VARIANTES: **júúyí**.
jújúyì Verbo transitivo. 1. engordarse. 2. hincharse.
jújúyù (já) Nombre. globo.
júnèi (jà) Nombre. pucuna caspi.
 PLURAL: **No se necesita**.
júníjáyí Verbo intransitivo. morir.
júribì (jà) Nombre. tipishca. PLURAL: **júribìmà**.
jùrù Postposición. cerca de.
júrùràkà (jà) Nombre. término general para mazamorra. PLURAL: **júrùràkàmà**.
júúyí Verbo. soplar, p.ej. una candela. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **jújúyí**.
júdùrù Nombre. adelante.
jùìgíájí Verbo intransitivo. sentirse enfermo.
jùiyì Verbo intransitivo. estar enfermo.
 FORMAS IRREGULARES: **júúchì**, **júnísàòbì**.
jújúyí Verbo intransitivo. estar enfermos, hablando de varias personas.
jwè Adverbio. con dudas.
jwíyí Verbo intransitivo. silbar con aparato o mano.

K - k

kábì (jà) Nombre. rama. PLURAL: **kámà**.
kájò (jà) Nombre. mandi, huitina.
 VARIANTES: **káò** PLURAL: **No se necesita**.
kájò (àgò) Nombre. papa de mandi o huitina. PLURAL: **kájònà**.
kákáyí Verbo transitivo. entrar un espacio cerrado como una casa, una cueva, un mosquitero o un cercado.
kákí (àgì) Pronombre. ese; aquel.

kákó ago Pronombre. ella; aquella.
kàmà Adverbio. así, en esa manera.
kàmìchìchì (àgò) Nombre. leoncito.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Cebuella pygmaea*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **kàmìchìrikò**, **kàmìchìchìrikò**
 PLURAL: **kàmìchìchìnà**.
kàmìchìchìrikò (àgò) Nombre. leoncito. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cebuella pygmaea*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **kàmìchìrikò**, **kàmìchìchì** PLURAL: **kàmìchìchìrikònà**.
kàmìchìrikò (àgò) Nombre. leoncito. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cebuella pygmaea*. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **kàmìchìchì**, **kàmìchìchìrikò** PLURAL: **kàmìchìrikònà**.
kànìdájì Verbo intransitivo. venir oscureciendo, hablando de la lluvia que está por caer. FORMAS IRREGULARES: **kànìdáchì**.
kànìjì Verbo intransitivo. 1. enegrecer. 2. pintonear.
kánìniàyì Verbo transitivo. soñar.
káníyíyí Verbo intransitivo. cerrar los ojos para la ira o el odio.
káníyíyí Verbo intransitivo. soñar de varias cosas en una sola noche.
kánù Adverbio. en ese tiempo.
káò (jà) Nombre. mandi, huitina.
 COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **kájò** PLURAL: **káòmà**.
káókwà (àgì) Nombre. sajino. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tayassu tajacu*.
 COMUNIDADES: Totoya. PLURAL: **káókwànà**.
kárájí Verbo transitivo. faltar.
 EJEMPLOS: **yìrè tóyátìkà kárájí**. Me falta un lapicero.
káráyí Verbo intransitivo. estar flojo, p.ej. hablando de la ropa o una sogá.
kàràyì Verbo intransitivo. tener verguenza.
káráyí Verbo. pisar en un hueco.
káró Adverbio. 1. dónde. 2. donde.

kàròyì Verbo. apaciguar.
kàtìyì Verbo intransitivo. esconderse.
ká (já) Nombre. carahuasca, especie de árbol. PLURAL: **No se necesita.**
ká (já) Nombre. huato, pretina. PLURAL: **kámà.**
ká Pronombre. este o esta, de cerca.
káíyí Verbo intransitivo. dormir.
 FORMAS IRREGULARES: **kááchì,**
kánísàòbì. VARIANTES: **bíókáíyí.**
káì (àgì) Pronombre. él, de cerca.
káò ago Pronombre. ella, de cerca.
kásò (já) Nombre. todo.
kénèò (jà) Nombre. plátano guineo legítimo. COMUNIDADES: Puerto Huamán. VARIANTES: **bàòsíò, bírìò**
 PLURAL: **No se necesita.**
kénésèù Nombre. especie de ave.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Cymbilaimus lineatus.* PLURAL: **kénésèùnà.**
kènù Adverbio. cuándo.
késò Pronombre. 1. cuánto. 2. cuanto.
kímà Adverbio. cómo.
kìòrò (jà) Nombre. olla de metal.
 PLURAL: **kìòndà.**
kíúgàbà (já) Nombre. argollo de metal, como un rollo de alambre, una pulsera de metal, o un anillo.
kíúgànì (jà) Nombre. calamina.
 PLURAL: **kíúgànìmà.**
kíúgò (jà) Nombre. 1. cadena. PLURAL: **kíúgòmà.** 2. estilo de tejer 'cadena'.
kíùmè (já) Nombre. alambre.
kíùrì (jà) Nombre. machete. PLURAL: **kíùnà.**
kíùyì Verbo intransitivo. machetear a plantas o palitos.
kíáy'í Verbo dependiente. invitar.
 VARIANTES: **-bioyí** EJEMPLOS: **tóyákíáyí.** invitar a escribir.
gónókíáyí. invitar a tomar masato.
kíáyí Verbo transitivo. 1. decir. 2. contar. 3. enseñar.
kíìbì (àgò) Nombre. especie de pez, tipo de cunchi que tiene pinta en su cuello en forma de un collar negro y puntos en sus costados. PLURAL: **kíìbìnà.**
kíkíyí Verbo intransitivo. asustarse.

kírí- Verbo dependiente. secar.
 EJEMPLOS: **kíríkwénáyí.** secar por sobar, p.ej. con una toalla.
kíríkà (jà) Nombre. toalla, pañuelo.
 PLURAL: **kíríkàmà.**
kíríyí Verbo transitivo. 1. pintar una superficie p.ej. la pared de una casa con pintura. 2. untar. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **sóyòyì**
kíyí (àgì) Nombre. pihuicho legítimo.
 NOMBRE CIENTÍFICO: *Brotogeris cyanoptera.* PLURAL: **kíyínà.**
kíyìgò (jà) Nombre. collar. PLURAL: **kíyìgòmà.**
kíyìgò (já) Nombre. collar.
kíjì Verbo intransitivo. echar fruto o racimo.
kíkósèyàrù (já) Nombre. estera.
kíkóyí Verbo transitivo. 1. tejer cumba, capillejo, canasto o cedazo. 2. trenzar.
kíòbèyòyì Verbo. cerrar, p.ej. la boca, las piernas, o una parte rajada de la canoa.
kíòyì Verbo. popear.
kóbè (àgì) Nombre. manco. NOMBRE CIENTÍFICO: *Eira barbara.* PLURAL: **kóbènà.**
kòbñí (jà) Nombre. pichirina blanco, especie de árbol delgado de tamaño mediano y de color blanco; es maderable y sirve para la construcción de casas; su resina sirve para la curación de las infecciones de la piel. PLURAL: **kòbñímà.**
kójù (já) Nombre. garra, las uñas largas de ciertos animales como pelejos o gavilanes. PLURAL: **kójùmà.**
kòkòrò (jà) Nombre. olla de arcilla.
 COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **kwàkòrò** PLURAL: **kòkònóà.**
kòkòrò bíbé (àgì) Nombre. especie de gavilán que come víbora.
 COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **kwàkòrò bíbé** PLURAL: **kòkòrò bíbènà.**
kòkòsínìyò (jà) Nombre. dedo meñique. COMUNIDADES: Totoya.

- VARIANTES: **kwàkòsíníyò** PLURAL: **kòkòsíníñòà**.
- kòkòtí** (jà) *Nombre*. izquierda.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **kwàkòtí** PLURAL: **No se necesita**.
- kòkòyì** *Verbo transitivo*. cocinar.
COMUNIDADES: Totoya.
- kòmè** (ágì) *Nombre*. 1. especie de pez tipo macana. 2. anguilla.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **dòàkì** PLURAL: **kòmèná**.
- kòmèrí** (jà) *Nombre*. remo.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **yòrì** PLURAL: **kòmèníà**.
- kónè** (àgì) *Nombre*. término general para los carpinteros. PLURAL: **kónèná**.
- kònèchìchírìkò** (já) *Nombre*. especie de carpintero mas chico con pico chiquito de color marrón. VARIANTES: **kònèchírìkò** PLURAL: **kònèchìchírìkònà**.
- kònèchírìkò** *Nombre*. la especie de carpintero mas chico con pico chiquito de color marrón. VARIANTES: **kònèchìchírìkò** PLURAL: **kònèchíròkònà**.
- kópè** (jà) *Nombre*. pata dura de dos partes, como tienen los venados o los chanchos. VARIANTES: **kópè** PLURAL: **kópèmà**.
- kópè** (jà) *Nombre*. pata dura de dos partes, como tienen los venados o los chanchos. VARIANTES: **kópè** PLURAL: **kópèmà**.
- kórìgùnù** (jà) *Nombre*. el lado de algo, p.ej. de una canoa o una casa.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **kórìùnù** PLURAL: **kórìgùnùmà**.
- kórìùnù** (jà) *Nombre*. el lado de algo, p.ej. de una canoa o una casa.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **kórìgùnù** PLURAL: **kórìùnùmà**.
- kóriyò** (jà) *Nombre*. costilla. PLURAL: **kóriyòmà**.
- kòrì** (ágò) *Nombre*. corocoro, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mesenbrinibis cayennensis*. PLURAL: **kòrínà**.
- kórò** (àgò) *Nombre*. especie de pez con boca chica y de color blanco con pintas oscuros por todo el cuerpo y un raya vertical negra en el centro del cuerpo; mide 8-10 cm y vive en las cochas. PLURAL: **kórónà**.
- kòrómé** (àgò) *Nombre*. añuje. NOMBRE CIENTÍFICO: *Dasyprocta fuliginosa*.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **máitakò** PLURAL: **kòròmèná**.
- kótìbì** (jà) *Nombre*. pecho. PLURAL: **kótìmà**.
- kòtìbí** (jà) *Nombre*. bajial, tierra plana. PLURAL: **kòtìmá**.
- kótìtòtò** (jà) *Nombre*. 1. esternón de una persona o el pecho de motelo. PLURAL: **kótìtòtòmà**. 2. parte planeada.
- kótìtòtòsèù** (jà) *Nombre*. punta de la clavícula. PLURAL: **kótìtòtòsèùmà**.
- kótìtòtòyò** (jà) *Nombre*. clavícula. PLURAL: **kótìtòtòyòmà**.
- kótòtò** (jà) *Nombre*. uña plana, como de una persona o un mono. PLURAL: **kótòñà**.
- kòù** (jà) *Nombre*. uña de animal, p.ej. sachavaca. PLURAL: **kòùmà**.
- kòchìchírìkò** (àgò) *Nombre*. pájaro malillero. VARIANTES: **kòchírì**, **kòchírìkò**, **kòchírìkò** PLURAL: **kòchìchírìkònà**.
- kòchírì** (àgò) *Nombre*. pájaro malillero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ancistrops strigulatus*. VARIANTES: **kòchírìkò**, **kòchírìkò**, **kòchírìkò**, **kòchìchírìkò**, **kòchírìkò**, **kòchírìkò**. PLURAL: **kòchírínà**.
- kòchírìkò** (àgò) *Nombre*. pájaro malillero. VARIANTES: **kòchírì**, **kòchírìkò**, **kòchírì**, **kòchìchírìkò**, **kòchírì**, **kòchírìkò**. PLURAL: **kòchírìkònà**.
- kòchírìkò** (àgò) *Nombre*. pájaro malillero. VARIANTES: **kòchírì**, **kòchírìkò**, **kòchìchírìkò**, **kòchírì**. PLURAL: **kòchírìkònà**.

kòchirikò PLURAL: **kòchirikònà**.
kòkò (jà) *Nombre*. 1. gripe. PLURAL: **No se necesita**. 2. tos.
kòkòará (jà) *Nombre*. moco.
 COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
kòkògára PLURAL: **kòkògàrà**.
kòkòbáyí *Verbo intransitivo*. tener gripe.
kòkògára (jà) *Nombre*. moco.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES:
kòkòará PLURAL: **kòkògàrà**.
kòkòyéyí *Verbo intransitivo*. recién sufrir de gripe.
kòkòyì *Verbo intransitivo*. tosear.
kòsájí *Verbo intransitivo*. estar liso.
kòsájí *Verbo transitivo*. estar afligido, en el sentido de que el cuerpo no está tranquilo y uno quiere mover el cuerpo, p.ej, en dormir or sentarse.
kòsí (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo carachama que tiene una barba flemosa. PLURAL: **kòsínà**.
kòsí bíákò (àgò) *Nombre*. especie de carachama con estacas que mide 30-35 cm; es de color oscuro y tiene superficie rallosa; tiene cabeza tablacha y barba suave. PLURAL: **kòsí bíákònà**.
kùáyí *Verbo transitivo*. coger los huayos de una palmera que pueden cosecharse con gancho, p.ej. el pijuayo, ungurahui, chambira huayo, pero menos el aguaje, el cual requiere ser macheteado para que se desgaje.
kùáyí *Verbo transitivo*. marcar. FORMAS IRREGULARES: **kùánisàòbì**.
kùàyó (jà) *Nombre*. gancho utilizado para coger los huayos de varias palmeras, hecho de algún palo ligero con un gancho hecho de una rama amarrada. PLURAL: **kùàñòà**.
kúchì (àgì) *Nombre*. chancho. PLURAL: **kúchìnà**.
kúchikì (jà) *Nombre*. dinero, plata. PLURAL: **No se necesita**.
kúchikibìtì (já) *Nombre*. moneda. PLURAL: **kúchikimìñà**.

kúchikijàò (jà) *Nombre*. billete. PLURAL: **kúchikijàòmà, kúchikijàñà**.
kúékúérò *Nombre*. especie de ave. PLURAL: **kúékúérònà**.
kúmù (jà) *Nombre*. palo grueso caído. PLURAL: **kúmùmà**.
kúrá (àgò) *Nombre*. gallina, pollo. PLURAL: **kúránà**.
kúrá (àgì) *Nombre*. gallo. PLURAL: **kúránà**.
kúrùñì (jà) *Nombre*. cumala, especie de árbol maderable que se comercializa; tiene frutos comestibles. PLURAL: **kúrùñimà**.
kùàyì *Verbo transitivo*. 1. hacer madurar a ungurahui o aguaje por calentarlo. 2. cocinar yuca o plátanos. 3. ligar.
kùiyì *Verbo transitivo*. morder una vez. FORMAS IRREGULARES: **kùùchì, kúnisàòbì**.
kúkámè (jà) *Nombre*. cuerdo de pico, vestimiento antiguo, hecho de sogas de chambira, utilizado para asegurar el pene. PLURAL: **kúkámèà**.
kúkátètòñì (jà) *Nombre*. machimango colorado, especie de árbol alto, grueso, y maderable para sinchinas; tiene color rojo oscuro y crece en los bajiales; su corteza sirve para teñir chambira. PLURAL: **kúkátètòñimà**.
kúkátòtò (jà) *Nombre*. cinturón.
kúkátòtòmènèñì (jà) *Nombre*. cinturón shimbillo, especie de shimbillo grande alto y delgado de color negro que crece en las orillas de los ríos; tiene frutos comestibles que son grandes y graneados, llegando a 90 cm. PLURAL: **kúkátòtòmènèñià**.
kúkáyí *Verbo transitivo*. meter una comida, p.ej. yuca, en un líquido o grasa sacandolo para comerlo.
kúkúyí *Verbo transitivo*. morder varias veces.
kwàidèákò (àgò) *Nombre*. sapo chico de color marrón oscuro que vive en los charcos de los aguajales. NOMBRE CIENTÍFICO: *Leptodactylus sp.* PLURAL: **kwàidèákònà**.

kwáìjì Verbo intransitivo. derretirse, hablando de manteca.

kwáísèsù (já) Nombre. patarashca.

kwáíyí Verbo transitivo. asar patarashca.

kwàkòrò (jà) Nombre. olla de arcilla. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **kòkòrò** PLURAL: **kwàkònóà**.

kwàkòrò bíbé (àgì) Nombre. especie de gavilán que come víbora.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES:

kòkòrò bíbé PLURAL: **kwàkòrò bíbénà**.

kwàkòsíníyò (jà) Nombre. dedo meñique. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES:

kòkòsíníyò PLURAL: **kwàkòsíníñòà**.

kwàkòsíníyò (jà) Nombre. meñique. PLURAL: **kwàkòsíníñòàmà**.

kwàkòtí (jà) Nombre. izquierda.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES:

kòkòtí PLURAL: **No se necesita**.

kwàkòyì Verbo transitivo. cocinar.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

kwári (àgì) Nombre. arrocero, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Scaphidura oryzivora and Molothrus bonariensis*. PLURAL: **kwárinà**.

kwàròyì Verbo transitivo. derretir.

-kwàrù Clasificador. Clasificador que refiere a una zona delimitada de tierra champosa o fangosa en que crece una especie de palmera. EJEMPLOS:

nèkwàrù. aguajal. **érikwàrù**. shapajal.

kwàrùgíájí Verbo intransitivo. tener calor.

kwàrùjì Verbo intransitivo. derretirse.

kwàrùyì Verbo intransitivo. sudar.

kwáíyí Verbo transitivo. hombrear, cargar en el hombro. FORMAS

IRREGULARES: **kwáàchì**,

kwánisàòbì. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

VARIANTES: **kwáíyí**.

kwákò (àgì) Nombre. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Eubucco richardsoni*. COMUNIDADES: Nueva Vida. PLURAL: **kwák'ónà**.

kwákóbìàñì (jà) Nombre. quillubara, especie de árbol alto y delgada que crece en las bajiales de los ríos y las quebradas; se utiliza para construcción de casa. PLURAL: **kwákóbìàñià**.

kwáíyí Verbo transitivo. hombrear, cargar en el hombro. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **kwáíyí**.

kwénáyí Verbo transitivo. secar o calentar algo. EJEMPLOS: **tò kwènàyì**. Estoy secando la ropa.

kwénéyí Verbo intransitivo. secarse o en calentarse, p.ej. en el sol, por una candela.

kwénitàñúyí Verbo transitivo. derribar varios palos.

kwénitàòyì Verbo transitivo. derribar un solo palo.

kwérè Nombre. especie de loro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pyrrhura rupicola*. PLURAL: **kwérènà**.

kwèyì Verbo transitivo. buscar.

kwèyù (àgì) Nombre. huishuíncho, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Lipaugus vociferans*. PLURAL: **kwèyùnà**.

kwèkòyì Verbo. golpear ligeramente con los dedos o el puño.

kwèkwèrò (àgò) Nombre. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Thamnophilus schistaceus y Thamnophilus doliatus*. PLURAL: **kwèkwèrònà**.

kwèkwéyí Verbo transitivo. 1. contar números o una cantidad. 2. medir.

kwèkwèyì Verbo transitivo. reparar o imitar a una persona o animal.

kwéyí Verbo transitivo. cortar un palo, con el fin de tumbarlo. FORMAS IRREGULARES: **kwénisàòbì**.

kwíníníní (àgò) Nombre. especie de ave. COMUNIDADES: Nueva Vida,

Puerto Huamán. VARIANTES:
kwínínìnì PLURAL: **kúínínínà**.
kwínínìnì (àgò) *Nombre*. especie de ave. COMUNIDADES: Sucusari.
 VARIANTES: **kwíníníní** PLURAL:
kwínínìnìnà.
kwísùyì *Verbo*. icarar.

M - m

mà (jà) *Nombre*. camino. PLURAL:
màmá.
má (àgì) *Nombre*. guacamayo (general).
 PLURAL: **mánà**.
má- *Adjetivo*. rojo.
máàbì (àgò) *Nombre*. especie de pez,
 tipo de novia colorada. PLURAL:
máàbìnà.
mábàjì kwàkòrò *Nombre*. especie de ave. PLURAL: **mábàjì kwàkònóà**.
mábàyòtòtò bákì (àgì) *Nombre*.
 especie de pez, tipo lisa con cachete amarillo. PLURAL: **mábàyòtòñàmà bákìnà**.
máchì *Adverbio*. sin dirección.
máchórò bákò (àgò) *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Paroaria gularis*. PLURAL: **máchórò bákònà**.
màgùrò (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Hyla boans*. PLURAL: **màgùrònà**.
mágújítù bákò (àgò) *Nombre*. paña muda, especie de pez. PLURAL: **mágújítùnà**.
mái (àgì) *Nombre*. persona. PLURAL: **máínà**.
mái (àgì) *Nombre*. 1. sol. PLURAL: **máìnà**. 2. luna.
mái bíákò (àgò) *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Capito autovirens*. PLURAL: **mái bíákònà**.
mái màmì (jà) *Nombre*. luna nueva.
mái míñì (jà) *Nombre*. luna nueva.
mái ñiàkò (já) *Nombre*. reloj.
 VARIANTES: **mái tómeókò**.

mái tómeókò (já) *Nombre*. reloj.
 VARIANTES: **mái ñiàkò**.
máíbàrò (àgò) *Nombre*. especie de pejejo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Bradypus variegatus*. PLURAL: **máíbàrònà**.
máíchìò (àgì) *Nombre*. ataulero, especie de lechuza. VARIANTES: **máíchò** PLURAL: **máíchìònà**.
máíchìòñì (jà) *Nombre*. ayauma, especie de árbol. VARIANTES: **máíchòñì** PLURAL: **máíchìòñià**.
máíchò (àgì) *Nombre*. ataulero, especie de lechuza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pulsatrix perspicillata*. VARIANTES: **máíchìò** PLURAL: **máíchònà**.
máíchòjìsòñì (jà) *Nombre*. especie de árbol alto y grueso de color negro que crece en las alturas y las bajas; es maderable, y sirve para tablas y canoas. PLURAL: **máíchòjìsòñimà**.
máíchòñì (jà) *Nombre*. ayauma, especie de árbol. VARIANTES: **máíchìòñì** PLURAL: **máíchòñià**.
máíjìkì (jà) *Nombre*. idioma del pueblo máíjuna. PLURAL: **No se necesita**.
máíjùnà (jà) *Nombre propio*. nombre propio del pueblo.
máíkòàkì (àgì) *Nombre*. especie de pez de tipo sábalo de color rojo con blanco; mide 20-25 cm y vive en las quebradas. PLURAL: **máíkòàkìnà**.
máíkòàkò (àgò) *Nombre*. especie de mojarra de color marron claro y rabo rojo; tiene escamas finas y mide 8-10 cm; mayormente vive en las quebradas y se alimenta de huayos. PLURAL: **máíkòàkònà**.
máikù àkò (àgò) *Nombre*. especie de pez, tipo de mojarra larga que vive en las quebradas. PLURAL: **máikù àkònà**.
máínàsò (àgò) *Nombre*. maquisapa. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ateles paniscus*. PLURAL: **máínàsònà**.
Máinènò (àgì) *Nombre propio*. el ser que ha creado el mundo y a los máíjùnà.
máíñiè (jà) *Nombre*. especie de cacao de color amarillo cuando maduro.

- PLURAL: **No se necesita.**
máírùrù *Adverbio.* río arriba (cerca).
màitàbàri (àgì) *Nombre.* especie de garza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Butorides striatus*. PLURAL: **màitàbàrinà.**
máitákò (àgò) *Nombre.* añuje. NOMBRE CIENTÍFICO: *Dasyprocta fuliginosa*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **kòrómé** PLURAL: **máitákònà.**
máitàkè (àgì) *Nombre.* mono negro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ateles paniscus* VARIANTES: **néátàkè** PLURAL: **máitàkènà.**
máitìò (jà) *Nombre.* tripa o intestinos del ser humano. PLURAL: **máitìòmà.**
máiyí *Verbo transitivo.* 1. surcar un río o una quebrada. 2. subir.
màibí (jà) *Nombre.* pulmón. PLURAL: **màimá.**
májá (já) *Nombre.* brea. PLURAL: **No se necesita.**
májá (já) *Nombre.* carichuelo huayo. PLURAL: **No se necesita.**
májáimàñà bákò (àgò) *Nombre.* pez torres, guacamayo zúngaro. PLURAL: **májáimàñàmà bákò.**
májàimàñààkò (àgò) *Nombre.* especie de pez de tipo bagre de color amarillo con cabeza tablacho y boca ancha; mide hasta 150 cm y vive en las profundidades de las pozas de los ríos. PLURAL: **májàimàñààkònà.**
májáñi (jà) *Nombre.* brea caspi, palo que es fuente de la brea natural. PLURAL: **májáñiàmà.**
májàyè (jà) *Nombre.* sangre. PLURAL: **No se necesita.**
májàyì (àgì) *Nombre.* hermano mayor. VARIANTES: **àyì** PLURAL: **májàyìnà.**
májàyò (àgò) *Nombre.* hermana mayor. VARIANTES: **àyò** PLURAL: **májàyònà.**
màjèyì *Verbo intransitivo.* parpadear, hablando de los ojos o luces.
máká (já) *Nombre.* monte. PLURAL: **No se necesita.**
-màkà sufijo diminutivo.
mákádùrù (àgò) *Nombre.* especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pittasoma*, *Grallaria*, *Hyllopezus*, *Myrmothera*, *Grallaricula*. PLURAL: **mákádùrùnà.**
mákáichì (jà) *Nombre.* planta silvestre parecido a la piña que no echa fruta. PLURAL: **No se necesita.**
mákákùrà (àgò) *Nombre.* porotohuango, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Odontophorus gujanensis*. PLURAL: **mákákùrànà.**
mákátitì (àgò) *Nombre.* grillo, variedad de. PLURAL: **mákátitìnà.**
mákínìò (àgì) *Nombre.* sitaraco. PLURAL: **mákínìònà.**
mákínìò bíákò (àgò) *Nombre.* especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Phlegopsis nigromaculata*. PLURAL: **mákínìò bíákònà.**
mákínìòyì *Verbo transitivo.* dar comezón.
mákí (jà) *Nombre.* cetico. PLURAL: **No se necesita.**
mákònè (àgì) *Nombre.* especie de carpintero con cabeza roja. NOMBRE CIENTÍFICO: *Campephilus melanoleucos* y *Campephilus rubricollis*. PLURAL: **mákònènà.**
mákòrì (àgò) *Nombre.* corocoro colorado. NOMBRE CIENTÍFICO: *Plegades chihi*. PLURAL: **mákòrìnà.**
mámá- *Adjetivo.* nuevo.
mámákì (àgì) *Nombre.* 1. niño. PLURAL: **mámákìnà.** 2. hijo.
mámákò (àgò) *Nombre.* 1. niña. PLURAL: **mámákònà.** 2. hija.
mámàsò (àgò) *Nombre.* punchana colorada. NOMBRE CIENTÍFICO: *Myoprocta pratti*. PLURAL: **mámàsònà.**
mámè (jà) *Nombre.* marona. PLURAL: **No se necesita.**
máméñètè (àgò) *Nombre.* gavilancito, especie. NOMBRE CIENTÍFICO: *Falco rufigularis*. PLURAL: **máméñètènà.**
mámètàrà (jà) *Nombre.* portador utilizado para llevar birotos de pucuna, hecho de un trozo de marona. PLURAL: **mámètàràrà.**
mámì (jà) *Nombre.* nombre. PLURAL: **mámìmà.**

mámìmiriyài (àgì) *Nombre*. otorongo de color más rojizo. PLURAL: **mámìmiriyàinà**.

màmò (ágò) *Nombre*. tipo de lagartija que tiene un pedacito de piel que se extiende. NOMBRE CIENTIFICO: *Anolis*. PLURAL: **màmóná**.

mánìjòyí *Verbo transitivo*. matar, hablando de un animal o una persona.

mánú (já) *Nombre*. añuje caspi. PLURAL: **No se necesita**.

mánù (àgì) *Nombre*. gavilán nocturno. PLURAL: **mánùnà**.

màñà- *Prefijo adjetival*. fragante, tener olor agradable.

màñàgàrà (jà) *Nombre*. vaselina. PLURAL: **No se necesita**.

màñàjékà (jà) *Nombre*. palo de rosa. PLURAL: **No se necesita**.

màñàkàñi (já) *Nombre*. supay caimito, especie de árbol pequeño que tiene frutos no comestibles que crece en las alturas o en los bajiales, pero solamente en lugares libres y despejados. COMUNIDADES: Nueva Vida. VARIANTES: **màñàkòñi** PLURAL: **màñàkòñià**.

màñàkàtàkò (jà) *Nombre*. supay chacra. PLURAL: **màñàkàtàkòmà**.

màñàkòñi (já) *Nombre*. supay caimito, especie de árbol pequeño que tiene frutos no comestibles que crece en las alturas o en los bajiales, pero solamente en lugares libres y despejados. COMUNIDADES: Puerto Huamán, Sucusari, Totoya. VARIANTES: **màñàkàñi** PLURAL: **màñàkòñià**.

màñàràkà (jà) *Nombre*. perfume. PLURAL: **màñàràkàmà**.

màñèyì *Verbo transitivo*. partir algo por lo largo, e.g. una yuca o una tabla.

màñòkò ìnègà (jà) *Nombre*. pijuayo rayadito, especie de pijuayo que tiene rayas verticales en sus huayos. PLURAL: **No se necesita**.

máò (jà) *Nombre*. plátano guineo rojo. PLURAL: **máònà**.

mápèrèñi (jà) *Nombre*. cashoquillo siso, especie de árbol maderable; cuando es pequeño se utiliza como maderaje para armar casa; tiene flores amarillos y frutos no comestibles. PLURAL: **mápèrèñimà**.

mápìbì (àgò) *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTIFICO: *Ramphocelus carbo and Ramphocelus nigrogularis*. PLURAL: **mápìbinà**.

márò (jà) *Nombre*. 1. corona tradicional (general). PLURAL: **mànòàmà**. 2. sombrero.

màsàrò (já) *Nombre*. repartimiento del camino.

màséyí *Verbo transitivo*. mandar a alguien hacer algo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gòáséyí**.

màsèà (àgò) *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTIFICO: *Mionectes oleagineus*. PLURAL: **màsèànà**.

màsìñí (jà) *Nombre*. yacu shapana, especie de árbol maderable con madera muy duro que sirve para fabricar canoas o plantillas para botes; hay dos variedades de este palo, uno que crece en las alturas, y otro que crece en los bajiales. PLURAL: **màsìñimà**.

màsò (ágò) *Nombre*. punchana. NOMBRE CIENTIFICO: *Myoprocta pratti*. PLURAL: **màsòná**.

màsóbì (jà) *Nombre*. palo recto con las ramas sacadas que sirve para varios usos en la construcción; p.ej. un palo grueso que sirve para las solaras o los soportes del piso. PLURAL: **màsómià**.

màsóñi (jà) *Nombre*. ojé, especie de árbol maderable que tiene resina blanca que sirve como purgante medicinal para desparasitar. PLURAL: **màsóñimà**.

màsòyái (àgì) *Nombre*. huamburushu. NOMBRE CIENTIFICO: *Leopardus tigrinus*. PLURAL: **màsòyàinà**.

màsóyò (jà) *Nombre*. palo recto con las ramas sacadas que sirve para varios usos en la construcción; p.ej. un palo

- delgado que se usa para los caibros.
PLURAL: **másóñòà** .
- màsùbànù** *Adverbio*. primero.
- màtè** (jà) *Nombre*. especie de árbol de tipo cumala que crece en las alturas; es alto y delgado, de color blanco oscuro; no es maderable, pero tiene frutos comestibles. PLURAL: **No se necesita**.
- mátèrì** (jà) *Nombre*. 1. trampa de pescado. PLURAL: **máténìà**. 2. jicra.
- mátétò** (jà) *Nombre*. parinari. PLURAL: **No se necesita**.
- màtìbì** (jà) *Nombre*. cielo. PLURAL: **No se necesita**.
- mátòtò** (jà) *Nombre*. nalga. PLURAL: **mátòñòmà**.
- mátòtògàrà** (jà) *Nombre*. carne de la nalga. PLURAL: **mátòtògàràrà**.
- máùmà** (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Phrynohyas resinfrinctryx*. PLURAL: **máùmàrà**.
- máyàì** (àgò) *Nombre*. tigre colorado. NOMBRE CIENTÍFICO: *Puma concolor*. PLURAL: **máyàìrà**.
- màgàró** (àgì) *Nombre*. pucahuicsa, especie de pez. PLURAL: **màgàrònà**.
- mè** clasificador que indica que el objeto tiene la forma de una sogá.
EJEMPLOS: **yàjímé**. sogá de tamishi.
nògímé. sogá de pescar.
- mèà** (àgì) *Nombre*. especie de hormiga. PLURAL: **mèàrà**.
- méá** (já) *Nombre*. arena.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **méjá** PLURAL: **No se necesita**.
- méájí** *Verbo*. gotear.
- méáyí** *Verbo transitivo*. amarrar hamaca.
- mèè** (jà) *Nombre*. hierba.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **mèjè** PLURAL: **No se necesita**.
- mééyí** *Verbo transitivo*. 1. amarrar dos palos juntos, sean paralelos o atravesados, con una sola vuelta de sogá y un nudo. 2. tejer crizneja.
- méjá** (já) *Nombre*. arena, hablando de una extensión de ella. COMUNIDADES:
- Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **méá** PLURAL: **No se necesita**.
- mèjè** (jà) *Nombre*. maleza.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **mèè** PLURAL: **No se necesita**.
- mèjètítò** (àgì) *Nombre*. especie de lechuga. NOMBRE CIENTÍFICO: *Glaucidium brasilianum*. PLURAL: **mèjètítòrà**.
- méjò** (já) *Nombre*. carbón.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **néjò** PLURAL: **No se necesita**.
- méjù** (jà) *Nombre*. playa.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **mèù** PLURAL: **méjùmà**.
- mékà** (àgì) *Nombre*. curhuince, especie de hormiga. PLURAL: **mékàrà**.
- mémé** (já) *Nombre*. charapilla, especie de árbol. PLURAL: **méméjà**.
- mémémà** (àgì) *Nombre*. especie de guacamayo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ara chloroptera*. PLURAL: **mémémàrà**.
- ménàyì** *Verbo transitivo*. hacer tacho.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwénàyì**.
- ménè** (jà) *Nombre*. término general para los shimbillos y las guabas, especies de árboles que tiene frutos comestibles en forma de una vaina; según la especie se crece por sembrío o natural. PLURAL: **ménèrà**.
- ménè** (àgò) *Nombre*. especie de pez de tipo sardina con cuerpo tablacho de color blanco; tiene escamas grandes y suaves y mide 20-25 cm; vive en los ríos y se alimenta de huayos y insectos. PLURAL: **ménèrà**.
- ménèyì** *Verbo intransitivo*. hacerse tacho. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwénèyì**.
- méníyò** (àgò) *Nombre*. motelo. PLURAL: **ménéyòrà**.
- mèò** (àgò) *Nombre*. mujer máijuna. PLURAL: **mèòrà**.
- mésèñì** (jà) *Nombre*. motelo chaqui,

- especie de árbol de tamaño mediano alto no maderable, que crece en las alturas; sus frutos son comidos por animales. PLURAL: **mésèñimà**.
- métújí** Verbo intransitivo. pudrirse, hablando de frutas.
- mètùñí** (jà) Nombre. aceituna, especie de árbol no maderable alto y delgado y de color blanco; tiene frutos de color negro cuando son maduros que se comen los pescados. PLURAL: **mètùñimà**.
- méù** (jà) Nombre. playa.
COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **méjù** PLURAL: **méùmà**.
- mìà** (ágò) Nombre. término general para las aves chicas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **mìà** PLURAL: **mìaná**.
- mìàbíbè** (àgì) Nombre. especie de gavilán. NOMBRE CIENTÍFICO: *Buteo magnirostris*. PLURAL: **mìàbíbénà**.
- mìàkíyì** (àgì) Nombre. especie de pihuicho. NOMBRE CIENTÍFICO: *Phorpus sclateri*. PLURAL: **mìàkíyìnà**.
- mìàkúrù** (jà) Nombre. especie de árbol maderable de color blanco; tiene frutos comestibles, crece en los bajiales y los aguajales. PLURAL: **No se necesita**.
- míánù** (jà) Nombre. día, durante el día, tiempo de día. PLURAL: **míánùmà**.
- míáyí** Verbo intransitivo. alumbrar, hablando del sol, la luna, un foco, una candela, etc.
- mìà** (ágò) Nombre. término general para las aves chicas. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **mìà** PLURAL: **mìànà**.
- mímì** (àgì) Nombre. picaflor. PLURAL: **míminà**.
- mímìùkùñì** (jà) Nombre. cruz palo, especie de árbol delgado de tamaño mediano y de color negro que crece mayormente en los bajiales; no es maderable pero tiene flores rojas de las cuales alimentan los picaflores.
PLURAL: **mímìùkùñimà**.
- míñá**- Adjetivo. verde, en el sentido de una fruta no madura o una hoja viva.
- míñàìnègò** (já) Nombre. una celebración que se realiza cuando la primera carga de huayos de pihuayo están listos a cosechar.
- míò** (jà) Nombre. espina de planta.
PLURAL: **No se necesita**.
- míòñàkà** (jà) Nombre. aguja. PLURAL: **míòñàkàmà**.
- míòsìgìrì** (jà) Nombre. especie de sogá que lleva espinas en su tallo. PLURAL: **No se necesita**.
- míòtàrà** (àgò) Nombre. matamata, especie de tortuga acuática con casco superior bola bola de color marrón; tiene cabeza tablacho con trompa aguda y cuello negro con pinta negro; mide hasta 40 cm.
PLURAL: **míòtàrà**.
- míòyàkà** (àgò) Nombre. carachama amarillo. PLURAL: **míòyàkànà**.
- míùyì** Verbo intransitivo. hacer rayo.
- míyí** Verbo transitivo. sacar comida de una olla.
- mì** (já) Pronombre. 1. tú, usted. 2. tu, de usted.
- míá** (àgì) Nombre. especie de pez tipo añashua. PLURAL: **míànà**.
- míàñì** (jà) Nombre. huayra caspi; antes de la disponibilidad de herramientas de metal, el huayra caspi fue importante en hacer chacras: en el hueco del huayra caspi en su base, se hacía candela, quemándolo hasta que se cae el palo, lo cual derriba muchos palos en su alrededor. PLURAL: **míàñìàmà**.
- míàyì** Verbo transitivo. hacer subir, levantar. VARIANTES: **míyí**.
- míí** (já) Nombre. irapay, especie de palmera. PLURAL: **No se necesita**.
- mîí** (jà) Nombre. yarina, especie de palmera. PLURAL: **No se necesita**.
- mîbì** (jà) Nombre. restinga. PLURAL: **mîmîà**.
- mîbì** (àgò) Nombre. iguana. NOMBRE

- CIENTÍFICO:** *Tupinambis teguixin*.
PLURAL: **mífìnà**.
- mííró** (jà) *Nombre*. crisneja. **PLURAL:** **míírómà**.
- míítòtò** (jà) *Nombre*. cumba, la capa superior del techo de la casa, hecha de hoja tejida. **PLURAL:** **míítòñàmà**.
- míítòtò** (jà) *Nombre*. escalera. **PLURAL:** **míítòñàmà**.
- mííyí** *Verbo intransitivo*. subir, p.ej. un palo, una escalera o una sogá.
FORMAS IRREGULARES: **míichì**, **mínìsàòbì**. **VARIANTES:** **míàyì**.
- míjájá** (já) *Nombre*. trueno. **PLURAL:** **No se necesita**.
- míkà** (àgò) *Nombre*. especie de pez, tipo de shirui negro. **PLURAL:** **míkànà**.
- míkàtòñàñì** (jà) *Nombre*. lagarto caspi. **PLURAL:** **míkàtòñàñìàmà**.
- mìkàyì** *Verbo*. palanquear una sola vez.
- mìkàyì** *Verbo*. sembrar un palo de yuca.
- mímì** (àgò) *Nombre*. mariposa.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. **VARIANTES:** **mímò**
PLURAL: **mímìnà**.
- mímíriyàì** (àgì) *Nombre*. tigre.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Panthera onca*.
PLURAL: **mímíriyàìnà**.
- mímò** (àgò) *Nombre*. término general para las mariposas. **COMUNIDADES:** Totoya. **VARIANTES:** **mímì** **PLURAL:** **mímònà**.
- mínàyì** *Verbo*. levantar las cejas rápidamente repetidamente para indicar algo provocativo.
- mínì** (àgì) *Nombre*. alacrán.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. **PLURAL:** **mínìnà**.
- mínì** (àgò) *Nombre*. alacrán.
COMUNIDADES: Sucusari. **PLURAL:** **mínìnà**.
- mínìjàrùyì** *Verbo intransitivo*. cambiar de una posición echada a una posición sentada.
- mínìníkáyì** *Verbo intransitivo*. pararse.
- mínìsàiyì** *Verbo intransitivo*. despegar, para volar. **FORMAS IRREGULARES:** **mínìsààchì**, **mínìsàñìsàòbì**.
- mínì** (àgò) *Nombre*. gamitana, paco, especie de pez. **PLURAL:** **mínìnà**.
- míóyí** *Verbo transitivo*. levantar.
- míòyò** (jà) *Nombre*. dedos de la mano, incluyendo el pulgar, y del pie.
PLURAL: **míòñòà**.
- míòyòò** (jà) *Nombre*. variedad de plátano sin pupo. **PLURAL:** **No se necesita**.
- mísájùnà** (já) *Pronombre*. ustedes.
- mítè** (àgì) *Nombre*. zancudo. **PLURAL:** **mítènà**.
- mítò** (jà) *Nombre*. tabaco. **PLURAL:** **No se necesita**.
- mítò íósèsàì** (jà) *Nombre*. curupa; polvo de tabaco. **VARIANTES:** **mítòsàì**
PLURAL: **No se necesita**.
- mítòsàì** (jà) *Nombre*. curupa; polvo de tabaco. **VARIANTES:** **mítò íósèsàì**
PLURAL: **mítòsàìmà**.
- mòjò** (jà) *Nombre*. especie de shuyo de color azul con marrón; mide 5-8 cm.
PLURAL: **mòjònà**.
- mònàyì** *Verbo transitivo*. voltear una canoa o un trozo de palo.
- mónìdùiyì** *Verbo intransitivo*. voltearse, hablando p.ej. de una canoa. **FORMAS IRREGULARES:** **mónìdúúchì**, **mónìnúnisàòbì**.
- móníò** (jà) *Nombre*. plátano guineo amarillo o guineo gigante.
VARIANTES: **éríò** **PLURAL:** **No se necesita**.
- móníyí** *Verbo intransitivo*. volver, regresar.
- móníyí** *Verbo dependiente*. voltearse.
EJEMPLOS: **móníùmèyì**. voltearse echado. **mónítàiyì**. caerse a espaldas.
- mósá** (àgì) *Nombre*. especie de venado rojo. **NOMBRE CIENTÍFICO:** *Mazama americana*. **COMUNIDADES:** Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
VARIANTES: **bósá** **PLURAL:** **mósánà**.
- mósá** (já) *Nombre*. achiote.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. **VARIANTES:** **bósá**
PLURAL: **No se necesita**.
- mósájí** *Verbo intransitivo*. 1. tener sabor

ácido, p.ej. un limón. 2. estar fuerte.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán, Totoya. VARIANTES: **bósájì**
mósákwàkòñì (jà) *Nombre*. caucho
macho, especie de árbol no maderable
que tiene resina idéntico al caucho
legítimo, pero no se utiliza; tiene
frutos comidos por animales pero no
por seres humanos. PLURAL:
mósákwàkòñià.

mósámè bákò (àgò) *Nombre*. especie
de sábalo. PLURAL: **mósámèà bákò.**

mósásè (já) *Nombre*. fuerte, hablando
de bebidas fermentadas como el
masato.

mósì (àgì) *Nombre*. hombre joven.
PLURAL: **mósìnà.**

mósìò (àgò) *Nombre*. mujer joven.
PLURAL: **mósìònà.**

múkújì *Verbo intransitivo*. tener sabor
patco, tener sabor verde o no maduro,
p.ej. plátano o fruto verde.

múkúò (jà) *Nombre*. manzana, variedad
de plátano. PLURAL: **múkúònà.**

mùsù (ágò) *Nombre*. grillo. PLURAL:
mùsùnà.

mùsù kónè (àgì) *Nombre*. especie de
carpintero. NOMBRE CIENTIFICO:
Xiphorhynchus spp. PLURAL: **mùsù**
kónènà.

N - n

n'añàmè (já) *Nombre*. un pelo.

nà *Adverbio*. de nuevo; otra vez.

nágùsè (já) *Nombre*. huella.

nágùyì *Verbo transitivo*. pisar.

nàjì *Verbo intransitivo*. anochecer.

nàiyì *Verbo transitivo*. jalar.

nájèò (àgò) *Nombre*. nieta. PLURAL:
nájèònà.

nájì (àgì) *Nombre*. nieto. PLURAL:
nájìnà.

nákiyì *Verbo transitivo*. 1. masticar. 2.
mascar.

nánítàràñì (jà) *Nombre*. machimango,

especie de árbol alto y grueso, pero no
maderable, cuyos frutos se comen los
loros; es de color oscuro y crece en las
alturas. PLURAL: **nánítàràñià.**

nànyì *Verbo intransitivo*. estar ronco.

nànyì *Verbo transitivo*. cerrar una
puerta de una casa por cruzar el
espacio abierta de la puerta varias
veces con una sogá, amarrandolo.

náñà (jà) *Nombre*. pelo. PLURAL:
náñàmà.

nàñàbékù (àgì) *Nombre*. arco iris.
PLURAL: **nàñàbékùñà.**

náñàsàyi (já) *Nombre*. cerdas.

náòbàòñàkà (àgì) *Nombre*. especie de
pez lapicero de color verde; tiene
cuerpo tubular y un trompo largo con
boca pequeña; tiene aletas muy
pequeñas, pero no tiene escamas; es
carnívoro y vive en los ríos.

Antiguamente se contaba que este pez
fue creado cuando Nao, compañero de
Maineno, botó unos birotos de pucuna
en una quebrada. PLURAL:

náòbàòñàkànà.

nàsà (jà) *Nombre*. espina. PLURAL:
nàsàmà.

nàsà (jà) *Nombre*. maceta. PLURAL: **No**
se necesita.

nàsàyi *Verbo transitivo*. atorar con una
espina.

násó (àgì) *Nombre*. mono choro.
NOMBRE CIENTIFICO: *Lagothrix*

lagothricha. PLURAL: **násónà.**

nàsòñì (jà) *Nombre*. apacharama; las
cenizas de esta planta se mezclan con
la greda para hacer que la arcilla sea
más fuerte y menos quebradiza.

PLURAL: **nàsòñìàmà.**

násósèò (àgì) *Nombre*. especie de
paucar. NOMBRE CIENTIFICO: *Icterus*
chrysocephalus. PLURAL: **násósèònà.**

nàsù (àgì) *Nombre*. camarón de los ríos
y quebradas; mide 3cm, y son
comestibles. PLURAL: **nàsùnà.**

né *Adverbio*. quién.

nè (jà) *Nombre*. aguaje, especie de
palmera. PLURAL: **No se necesita.**

- né** (já) *Nombre*. cosa. PLURAL: **némà**.
- néá-** *Prefijo adjetival*. negro.
- néágàrà bákì** (àgì) *Nombre*. especie de pez tipo lisa, con bolitas negras en su cuerpo. PLURAL: **néágàrà bákìnà**.
- néájí** *Verbo intransitivo*. estar oscuro, en el sentido de faltar luz, p.ej. en un cuarto cerrado o en un día sin sol.
- néákàjò** (jà) *Nombre*. especie de mandi comestible de color negro que tiene huayos alargados; crece por sembrío. PLURAL: **néákàjòmà**.
- néákàñì** (jà) *Nombre*. especie de árbol alto y delgado de color negro que crece en las alturas y los bajiales; cuando es de tamaño mediano su corteza sirve para hacer huatos y cuando es grande es maderable y sirve para construcción de casa. PLURAL: **néákàñìmà**.
- néáñàkò** (jà) *Nombre*. pupila. PLURAL: **néáñàkòmà**.
- néápè bákò** (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo lisa con una raya a lo largo del cuerpo. PLURAL: **néápè bákònà**.
- néásàgàkò** (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo sábalo de rabo negro. PLURAL: **néásàgàkònà**.
- néásàgù bákò** (àgò) *Nombre*. especie de pez tipo sábalo pero más pequeño que el sábalo legítimo. PLURAL: **néásàgù bákònà**.
- néátàkè** (àgì) *Nombre*. mono machín negro. VARIANTES: **máitàkè** PLURAL: **néátàkènà**.
- néátò** *Adverbio*. tarde, aproximadamente entre las cuatro y las cinco de la tarde.
- néátòyàbàkì** (àgì) *Nombre*. achara o barbudo, especie de pez de tipo zúngaro; tiene cuerpo tubular con pinta negra y cabeza tablacho; no tiene escamas pero tiene estacas; mide 50-60 cm. y vive en los ríos y las cochas. PLURAL: **néátòyàbàkìnà**.
- néáyí** *Verbo transitivo*. mantenerse en contacto con un objeto por agarrarlo.
- néáyòjàrà** (àgì) *Nombre*. especie de pez tipo boquichico. PLURAL: **néáyòjàrànà**.
- nébèyòyì** *Verbo transitivo*. tapar, hacer desaparecer a algo, p.ej. huellas, algo escrito o la boca de un camino.
- nèbìákì** (àgì) *Nombre*. especie de suri, hasta 5 cm de largo, que se encuentra mayormente en los troncos de aguaje. PLURAL: **nèbìákìnà**.
- nèénà** (àgò) *Nombre*. maracana, especie de guacamayo. PLURAL: **nèénànà**.
- nèèyì** *Verbo transitivo*. hacer, construir.
- néjàrà** (jà) *Nombre*. flor. PLURAL: **néjàràrà**.
- néjó** (já) *Nombre*. carbón. VARIANTES: **méjó** PLURAL: **No se necesita**.
- nèkwárù** (jà) *Nombre*. aguajal. PLURAL: **nèkwárùmà**.
- némèbì** (jà) *Nombre*. hígado. PLURAL: **némèmà**.
- némétòyò** (jà) *Nombre*. lengua. PLURAL: **némétòyòmà**.
- némétòyòsàni** (jà) *Nombre*. punta de la lengua. PLURAL: **némétòyòsànimà**.
- nénèbì** (jà) *Nombre*. tinaja. VARIANTES: **nénò** PLURAL: **nénèmìà**.
- nénò** (àgò) *Nombre*. tinaja. VARIANTES: **nénèbì** PLURAL: **nénònà**.
- nénòyì** *Verbo transitivo*. limpiar arcilla.
- nénòyì** *Verbo transitivo*. lamer.
- néñáyí** *Verbo transitivo*. colgar.
- nèsèyì** *Verbo*. escupir saliva.
- nèsìyì** *Verbo intransitivo*. estornudar. VARIANTES: **èsìyì**.
- nèsìsì** (àgì) *Nombre*. pericote. NOMBRE CIENTÍFICO: *Philander andersoni* COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán. VARIANTES: **sìsì** PLURAL: **nèsìsìnà**.
- nètítì** (àgò) *Nombre*. unchala, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Aramides Cajanea*. PLURAL: **nètítìnà**.
- nètòtò** (jà) *Nombre*. tabla. PLURAL: **nètònà**.
- néyàrù** (jà) *Nombre*. balsa, barbacoa, otras cosas fabricadas similares que tienen la forma de varios palos o palitos paralelos. PLURAL: **néyàrùmà**.

nìnìńí (jà) *Nombre*. katerina, especie de palmera delgado y de tamaño mediano con tronco oscuro que crece en las alturas y las bajiales; sus hojas sirven para hacer tambos; tiene frutos no comestibles. PLURAL: **nìnìńímà**.

níyí *Verbo*. estar parado, hablando de animales de cuatro patas. FORMAS IRREGULARES: **níichì, nínìsàòbì**.

nìjèyì *Verbo*. coser.

níjò (àgò) *Nombre*. esposa. PLURAL: **níjònà**.

níkáyí *Verbo intransitivo*. estar parado.

níkósébà (já) *Nombre*. cerco.

níkóyí *Verbo transitivo*. prender en el suelo.

nímèyì *Verbo intransitivo*. agachar. VARIANTES: **númèyì**.

níóyí *Verbo transitivo*. atisar, juntar tizones en una candela para que se prende. FORMAS IRREGULARES: **níichì, nínìsàòbì**.

níóyí *Verbo transitivo*. tragar.

nítì *Nombre*. cualquier pez de tipo bujurqui. PLURAL: **nítìnà**.

nòàjì *Verbo intransitivo*. osar, hablando de chanchos, huanganas, y sajinos.

nóáyí *Verbo transitivo*. hacer andar, ayudar a una persona andar por acompañarle y indicar la ruta.

nóégà (jà) *Nombre*. pene. PLURAL: **nóégàmà**.

nóégìàjì *Verbo intransitivo*. tener ganas de hacer el amor.

nóéìsèyì *Verbo intransitivo*. negar hacer el amor.

nóéjòjò (já) *Nombre*. warmi caspi.

nóékà (àgì) *Nombre*. huancahui, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Herpetotheres cachinnans*. PLURAL: **nóékànà**.

nóéòiyì *Verbo intransitivo*. querer hacer el amor pero no poder.

nóésìjì *Verbo intransitivo*. oler como sexo.

nóéyàiyì *Verbo transitivo*. hacer el amor.

nògimé (jà) *Nombre*. nilon de pescar. PLURAL: **nògiméà**.

nògìyì *Verbo transitivo*. anzuelear.

nómìò (àgò) *Nombre*. mujer. PLURAL: **nómìònà, nómìjùnà**.

nóò (àgò) *Nombre*. perrito de Dios. PLURAL: **nóònà**.

núí *Adjetivo*. mucho.

núí *Adverbio*. 1. muy. 2. rápido. 3. fuerte.

nùkùyì *Verbo transitivo*. chupar un líquido por medio de un tubo, p.ej. una manguera o un sorbete.

númá (àgò) *Nombre*. especie de pez, tipo bujurqui que vive en las quebradas y cochas y tiene cola pintada. PLURAL: **númánà**.

nùmè (ágì) *Nombre*. especie de carpintero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Nasica longirostris*. PLURAL: **nùmènà**.

nùmèyì *Verbo intransitivo*. agachar. VARIANTES: **nímèyì**.

nútà (àgì) *Nombre*. tábano grande. PLURAL: **nútànà**.

nútà (jà) *Nombre*. granadilla, especie de sogas que crece en las orillas de los ríos formando un bosque sobre un árbol; sus frutos son amarillos y comestibles. PLURAL: **No se necesita**.

Ñ - ñ

ñááyí *Verbo transitivo*. robar.

ñàètìkà (jà) *Nombre*. cuello. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **ñájètìkà** PLURAL: **ñàètìkàmà**.

ñàidórù bákò (àgò) *Nombre*. bujurqui garrajón, especie de pez. PLURAL: **ñàidórù bákònà**.

ñájètìkà (jà) *Nombre*. cuello. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **ñàètìkà** PLURAL: **ñájètìkàmà**.

ñákóàchìñì (jà) *Nombre*. marimari, especie de árbol maderable alto y grueso de color negro que crece en las

- alturas y en las restingas; tiene un líquido de color amarillo oscuro que quema a la piel. PLURAL: **ñákóachìñimà.**
- ñákóbì** (jà) *Nombre.* ceja. PLURAL: **ñákómìà.**
- ñákóchì** (àgì) *Nombre.* ratón, término general. PLURAL: **ñákóchìnà.**
- ñákògà** (jà) *Nombre.* globo ocular. PLURAL: **ñákògàmà.**
- ñákómàchì** (àgò) *Nombre.* especie de pez de tipo novia; no tiene escamas y es de color oscuro, midiendo 5-8 cm; tiene estacas, cabeza tablacho y boca ancha; vive en los ríos en los huecos de los palos. PLURAL: **ñákómàchìnà.**
- ñákómè** (já) *Nombre.* filo del párpado.
- ñákónàsà** (àgò) *Nombre.* tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Hyla sp.* PLURAL: **ñákónàsànà.**
- ñákósèù** (jà) *Nombre.* hueso de ceja. PLURAL: **ñákósèùmà.**
- ñákótòtò** (jà) *Nombre.* párpado. PLURAL: **ñákótòtòmà.**
- ñákùà** (jà) *Nombre.* ojo. PLURAL: **ñákùàmà.**
- ñákùàgà** (jà) *Nombre.* globo ocular. PLURAL: **ñákùàgàmà.**
- ñákújàrà** (jà) *Nombre.* pestañas. PLURAL: **ñákújàràrà.**
- ñámà** (àgì) *Nombre.* venado, término general. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mazama spp.* PLURAL: **ñámànà.**
- ñámàbò** (àgì) *Nombre.* especie de venado de color ceniza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mazama gouazoubira.* COMUNIDADES: Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **bóñàmà, yàriñàmà, bóñàmà** PLURAL: **ñámàbònà.**
- ñámàjèjòñì** (jà) *Nombre.* bujurqui caspi, especie de palo delgado de color amarillo oscuro que sirve para leña y para hacer remos; crece en los bajiales. PLURAL: **ñámàjèjòñimà.**
- ñámébàò** (àgò) *Nombre.* tocón rojo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Callicebus moloch cupreus.* PLURAL: **ñámébàònà.**
- ñàmègìàjì** *Verbo.* tener pereza.
- ñáméyí** *Verbo transitivo.* no querer.
- ñámì** (jà) *Nombre.* noche, tiempo de noche. PLURAL: **No se necesita.**
- ñámijùrù** (jà) *Nombre.* medianoche. PLURAL: **No se necesita.**
- ñáminà** (já) *Nombre.* ayer.
- ñáníbíyóyí** *Verbo transitivo.* embarazar a una mujer.
- ñásé** (àgì) *Nombre.* especie de tucan. NOMBRE CIENTÍFICO: *Ramphastos tucanus.* PLURAL: **ñásénà.**
- ñàsèbí** (àgì) *Nombre.* especie de pez, tipo de cashorro colorado. PLURAL: **ñàsèbínà.**
- ñásémàjù** (àgì) *Nombre.* especie de ave pequeña con una parte roja en su culito. PLURAL: **ñásémàjùnà.**
- ñátà tíjùrù** (jà) *Nombre.* la parte de la noche y madrugada entre la una de la mañana y las cinco de la mañana. PLURAL: **No se necesita.**
- ñátàjì** *Verbo intransitivo.* amanecer.
- ñátàkì bójàibèsè** (jà) *Nombre.* el alba, el amanecer. PLURAL: **No se necesita.**
- ñátàsè** (já) *Nombre.* mañana.
- ñéné-** *Prefijo adjetival.* arrugado. EJEMPLOS: **ñénégànì.** piel arrugada. **ñénéañà.** shushupe.
- ñénéañà** (àgì) *Nombre.* shushupe. PLURAL: **ñénéañànà.**
- ñénédèiñì** (jà) *Nombre.* pichirina, especie de árbol delgado de tamaño mediano y color rojizo que crece en los bajiales y las alturas; es maderable y sirve para construcción de casas. PLURAL: **ñénédèiñimà.**
- ñèñè** (àgò) *Nombre.* shansho, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Opisthocomus hoazin.* PLURAL: **ñèñèná.**
- ñétù** (já) *Nombre.* mandíbula.
- ñétùbàrù** (jà) *Nombre.* barba. PLURAL: **ñétùbàrùmà.**
- ñétùchìkà** (jà) *Nombre.* barbilla. PLURAL: **ñétùchìkàmà.**
- ñétùpènè** (jà) *Nombre.* patillas. PLURAL: **No se necesita.**

-**ñi** *Sufijo nominal*. indica que el ser a lo cual refiere la raíz es de tamaño pequeño. EJEMPLOS: **yáíjòyìñi**. cachorro. **yáíñi**. tigre chico.

ñí (àgì) *Pronombre*. 1. él. 2. su (de él).
VARIANTES: **í**

ñì (àgì) *Nombre*. nombre general de los gusanos de la tierra. VARIANTES: **ì**
PLURAL: **ñìná**.

ñìdàiyì *Verbo transitivo*. visitar.

ñìkàiyì *Verbo transitivo*. cuidar, vigilar el bienestar de alguien o algo.

ñiàyì *Verbo transitivo*. ver.

ñibááyí *Verbo intransitivo*. 1. dar a luz. 2. criar.

ñídèòdàdì (jà) *Nombre*. la vientre de la mujer. PLURAL: **ñídèòdàdimà**.

ñiè (jà) *Nombre*. término general para cacao. PLURAL: **No se necesita**.

ñígóyí *Verbo*. moverse la cola, hablando de una persona o un animal.

ñíkò (àgò) *Nombre*. abuela. PLURAL: **ñìkònà**.

ñìkù (àgì) *Nombre*. abuelo. PLURAL: **ñìkùnà**.

ñìò (àgò) *Pronombre*. 1. ella. 2. su (de ella). VARIANTES: **ìò**

ñìòyì *Verbo*. mostrar.

ñítù (àgì) *Nombre*. muchacho. PLURAL: **ñítùnà, ñìjùnà**.

ñìyù *Verbo transitivo*. limar, lijar.

ñóbì (jà) *Nombre*. vuelta de quebrada angosta. PLURAL: **ñómìà**.

ñùisèù (jà) *Nombre*. asiento. PLURAL: **ñùisèùmà**.

ñùitótò (jà) *Nombre*. banca. PLURAL: **ñùitónàmà**.

ñùiyì *Verbo intransitivo*. estar sentado.

ñúkà (jà) *Nombre*. chambira, especie de palmera. PLURAL: **No se necesita**.

ñúkábì (jà) *Nombre*. cogollo de chambira. PLURAL: **ñúkámìà**.

ñúkábì (àgò) *Nombre*. lagarto.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **tónáàkò** PLURAL: **ñúkábìnà**.

ñúkágò (jà) *Nombre*. tercio de fibra de chambira. PLURAL: **ñúkágòmà**.

ñúkákà (jà) *Nombre*. 1. fibra de chambira, la cual se saca del cogollo de chambira, para luego hilar en sogas de chambira. PLURAL: **ñúkákàmà**. 2. hoja de chambira.

ñúkákààkì (àgì) *Nombre*. chambira, especie de pez que mide 35-40 cm y tiene colmillos; tiene cuerpo tablacho de color blanco con escamas finas y pequeñas; es canívoro y vive en las quebradas y las cochas. PLURAL: **ñúkákààkìnà**.

ñúkákààkìnìjò (àgò) *Nombre*. huapeta, especie de pez. PLURAL: **ñúkákààkìnìjònà**.

ñúkámè (jà) *Nombre*. sogas de chambira, hilada de fibra de chambira. PLURAL: **ñúkámèà**.

ñúkáyò (jà) *Nombre*. huesito de hoja de chambira. PLURAL: **ñúkáyòàmà**.

ñùkèjì *Verbo intransitivo*. temblar la tierra, p.ej. terremoto.

ñùkìchí (jà) *Nombre*. mishki panga. PLURAL: **No se necesita**.

Ñùkìchíkì (àgì) *Nombre propio*. marido de la madre de los peces, lo cual se ve mucho menos que su esposa.

Ñùkìchíkò *Nombre propio*. madre de los peces, personaje mítico que tiene forma de una mujer por arriba de la cinturón, y forma de un pez debajo de la cinturón.

O - o

ó (jà) *Nombre*. plátano. PLURAL: **ómìà**.

ò (àgò) *Nombre*. arambasa, especie de abeja con picadura fuerte. PLURAL: **òná**.

òà (àgì) *Nombre*. abeja. PLURAL: **òàná**.

óáyàì (àgì) *Nombre*. perro del monte.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Atelocynus microtis*. PLURAL: **òáyàìnà**.

ògòtànà (àgò) *Nombre*. tipo de sapo.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Bufo sp.*
COMUNIDADES: Puerto Huamán,

- Sucusari. VARIANTES: **gógòtànà**
 PLURAL: **ógòtànànà**.
- ògù** clasificador para recipientes profundos. EJEMPLOS: **ókòùkùògù**. vaso. **mítòògù**. pipa.
- óiyí** Verbo intransitivo. llorar. FORMAS IRREGULARES: **òòchì, ónisàòbì**.
- óiyí** Verbo transitivo. querer. FORMAS IRREGULARES: **òòchì, ónisàòbì**.
- ójé** (já) *Nombre*. hueco de cualquier tipo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gójé** PLURAL: **ójémà**.
- ójéòkòbì** (jà) *Nombre*. lupuna colorado, especie de árbol no maderable que es alto y muy ancho en su asiento; por medio de personas con el conocimiento, se utiliza este árbol en la venganza por medio de la brujería. PLURAL: **ójéòkòbìmà**.
- ójésànì** (jà) *Nombre*. pezón. PLURAL: **ójésànìmà**.
- ójéyò** (jà) *Nombre*. seno. PLURAL: **ójéñòàmà**.
- ójégà** (jà) *Nombre*. testículo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gójégà** PLURAL: **ójègàmà**.
- ójésàkò** (jà) *Nombre*. vesícula seminal. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gójésàkò** PLURAL: **ójésàkòmà**.
- ókó jújì** Verbo intransitivo. lloviznar.
- ókó úkùògù** (já) *Nombre*. taza.
- ókóchìriyò** (àgì) *Nombre*. especie de pez, tipo de cunchi nocturno, de color negro que mide hasta 80 cm. PLURAL: **ókóchìriñòà**.
- ókódèà** (jà) *Nombre*. charco. PLURAL: **ókódèàmà**.
- ókógàrà** (já) *Nombre*. nube de lluvia.
- ókógiàjì** Verbo intransitivo. tener sed.
- ókókàkà** (àgì) *Nombre*. sharara, pato aguja, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Anhinga anhinga*. PLURAL: **ókókàkànà**.
- ókóninì** (àgò) *Nombre*. especie de chicharra.
- ókópòèyò** (àgì) *Nombre*. timuco, lapicero, especie de pez. PLURAL: **ókópòèyònà**.
- ókóràkà** (jà) *Nombre*. agua, hablando de una cantidad determinada. PLURAL: **ókóràkàmà**.
- ókótù** (jà) *Nombre*. puerto. PLURAL: **ókótùmà**.
- ónèbìògàrà** (jà) *Nombre*. semen. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónèbìògàrà** PLURAL: **ónèbìògàrà**.
- ónèràkà** (jà) *Nombre*. orina. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónèràkà** PLURAL: **No se necesita**.
- ónèyì** Verbo intransitivo. orinar. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónèyì**.
- ónéyí** Verbo intransitivo. tener diarrea. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónéyí**.
- ónèyìù** (jà) *Nombre*. vejiga. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónèyìù** PLURAL: **ónèyìùmà**.
- ónó** (já) *Nombre*. bebida. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónó** PLURAL: **No se necesita**.
- ónóbì** (jà) *Nombre*. término arcáico para collpa; se dice que este nombre proviene del hecho de que la primera collpa fue creado por derramar masato. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gónóbì** PLURAL: **ónómìà**.
- órá** (já) *Nombre*. huacrapona. PLURAL: **No se necesita**.
- órápèrè** (àgì) *Nombre*. shiripira, especie de cunchi carnívoro que mide 15-20 cm, con estacas y una lanceta en la espalda; tiene cuerpo tubular con rayas negras; su boca no tiene colmillos, y se encuentra en el lado inferior de la cabeza, y retirado de la punta de cabeza. PLURAL: **órápèrènà**.
- órátòtò** (jà) *Nombre*. rallador, generalmente hecho de lata de atun perforado con clavo. PLURAL: **órátòtòmà**.
- òrì** (àgì) *Nombre*. hermano menor. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gòrì** PLURAL: **gòrìnà**.

òrì (àgò) *Nombre*. hermana menor.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gòrì PLURAL: **òrìná**.

órì (àgì) *Nombre*. especie de loro.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Amazona ochrocephalus ochrocephela*. PLURAL: **òrìnà**.

ósà (jà) *Nombre*. mata de plátano.

PLURAL: **ósàmà**.

ósà (jà) *Nombre*. especie de ungurahui.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gósà, gòsà PLURAL: **No se necesita**.

ósàtìtò (jà) *Nombre*. ungurahual.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gósàtìtò PLURAL: **ósàtìtòmà**.

ótéyí *Verbo intransitivo*. danzar.

ótéyí *Verbo transitivo*. sembrar semilla utilizando un palo para hacer un huequito en que se pone la semilla, p.ej. el arroz o la maíz.

òù (àgì) *Nombre*. especie de cashorro blanco, con un punto negro en su cola. PLURAL: **òùnà**.

òù (àgò) *Nombre*. especie de tortuga acuática con cabeza grande.

COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:

gòù PLURAL: **òùnà**.

òyàyì *Verbo transitivo*. torcer, p.ej. la fibra de chambira o la arcilla.

òyò (àgì) *Nombre*. murciélago. PLURAL: **òyònà**.

òyòbìtòñì (jà) *Nombre*. chingongo, especie de árbol alto y grueso, pero no maderable; tiene resina blanca que sirve para brea; crece en las restingas y las faldas de las alturas. PLURAL: **òyòbìtòñìmà**.

òyòchìbì (àgò) *Nombre*. golondrina, término general. NOMBRE CIENTÍFICO: *Apodidae*. PLURAL: **òyòchìbìnà**.

òyòkà (jà) *Nombre*. estilo de tejer crisnejas que resulta en que los tallos del irapay forman un diseño distintivo parecido a una ala de murciélago. PLURAL: **òyòkàmà**.

O - o

òàyì *Verbo transitivo*. poner abajo.

òàità (jà) *Nombre*. ceniza. PLURAL: **òàitàmà**.

P - p

pánó (àgò) *Nombre*. especie de choshna más pequeño. NOMBRE CIENTÍFICO: *Bassaricyon gabbii*. PLURAL: **pánónà**.

pèi (jà) *Nombre*. toe. PLURAL: **No se necesita**.

pénàyì *Verbo transitivo*. hacer tablacho, hablando de algo sólido, como un clavo, un alambre.

pérébì (jà) *Nombre*. capillejo. PLURAL: **pérébà**.

péréò (jà) *Nombre*. sapo plátano. PLURAL: **No se necesita**.

pègò (àgò) *Nombre*. especie de tortuga acuática con casco negro y pecho amarillo; su cabeza está tablacho y lo guarda al costado; mide 10-15 cm y vive en las pozas del río y en las aguajales. PLURAL: **pègònà**.

píà *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cyanocorax violaceus*. PLURAL: **píànà**.

pínù (àgì) *Nombre*. especie de tabaquero. COMUNIDADES: Totoya. PLURAL: **pínùnà**.

pípìjù *Nombre*. especie de ave. PLURAL: **pípìjùnà**.

pípìjù (jà) *Nombre*. especie de marona que antiguamente se utilizaba para hacer flautas. PLURAL: **No se necesita**.

pírì (àgì) *Nombre*. una persona que pertenece al grupo indígena huitoto. PLURAL: **pírìnà**.

pírù (àgì) *Nombre*. especie de tabaquero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pteroglossus castanotis*. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. PLURAL: **pírùnà**.

píbìàkò (àgò) *Nombre*. majás. NOMBRE CIENTÍFICO: *Agouti paca*. PLURAL: **píbìàkònà**.

píò (jà) *Nombre*. plátano bellaco.

PLURAL: **No se necesita**.

pìpìrì (àgò) *Nombre*. gallinazo, término general. PLURAL: **pìpìrínà**.

pìkàjì *Verbo intransitivo*. pudrirse, hablando de tela, madera, hojas, o papel.

R - r

-rò clasificador que indica que la forma de del objeto es cóncavo como una olla. EJEMPLOS: **kíòrò**. olla. **yíàrò**. nido. **bàìró**. olla llena de carne.

S - s

-sà clasificador de retoños o ifelos. **ósà**. machiqui de plátano.

sááyí *Verbo intransitivo*. saltar una vez.

sáàyì *Verbo transitivo*. llevar.

-sàgù *Clasificador*. clasificador que indica que el objeto tiene la forma de una horquilla.

sáíyí *Verbo intransitivo*. irse, ir. FORMAS IRREGULARES: **sààchì**, **sánìsàòbì**.

sáíbì (já) *Nombre*. 1. afrecho. 2. polvo.

sàkàyì *Verbo intransitivo*. brincar o saltar varias veces sea en un solo sitio o de sitio a sitio.

-sàkò *Clasificador*. Clasificador que indica un grupo de cosas delgadas y rígidas que están juntados en su base pero que se bifurcan en sus puntos, p.ej. un grupo de astillas en un palo roto. EJEMPLOS: **súkìsàkò**. astillas de palo. **wèsàkò**. palos de cumbrera que cruzan y extienden después de su punto de amarrarse juntos.

sàkòyì *Verbo transitivo*. intentar disparar sin éxito por culpa del arma.

sàníbésíyí *Verbo intransitivo*.

extraviarse, perderse.

sànìbí (jà) *Nombre*. la región de las cabeceras antes de llegar a las puntas finales de las quebradas. PLURAL: **No se necesita**.

sànìmá (jà) *Nombre*. la parte más distante de las cabeceras a las finales de las quebradas. PLURAL: **No se necesita**.

sànìrùrù (já) *Nombre*. hacia río arriba, hacia las cabeceras de la quebrada.

sànù (jà) *Nombre*. adentro de un líquido o un sólido.

sànùákì (àgì) *Nombre*. especie de lisa con cuerpo tubular de color oscuro claro con puntos negros; tiene escamas dobles, aletas pequeñas, y mide 15-20 cm; vive mayormente en las quebradas. PLURAL: **sànùákinà**.

sàñì (ágì) *Nombre*. suri blanco, de aproximadamente 3 cm de largo, que vive en aguaje, chambira y ungurahui. PLURAL: **sàñìná**.

sáójí *Verbo intransitivo*. acabarse.

sàpà (àgò) *Nombre*. especie de pez de tipo sardina, con cuerpo tablacho de color blanco; tiene escamas grandes y suaves y mide aproximadamente 15 cm; vive en los ríos y se alimenta de huayos y insectos. PLURAL: **sàpàná**.

sàrìñí (àgì)/(àgò) *Nombre*. gemelo. PLURAL: **sàrìñínà**.

sàrò (jà) *Nombre*. apertura, p.ej. una puerta, una ventana, o una boca de un río. PLURAL: **sàròmá**.

-sàrò *Clasificador*. Clasificador para aperturas, como puertas o bocas de las quebradas. EJEMPLOS: **wèsàrò**. puerta de la casa (la apertura).

játòsàrò. puerta (lo que se cierra).

sásóyí *Verbo transitivo*. meter algo delgado en un espacio apretado.

sáyáyí *Verbo transitivo*. ponerse la ropa.

sáyáyí *Verbo transitivo*. meter algo sólido en un envase.

-sàyì clasificador de cosas con la forma de cerdas. EJEMPLOS: **tó dóásàyì**.

escobilla. **nǎnàsàyi**. pelo cacharo.
sàyi bí (jà) *Nombre*. escoba. PLURAL:
sàyimá.
sásájí *Verbo intransitivo*. retoñar.
sásòyi *Verbo bitransitivo*. mezclar.
sàsùyi *Verbo transitivo*. prender con
garras.
sèbèyi *Verbo*. pelar con machete o
cuchillo.
séeyí *Verbo transitivo*. chamuscar.
sèèyi *Verbo intransitivo*. sufrir
quemadura del sol.
sèmè (ágò) *Nombre*. majás. NOMBRE
CIENTÍFICO: *Agouti paca*. PLURAL:
sèmèná.
sèmèyi *Verbo*. llevar collar.
sérà (àgò) *Nombre*. especie de pez de
tipo sabalo de color blanco con rabo
negro y amarillo; son notables por
tener escamas grandes; mide 30-35
cm y vive en las quebradas y cochas.
PLURAL: **séràná**.
séréyí *Verbo intransitivo*. pelar; sacar la
piel o la superficie de algo cuya piel
no sale fácilmente, sobre todo la piel
de un animal, pero también ciertos
frutos y huayos, p.ej. maduro y maíz.
séròkòyò (jà) *Nombre*. rabadilla, coxis.
PLURAL: **séròkòyòmà**.
séròsèù (jà) *Nombre*. rabadilla.
PLURAL: **séròsèùmà**.
sèù (jà) *Nombre*. 1. hueso vertebral.
PLURAL: **sèùmà**. 2. raíz.
-sèù *Clasificador*. 1. Clasificador para
las raíces rígidas de plantas y palos.
EJEMPLOS: **ñùisèù**. silla. **ágásèù**.
teléfono, radio de comunicación. 2.
clasificador: máquinas.
séuyàkà (àgò) *Nombre*. especie de
carachama sin costilla que vive en los
huecos entre las raíces de los palos.
PLURAL: **séuyàkànà**.
séjé (àgò) *Nombre*. tibe. NOMBRE
CIENTÍFICO: *Phaetusa simplex* y *Sterna*
superciliaris. PLURAL: **sèjènà**.
séd (àgì) *Nombre*. paucar, término
general. NOMBRE CIENTÍFICO:
Icteridae. PLURAL: **sèònà**.

síàyì *Verbo transitivo*. amarrar algo a un
palo, p.ej. una canoa o un perro.
síiyì *Verbo intransitivo*. 1. estar pegado.
2. estar en el cielo. FORMAS
IRREGULARES: **síichì**, **sínisàògì**.
síjì *Verbo dependiente*. tener el olor de
algo. EJEMPLOS: **nèkwárùsìjì**. oler
de huangana. **bírísìjì**. **mǎnàsíjì**. oler
de perfume.
símí (àgì) *Nombre*. especie de perdiz.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Crypturellus soui*.
PLURAL: **símínà**.
sínìyétóyí *Verbo transitivo*. perforar por
rodar un instrumento agudo entre las
manos contra otro objeto.
sínìyi *Verbo transitivo*. rodar.
sínòdèi (jà) *Nombre*. bombonaje,
especie de palmera cuyas hojas sirven
para techar casas; de su tallo se saca
huesos que sirven para fabricar tipitis.
PLURAL: **No se necesita**.
síñò- *Prefijo adjetival*. amarillo.
síñóníò (àgì) *Nombre*. especie de pez de
tipo lisa amarillo. PLURAL: **síñóníònà**.
síòyi *Verbo transitivo*. apegar.
síòyi *Verbo transitivo*. prender fuego.
VARIANTES: **níóyí**.
sírì (ágì) *Nombre*. tanrilla. NOMBRE
CIENTÍFICO: *Eurypygea helias*. PLURAL:
sírínà.
sísíjì *Verbo intransitivo*. estar o tener
frío.
sísíjì *Verbo intransitivo*. pudrirse.
sísíkò (àgò) *Nombre*. ardilla. PLURAL:
sísíkònà.
sísíkùrù (jà) *Nombre*. especie de árbol
de tipo cumala; es palo grueso, alto y
maderable y de color negro; crece en
las orillas de las quebradas de las
alturas; tiene frutos con un sabor de
menta. PLURAL: **No se necesita**.
sísòyi *Verbo*. 1. pegar varias cosas. 2.
techar.
síyijì *Verbo intransitivo*. secarse, p.ej.
carne ahumada.
síyiyì *Verbo intransitivo*. enflaquecer.
-síyòyàrìò *Clasificador*. Clasificador
para las barbacoas. COMUNIDADES:

Sucusari. VARIANTES: **-sìyòyàrù**
 EJEMPLOS: **ínèsìyòyàriò**. barbacoa de pihuayo. **bàisìyòyàriò**. barbacoa de carne.
-sìyòyàrù *Clasificador*. Clasificador para barbacoas. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **-sìyòyàriò** EJEMPLOS: **ínèsìyòyàrù**. barbacoa de pihuayo. **bàisìyòyàrù**. barbacoa de carne.
sìyòyì *Verbo transitivo*. ahumar.
sìèkà (jà) *Nombre*. naranja podrida. PLURAL: **sìèkàmìà**.
sìsì (ágì) *Nombre*. 1. zorro grande. 2. pericote. NOMBRE CIENTÍFICO: *Didelphis marsupialis*. COMUNIDADES: Sucusari, Totoya. VARIANTES: **nèsìsì**, **bítòsìsì** PLURAL: **sìsiná**.
sò (jà) *Nombre*. lejos.
sòàó (jà) *Nombre*. plátano maduro. PLURAL: **sòàómìà**.
sójòbì (jà) *Nombre*. ombligo. PLURAL: **sójòmà**.
sójòmè (jà) *Nombre*. cordón umbilical. PLURAL: **sójòmèà**.
sójónì (jà) *Nombre*. azúcar huayo o polvora caspi, árbol alto, grueso, y maderable con madera muy fuerte; su leña arde fuerte y su corteza sirve para preparar un remedio para resfrios; tiene frutos comestibles grandes. PLURAL: **sójónìà**.
sókìgà (jà) *Nombre*. riñón. PLURAL: **sókìgàmà**.
sókìtàrà (jà) *Nombre*. la parte inferior de la espalda. PLURAL: **sókìtàràrà**.
sókónì (jà) *Nombre*. capirona, especie árbol maderable cuyo corteza sirve para curar cortes. PLURAL: **sókónìrà**.
Sókòsàni (jà) *Nombre propio*. nombre májìkì de Sucusari y su río que significa punto de capirona.
sónìñì (jà) *Nombre*. meto huayo o sacha inchi de árbol, especie de árbol maderable con frutos maderables. PLURAL: **sónìñìrà**.
sòyì *Verbo transitivo*. criticar.
sóribògù (àgò) *Nombre*. tipo de sapo.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Bufo marinus*.
 PLURAL: **sóribògùnà**.
sòàjì *Verbo intransitivo*. madurar, hablando de frutos como plátano, pijuayo y papaya.
sòyì *Verbo*. pintar una superficie p.ej. la pared de una casa con pintura. VARIANTES: **kíríyí**.
súáyí *Verbo*. echar huato o pretina en una carga.
súàyì *Verbo*. ishanguear.
sùkùtótò (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Hyla sp*. PLURAL: **sùkùtótònà**.
sùrìyì *Verbo transitivo*. exprimir líquido p.ej. agua de un trapo o masato del afrecho.
súyù *Verbo transitivo*. cernir.
-sù *Clasificador*. clasificador que indica que el objeto forma un grupo de cosas amontonados. EJEMPLOS: **ínèsù**. un montón de pijuayo.
súkìbiàñì (jà) *Nombre*. especie de planta utilizada en la preparación del veneno de birote. PLURAL: **súkìbiàñìàmà**.
súkìgàgè (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Hyla sp*.
súkìñì (jà) *Nombre*. término general para árboles y palos. PLURAL: **súkìñìà**.

T - t

tàbà (ágò) *Nombre*. especie de pez tipo curuhuara grande. PLURAL: **tàbàrà**.
tàbà (ágò) *Nombre*. curhuara blanca, especie de pescado. PLURAL: **tàbàrà**.
támí (àgò) *Nombre*. zúngaro zapote, cunchi mama, especie de pez. PLURAL: **támínà**.
tánásàsà (àgì) *Nombre*. especie de bayuca. PLURAL: **tánásàsàrà**.
tànì (ágì) *Nombre*. especie de pez, tipo de cunchi de color verde, que mide hasta 40 cm. PLURAL: **tànìnà**.

tàñùyì Verbo transitivo. derribar varias cosas.

táràbì (jà) Nombre. hueso. PLURAL: **táràmà**.

táyá (já) Nombre. hierba. PLURAL: **No se necesita**.

táyòyì Verbo intransitivo. 1. pasar. 2. cruzar.

táyòyì Verbo transitivo. escapar (balazo).

táàyì Verbo transitivo. atracar.

táàyì Verbo transitivo. enterrar.

táàyì Verbo transitivo. poner trampa en el río o en una cochera.

Táìdiyà (jà) Nombre. nombre máijuna del Río Yanayacu. PLURAL: **No se necesita**.

táíyí Verbo intransitivo. caerse, hablando de algo que ya está en la tierra y se desequilibra, p.ej. una persona parada, un palo o una casa. FORMAS IRREGULARES: **táàchì**, **tánisàòbì**.

táíyí Verbo intransitivo. rebalsar, en el caso de que la mayoría o todo de una persona, un animal o una cosa esté debajo de la superficie del agua. FORMAS IRREGULARES: **táàchì**, **tánisàòbì**.

táké (àgì) Nombre. mono, término general. PLURAL: **tákénà**.

tákékònè (àgì) Nombre. especie de carpintero. NOMBRE CIENTÍFICO: *Piculus chrysochloros*. PLURAL: **tákékònènà**.

tákémònà (àgì) Nombre. cacaohuillo o macambillo, la variedad que se queda verde. PLURAL: **tákémònà**.

tàtàbéyò'yì Verbo transitivo. bloquear la vista de algo con algo sin tocarlo, p.ej. cuando un nube bloquea el sol o una persona bloquea la vista de otra persona.

tátájì Verbo intransitivo. caerse varias cosas, p.ej. palos.

tàtàjì Verbo transitivo. proteger, hablando del sol o de la lluvia, generalmente dicho de casas or cosas

que da sombra, como palos.

tátàò (jà) Nombre. plátano maquizapa. PLURAL: **No se necesita**.

tátàtù (jà) Nombre. hombro. PLURAL: **tátàtùmà**.

tátáyàkù (jà) Nombre. sobaco. PLURAL: **tátáyàkùmà**.

tátáyí Verbo intransitivo. caerse, hablando de varias cosas.

tátèyì Verbo transitivo. sembrar por meter machiqui, p.ej. plátano, sachapapa o camote.

tátòtàrà (jà) Nombre. la parte superior del brazo. PLURAL: **tátòtàràrà**.

tèà Adverbio. también.

tégòbì (jà) Nombre. vuelta del río. PLURAL: **tégómìà**.

tègòyì Verbo transitivo. doblar, p.ej. ropa o papel.

tèrò (àgò) Nombre. especie de bujurqui de color rosado con rayas atravez que mide 5cm; vive en las cochas. PLURAL: **tèrònà**.

tétòkò (àgò) Nombre. tukituki. NOMBRE CIENTÍFICO: *Jacana jacana*. PLURAL: **tétòkònà**.

tétóyí Verbo transitivo. rozar.

tètòyì Verbo transitivo. labrar.

-tì clasificador para tercios de cosas, o sea bultos de objetos rectos y delgados que se junta de manera paralela y luego amarrar juntos. EJEMPLOS: **jékàtì**. tercio de leña. **jàsòtí**. tercio de palo de yuca.

tìbà (àgò) Nombre. especie de tahuicuro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Monasa nigrifrons*. PLURAL: **tìbànà**.

tìmì (àgò) Nombre. pucacunga, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Penelope jacquacu*. PLURAL: **tìminà**.

tíñà- Verbo dependiente. estar derecho.

tìñàdáiyì Verbo intransitivo. llegar en el lugar del hablante. FORMAS IRREGULARES: **tìñàdáachì**, **tìñàánisàòbì**.

tìñàjáiyì Verbo intransitivo. llegar a un punto distante del lugar del hablante.

- FORMAS IRREGULARES: **tĩ̀nàjààchì**, **tĩ̀nàjànìsàòbì**.
- tĩ̀nàjì** Verbo intransitivo. llegar a un punto distante de la ubicación del hablante.
- tĩ̀nàyì** Verbo intransitivo. llegar (donde el hablante).
- tĩ̀né já** Interjección. 'no es así'.
- tĩ̀nóyí** Verbo intransitivo. responder, contestar.
- tĩ̀rí** (àgò) Nombre. especie de pez tipo cunchi aceitero. PLURAL: **tĩ̀rínà**.
- tĩ̀rò** (àgò) Nombre. tábano chico. PLURAL: **tĩ̀rònà**.
- tĩ̀tĩ̀jìkòsàgù bákì** (àgì) Nombre. yaraquí, especie de pez. PLURAL: **tĩ̀tĩ̀jìkòsàgù bákìnà**.
- tĩ̀yó** (àgò) Nombre. chiriclés, especie de loro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pionites melanocephala*. PLURAL: **tĩ̀yónà**.
- tĩ̀yóyí** Verbo transitivo. 1. trozar palo. 2. cortar pelo. 3. señalar. 4. cortar a través.
- tĩ̀káñì** (jà) Nombre. sábalò inchi, especie de árbol chico y no maderable que crece en las orillas de las quebradas; sus frutos son comidos por los peces. PLURAL: **tĩ̀káñìà**.
- tĩ̀kwírí** (àgò) Nombre. especie de ave. PLURAL: **tĩ̀kwírínà**.
- tĩ̀tòñì** (jà) Nombre. cumala de altura, especie de árbol no maderable que tiene frutos comestible. PLURAL: **tĩ̀tòñìmà**.
- tĩ̀tòyì** Verbo transitivo. talonear, apretar con el talón del pie.
- tĩ̀tòyí** Verbo transitivo. sacar algo graneado, p.ej. arroz o fariña, de un envase por la mano.
- tĩ̀àyì** Verbo transitivo. afilar.
- tĩ̀àyì** Verbo transitivo. coger algo por cortarlo, p.ej. hojas o yucas.
- tĩ̀yí** Verbo intransitivo. separarse de un grupo. FORMAS IRREGULARES: **tĩ̀yì**, **tĩ̀nìsàòbì**.
- tĩ̀ká** (já) Nombre. palito. PLURAL: **tĩ̀kámà**.
- tĩ̀kámènèñì** (jà) Nombre. guabilla, especie de guaba silvestre alto de color blanco oscuro que en las restingas y en las orillas de las quebradas; sus frutos son comestibles. PLURAL: **tĩ̀kámènèñìmà**.
- tĩ̀kàyì** Verbo transitivo. 1. golpear repetidamente, p.ej. un bombo. 2. patear. 3. palpitar. 4. picar (cortar).
- tĩ̀kàyíù** (já) Nombre. pelota de jebe tradicional.
- tĩ̀nìtóméñò** (jà) Nombre. 1. sacarita. PLURAL: **tĩ̀nìtómèñòàmà**. 2. varadero.
- tĩ̀nìtóméyí** Verbo transitivo. cruzar, p.ej. un camino.
- tĩ̀nóyí** Verbo transitivo. curar por soplar, generalmente hecho por curanderos o brujos.
- tĩ̀òyì** Verbo transitivo. poner encima de una superficie plana.
- tĩ̀rìjì** Verbo intransitivo. ser patco, como p.ej. como huayo de parinari verde.
- tĩ̀tàyì** Verbo intransitivo. 1. despertarse. 2. salir el sol.
- tĩ̀tè** (àgò) Nombre. nombre general para las palomas. PLURAL: **tĩ̀tèná**.
- tĩ̀téyí** Verbo transitivo. 1. pedacear, p.ej. carne. 2. arrancar.
- tĩ̀tirùrù** (já) Nombre. hacia río abajo, hacia la parte de la boca del río.
- tĩ̀tìyì** Verbo transitivo. arder, hablando de una candela o un fuego.
- tĩ̀tò** Clasificador. clasificador que refiere a una zona delimitada en que crece una especie de palmera. EJEMPLOS: **gòsàtìtò**. ungurahual. **ñúkátìtò**. chambiral.
- tĩ̀tòyí** Verbo transitivo. 1. golpear. 2. patear.
- tĩ̀tòyí** Verbo transitivo. desramar, pachequear, sacar las ramas de un palo derribado antes de quemarlo.
- tĩ̀tòyì** Verbo transitivo. despertar.
- tĩ̀tòyí** Verbo transitivo. peluquear a un hombre.
- tĩ̀yèjì** Verbo intransitivo. 1. chancarse en muchos pedazos, p.ej. un vidrio. 2. chancarse.

tìyèní̀tì (àgò) *Nombre*. especie de bujurquí que tiene rayas a través de su cuerpo. PLURAL: **tìyèní̀tìnà**.

tìyèyì *Verbo transitivo*. 1. pedacear, chancar en pequeños pedazos. 2. chancar. 3. retalear.

tíyíyí *Verbo intransitivo*. 1. cortarse. 2. quebrarse.

tíáyí *Verbo transitivo*. tejer, hablando del estilo de tejer utilizado para las hamacas, jicras, y trampas.

títí (àgò) *Nombre*. trompetero, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Psophia crepitans*. PLURAL: **títínà**.

títí (àgò) *Nombre*. especie de pez de tipo novia de color marrón oscuro, con puntos negros; no tiene escamas pero tiene estacas; vive en los ríos en los huecos de los palos. PLURAL: **títànà**.

títìbí (jà) *Nombre*. la altura de una subida. PLURAL: **No se necesita**.

tó (já) *Nombre*. ropa. PLURAL: **tómà**.

tó dóásàyì (já) *Nombre*. escobilla.

tòà (jà) *Nombre*. candela. PLURAL: **tòàmà**.

tòààkwè (jà) *Nombre*. caimito, especie de planta y su fruta. PLURAL: **tòààkwèmià**.

tòàbà (jà) *Nombre*. tushpa. PLURAL: **No se necesita**.

tòábùràyì *Verbo transitivo*. pedacear algo duro con moledor.

Tòádàrèyài (àgì) *Nombre propio*. tigre mítico.

tòàkìkì (àgò) *Nombre*. especie de mojarra con cuerpo tablacho, de color plomo, con cola negra, ojos negros, y escamas finas; mide 5-8 cm y vive en las cochas. PLURAL: **tòàkìkìnà**.

tòàsìnìgàkì (jà) *Nombre*. especie de sogá que se utiliza para hacer el palito con lo cual se prende un fuego o candela. PLURAL: **tòàsìnìgàkìmà**.

tòàsìnìyò (jà) *Nombre*. palito que se utiliza para prender fuego girándolo rápidamente entre las manos contra una tabla. PLURAL: **tòàsìnìñòà**.

tòàtàrà (jà) *Nombre*. fósforo. PLURAL: **tòàtàràrà**.

tòàtògù (jà) *Nombre*. palo de candela. PLURAL: **tòàtògùmà**.

tòáyí *Verbo transitivo*. moler con moledor de batán.

tòàyù (jà) *Nombre*. lancha. PLURAL: **tòàyùmà**.

tòbátì (jà) *Nombre*. moledor. PLURAL: **tòbátìmà**.

tòbì (jà) *Nombre*. camisa. PLURAL: **tómà**.

tòbórò (àgò) *Nombre*. shihui. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tamandua tetradactyla*.

VARIANTES: **tógórò** PLURAL: **tóbórònà**.

tógórò (àgì) *Nombre*. shihui. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tamandua tetradactyla*.

COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **tóbórò** PLURAL: **tógórònà**.

-tògù clasificador que indica que el objeto es un tizón. EJEMPLOS: **néjótògù**. carbón de tizón.

tókà (já) *Nombre*. corte de tela.

tómàsòkà (jà) *Nombre*. tela hecha de la corteza del árbol llanchama, hecha por golpear la corteza de dicho árbol hasta que puede sacarse en una sola pieza. COMUNIDADES: Sucusari.

VARIANTES: **báítò** PLURAL: **tómàsòkàmà**.

tómàsòkànì (jà) *Nombre*. llanchama, especie de árbol. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **báítòñì** PLURAL: **tómàsòkànìmà**.

tóméyí *Verbo intransitivo*. caer en el suelo del alto.

tónòyì *Verbo intransitivo*. roncar.

tóñààkò (àgò) *Nombre*. lagarto. COMUNIDADES: Totoya. VARIANTES: **ñúkábì** PLURAL: **tóñààkònà**.

tórí (àgì) *Nombre*. especie de loro. PLURAL: **tórinà**.

tòròyì *Verbo intransitivo*. huaraquear, hacer el sonido característico de la pucacunga o la pava.

tótáàñà (àgì) *Nombre*. nacanaca, tipo de víbora venenosa notable por tener

- rayas de varios colores a través de su cuerpo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Micrurus* y especies de apariencia similar. PLURAL: **tótáañà**.
- tótáníkóyí** Verbo transitivo. prender algo puntiagudo en el suelo por picarlo, p.ej. un palo o un machete.
- tótáyétóyí** Verbo transitivo. perforar por picar.
- tótáyí** Verbo intransitivo. tropezar.
- tótáyí** Verbo transitivo. picar con algo que está en la mano, como un machete o una lanza.
- tòtèfikà** (jà) Nombre. mazo de moler. PLURAL: **tòtèfikàmà**.
- tòtèyì** Verbo transitivo. machucar con mazo, como p.ej. la yuca en la preparación de masato.
- tòtò** (jà) Nombre. greda. PLURAL: **No se necesita**.
- tòtò** (ágò) Nombre. cashacushillo. NOMBRE CIENTÍFICO: *Coendou prehensilis*. PLURAL: **tòtòná**.
- tòtò** clasificador que indica que algo tiene una forma como una tabla o una aleta de palo.
- tótóàkì** (àgì) Nombre. especie de carachupa. PLURAL: **tótóàkìnà**.
- tótóbì** (jà) Nombre. 1. aleta de palo. PLURAL: **tótómà**. 2. tabla. 3. escama de pescado. 4. caparazón de tortuga.
- tótóbì** (jà) Nombre. caparazón de tortuga. PLURAL: **No se necesita**.
- tótòdèò** (jà) Nombre. plato o tazón, término general. PLURAL: **tótònèñà**.
- tótójìò** (àgì) Nombre. panguana, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crypturellus undulatus*. PLURAL: **tótójìònà**.
- tótójùòñì** (jà) Nombre. ponilla, especie de palmera chico y delgada que crece en las alturas. PLURAL: **tótójùòñìmà**.
- tótórèò** (àgò) Nombre. especie de mojarra de color plomo y marrón con cuerpo tablacho y escamas finas y pequeñas; mide 3-5 cm y vive en las quebradas. PLURAL: **tótórèònà**.
- Tótòyà** (jà) Nombre propio. 1. nombre del río Algodón en májìkì. 2. Totoya.
- tòù** (jà) Nombre. batán. PLURAL: **tòùmá**.
- tòùnítì** (àgò) Nombre. especie de pez tipo bujurqui, el mas pequeño de todos los bujurquis. PLURAL: **tòù nítìnà**.
- tóyábàkì** (àgì) Nombre. con este nombre se refiere a dos especies de peces de tipo zúngaro, la doncella y el tigre zúngaro; las dos tienen cuerpos tubulares y cabezas tablachos, con pinta negra atravez; tienden a dormir en las playas; las dos especies se diferencian por el patrón de la pinta que tienen. PLURAL: **tóyábàkìnà**.
- tóyábiàtòtò** (àgì) Nombre. abuta, especie de sogá del monte utilizada en la preparación del veneno de birote. PLURAL: **tóyábiàtòñàmà**.
- tóyájìkàpì** (jà) Nombre. libro. PLURAL: **tóyájìkàpìmà**.
- tóyápì** (jà) Nombre. cuaderno. PLURAL: **tóyápìmà**.
- tóyátòtò** (já) Nombre. 1. escritorio. 2. pizarra.
- tóyáyí** Verbo transitivo. 1. escribir. 2. pintar. 3. dibujar.
- tòìò** Nombre. especie de ave, cuando se repara, su niño puede quemarse por caerse en la candela o en una olla caliente. NOMBRE CIENTÍFICO: *Querula purpurata*. PLURAL: **tòìònà**.
- tóyí** Verbo. dejar caer.
- túbì** (jà) Nombre. 1. quiruma. PLURAL: **túmà**. 2. bastón.
- túdàgò** (jà) Nombre. una horquilla gruesa. PLURAL: **túdàgòmà**.
- túiyí** Verbo transitivo. seguir. FORMAS IRREGULARES: **túùchì, túnìsàòbì**.
- túiyí** Verbo intransitivo. sentarse arriba, p.ej. en una rama o una barbacoa.
- túkù** (àgì) Nombre. estrella. PLURAL: **túkùnà**.
- túkùgà** (jà) Nombre. huayruro, especie de planta. PLURAL: **túkùgàmà**.
- Túkùkòà** Nombre propio. constelación

de estrellas Las Siete Hermanas o Las Pléyades. VARIANTES: **Bátàkòà**.
túkùñì (jà) *Nombre*. huayruro, especie de árbol de color plomo que crece en cualquier terreno; tiene frutos no comestibles cuyos semillas de color rojo y negro sirven para para adornos y collares. PLURAL: **túkùñimà**.
Túkùtikà *Nombre propio*. nombre de una constelación de cuatro estrellas en la forma de una cruz, conocido como Cruz de Mario, utilizada antiguamente para medir el tiempo durante la noche.
túñéyí *Verbo transitivo*. poner varias cosas encima de una superficie plana.
túribì (já) *Nombre*. espacio completamente cerrado, p.ej. un cuarto cerrado o una jaula.
túrùyì *Verbo intransitivo*. volar.
túsàgù (jà) *Nombre*. una horquilla delgada. PLURAL: **túsàgùmà**.
tútù (jà) *Nombre*. viento. PLURAL: **No se necesita**.
tútù *Nombre*. especie de ave. PLURAL: **tútùnà**.
tútùgèrò *Nombre*. especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tityra cayana*. PLURAL: **tútùgèrònà**.
tútùjì *Verbo intransitivo*. hacer viento.
tútútàñùjì *Verbo transitivo*. derribar varias cosas por viento.
tútútàòjì *Verbo transitivo*. derribar por viento.
tùì (àgì) *Nombre*. chuito, especie de loro. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pionus menstruus*. PLURAL: **tùiná**.
tútìbìtì (jà) *Nombre*. callampa, tipo de hongo que crece en palos podridos. PLURAL: **tútìmìñà**.

U - u

ùèyì *Verbo transitivo*. hacer llorar.
úgú (àgò) *Nombre*. especie de ave tipo lechuza. COMUNIDADES: Sucusari.

VARIANTES: **gúgú** PLURAL: **úgúnà**.
úíkùkìrì (àgì) *Nombre*. especie de gavilán. NOMBRE CIENTÍFICO: *Spizaetus ornatus*. PLURAL: **úíkùkìrinà**.
úíñàkà (jà) *Nombre*. flecha, ligera lanza hecha de madera de pona con plumas en un extremo; antiguamente fue usada como una arma de guerra con un punto envenenado diseñado para quebrarse y quedarse en el cuerpo de la víctima. PLURAL: **úíñùàmà**.
úísàkò (já) *Nombre*. harpón, hecho de isana con dos o tres puntas hechas de clavos. PLURAL: **úísàkòmà**.
úítù (jà) *Nombre*. lanza, una arma tradicional hecha de madera de pijuayo o de huacrapona, usada en la caza y la guerra. PLURAL: **úítùmà**.
úíyò (já) *Nombre*. vara de flecha.
újá (já) *Nombre*. canción. PLURAL: **No se necesita**.
újadàiyì *Verbo intransitivo*. cantar. FORMAS IRREGULARES: **újadààchì**, **újánánísàòbì**.
újáníkàyì *Verbo intransitivo*. danzar.
újàòtèyì *Verbo intransitivo*. danzar.
újàòyì *Verbo intransitivo*. cantar.
újé (àgì) *Nombre*. pava, especie de ave. NOMBRE CIENTÍFICO: *Aburria pipile*. PLURAL: **újénà**.
újì (já) *Nombre*. diente. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gújí**, **gúí** PLURAL: **újímà**.
újídàrèò (jà) *Nombre*. plátano tosquino. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gújídàrèò**, **gúídàrèò** PLURAL: **No se necesita**.
újísàsù (àgò) *Nombre*. especie de ave pequeña; antiguamente se creía que si uno molesta esta ave, sus hijos sufrirían de riomas. NOMBRE CIENTÍFICO: *Campylorhynchus turdinus*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gújísàsù**, **gúísàsù** PLURAL: **újísàsùnà**.
úmèyì *Verbo intransitivo*. echarse en algo plano, p.ej. el piso o una cama.
ùnù *Nombre*. surucua, término general

para un tipo de aves. NOMBRE CIENTÍFICO: *Trogonidae*.

COMUNIDADES: Sucusari. PLURAL: **ùnùnà**.

útú (àgò) *Nombre*. buducu, tipo de ave.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Momotus momota* y *Baryphthengus ruficapilus*.

PLURAL: **útúnà**.

úúyí *Verbo intransitivo*. quemarse.

U - u

úàjì *Verbo intransitivo*. alumbrar.

úàtàrà (jà) *Nombre*. linterna. PLURAL: **úàtàràrà**.

úíyí *Verbo intransitivo*. estar echado en una superficie plana, p.ej. el suelo o un piso. FORMAS IRREGULARES:

úùchì, únìsàòbì.

úíyí *Verbo transitivo*. 1. cavar tierra. 2. cavar canoa. COMUNIDADES: Sucusari.

VARIANTES: **gúíyí**

úkáyí *Verbo transitivo*. convidar una bebida, dar de tomar cualquier bebida.

úkèbì (jà) *Nombre*. nariz. PLURAL: **úkèmà**.

úkègòjè (jà) *Nombre*. hueco de nariz. PLURAL: **No se necesita**.

úkèsàni (já) *Nombre*. punta de la nariz.

úkùbíchimè (jà) *Nombre*. especie de sogá del monte muy delgada que crece desde las alturas de los árboles; no es utilizada. PLURAL: **úkùbíchimèà**.

úkùkùì (àgì) *Nombre*. especie de boa que tiene cocos en su piel. NOMBRE CIENTÍFICO: *Epicrates cenchria gaigei*.

PLURAL: **úkùkùìnà**.

úkúsàkà (jà) *Nombre*. especie de árbol de tipo cumala que crece las alturas; un palo delgado y no muy alto; tiene frutos comestibles. PLURAL: **No se necesita**.

úkúyí *Verbo transitivo*. tomar.

útáyí *Verbo transitivo*. sacar.

útèkòkòñì (jà) *Nombre*. tangarana

blanco, especie de árbol alto y delgado de color blanco que sirve para leña, pero no es no maderable; crece en bajiales y en los cantos de las quebradas y ríos; tiene hormigas bravas. PLURAL: **útèkòkòñimà**.

útéyí *Verbo transitivo*. esperar.

útèyì *Verbo transitivo*. sacar varias cosas.

útúàòñì (jà) *Nombre*. pucaquiro guacamayo caspi, especie de árbol maderable de tamaño mediano; su corteza también sirve para hacer teñidos de chambira. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huaman, Totoya. VARIANTES: **bútúàòñì** PLURAL: **útúàòñimà**.

úù (àgì) *Nombre*. tío. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gúù** PLURAL: **úùnà**.

W - w

wágî (jà) *Nombre*. una cosa malograda, errada, o malhecha, p.ej. cosas rotas, comida no bien preparada. COMUNIDADES: Sucusari.

VARIANTES: **gwágí** PLURAL: **wágîmà**.

wákwàkòrò (àgò) *Nombre*. tipo de sapo. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **gwádòrò** PLURAL: **wákwàkòrònà**.

wè (jà) *Nombre*. casa. PLURAL: **wèmá**.

wèákì (àgì) *Nombre*. término general para las añashuas grande con rayas a lo largo de su cuerpo. PLURAL: **wèákinà**.

wèákì (àgì) *Nombre*. especie de pez de tipo añashua con boca ancha; tiene pecho rojo con lomo oscuro lo cual lleva una lanceta; mide 15-20 cm y vive en las cochás y quebradas. PLURAL: **wèákinà**.

wèbíchì (jà) *Nombre*. cumbre. PLURAL: **wèbíchimà**.

wèbíchìgàyò (jà) *Nombre*. palo largo

que forma la parte cumbrera del
armazón. PLURAL: **wèbíchìgàyòmà**.
wègì (àgì) *Nombre*. abuelo.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
bègì, **gwègì** PLURAL: **wègìná**.
wègò (ágò) *Nombre*. abuela.
COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES:
bègò VARIANTES: **gwègò** PLURAL:
wègòná.
wèìòyò (àgò) *Nombre*. huangana
bujurqui, especie de pez. PLURAL:
wèìòyònà.
wèìòyò (àgò) *Nombre*. especie de pez
de tipo bujurqui de color verde; tiene
escamas finas y mide 6-8 cm. PLURAL:
wèìòyònà.
wèmásòbì (jà) *Nombre*. solera.
PLURAL: **No se necesita**.
wètétè (jà) *Nombre*. tambo. PLURAL:
wèténàmà.
wètú (jà) *Nombre*. horcón. PLURAL:
wètúmà.
wètùsàgù (jà) *Nombre*. horquilla de
horcón. PLURAL: **wètùsàgùmà**.
wèyàrù (jà) *Nombre*. piso de casa.
PLURAL: **wèyàrùmà**.

Y - y

yáàyì *Verbo*. abrir la boca.
yábéyí *Verbo transitivo*. esconder.
yábìgìàjì *Verbo intransitivo*. sentirse
cansado.
yábíyí *Verbo intransitivo*. descansar.
yái (àgì) *Nombre*. término general para
los tigres. PLURAL: **jáiyàinà**.
yáìjòyì (àgì) *Nombre*. perro (macho).
PLURAL: **yáìjòyìnà**.
yáìjòyò (àgò) *Nombre*. perra. PLURAL:
yáìjòyònà.
yáìpìpìjù (àgò) *Nombre*. especie de ave.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Myrmotherula*
brachyura. PLURAL: **yáìpìpìjùnà**.
yáìpìbì (àgò) *Nombre*. especie de ave.
NOMBRE CIENTÍFICO: *Cissops*

leveriana. VARIANTES: **bópìbì**
PLURAL: **yáìpìbìnà**.
yáìyí *Verbo intransitivo*. hacer el amor.
FORMAS IRREGULARES: **yááchì**,
ñánísàòbì .
yájé (já) *Nombre*. ayahuasca, especie de
soga que se utiliza en la preparación
de purgante alucinógeno; crece por
sembrío. PLURAL: **No se necesita**.
yájébì (àgì) *Nombre*. atinga, especie de
anfibio que tiene forma parecida a la
de una boa; no tiene aletas ni escamas
y tiene piel flemoso. PLURAL:
yájémìànà.
yájéòkò (jà) *Nombre*. chacruna, especie
de planta. PLURAL: **No se necesita**.
yájéòkò (jà) *Nombre*. yaje, especie de
soga del monte, cuyas hojas se utiliza
para mezclar con la ayahuasca; crece
por sembrío en las alturas. PLURAL:
yájókòmìà.
yájí (àgì) *Nombre*. manshaco. NOMBRE
CIENTÍFICO: *Mycteria americana*.
VARIANTES: **ímìàkì** PLURAL: **yájínà**.
yájì (jà) *Nombre*. tamishi, especie de
soga del monte delgado pero muy
durable que sirve para amarrar los
palos del armazón del techo en la
construcción de las casas; crece en los
árboles. PLURAL: **No se necesita**.
yájí (já) *Nombre*. camote. PLURAL: **No**
se necesita.
yájíñì (jà) *Nombre*. chemicua, especie
de árbol no maderable con frutos
dulces y comestibles de color rojizo;
es de color negro y crece en las
alturas. PLURAL: **yájíñìmà**.
yájísùñì (jà) *Nombre*. huacapú, especie
de árbol maderable que sirve
específicamente para horcones de casa
y sinchinas para cercos. PLURAL:
yájísùñìmà.
yáká (àgò) *Nombre*. carachama,
término general. PLURAL: **yákánà**.
yákù (jà) *Nombre*. hueco con boca
ancha que se encuentra en los palos.
PLURAL: **yákùmà**.
yàò (ágò) *Nombre*. nutria. NOMBRE

- CIENTÍFICO: *Lontra longicaudis*.
 PLURAL: **yàòná**.
- yàò** (jà) *Nombre*. tierra. PLURAL: **No se necesita**.
- yàòyì** *Verbo transitivo*. golpear algo para hacerlo tablacho, p.ej. golpear un clavo para hacer una flecha, batir pona, o machucar barbasco.
- yàòyìjà** (jà) *Nombre*. tierra, en el sentido de terreno. PLURAL: **No se necesita**.
- yàrì-** *Prefijo adjetival*. pequeño.
- yàribái** (àgò) *Nombre*. pescado, pez, término general. PLURAL: **yàribáinà**.
- yàribái jáikà** (jà) *Nombre*. las aletas del pescado que se encuentra en los costados. PLURAL: **yàribái jáikàmà**.
- yàribáinàsà** (jà) *Nombre*. espina de pescado. PLURAL: **yàribáinàsàmà**.
- yàribáitòtò** (jà) *Nombre*. escama de pescado. PLURAL: **yàribáitòñà**.
- yàrijó** (jà) *Nombre*. carga pequeña de irapay. PLURAL: **yàrijómà**.
- yàrikíurì** (jà) *Nombre*. cuchillo.
 PLURAL: **yàrikíunìà**.
- yàriñámà** (àgì) *Nombre*. especie de venado de color ceniza. NOMBRE CIENTÍFICO: *Mazama gouazoubira*. COMUNIDADES: Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **bónàmà**, **ñámabò** PLURAL: **yàriñámànà**.
- yàriò** *Clasificador*. clasificador que sirve para indicar cosas que tiene la forma de una barbacoa o una balsa, o sea, cosas que son formados de varios palos o palitos del mismo tamaño puestos en paralelo y amarrados para que queden fijos. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **-yàrù** EJEMPLOS: **ábíyàriò**. balsa utilizada para bañar. **wèyàriò**. tarima, piso de casa.
- yàriséò** (àgì) *Nombre*. especie de paucar. NOMBRE CIENTÍFICO: *Cacicus cela*. PLURAL: **yàriséònà**.
- yàritíò** (jà) *Nombre*. intestino delgado.
 PLURAL: **yàritíòmà**.
- yàriyá** (jà) *Nombre*. quebrada o río angosto. PLURAL: **yàriyámà**.
- yàrù** *Clasificador*. clasificador que sirve para indicar cosas que tiene la forma de una barbacoa o una balsa, o sea, cosas que son formados de varios palos o palitos del mismo tamaño puestos en paralelo y amarrados para que queden fijos. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **-yàriò** EJEMPLOS: **ábíyàrù**. balsa utilizada para bañar. **wèyàrù**. tarima, piso de casa.
- yàrùgúítù** (jà) *Nombre*. horcón bajo e inclinado que sostiene los palos largos del piso. PLURAL: **yàrùgúítùmà**.
- yàyìyì** *Verbo transitivo*. 1. raspar. 2. escarbar.
- yáyúbài** (àgò) *Nombre*. yahuarachi, especie de pez. PLURAL: **yáyúbàinà**.
- yáyúbài jíjátòñà bákò** (àgò) *Nombre*. ractacara, quioquio, especie de pez. PLURAL: **yáyúbàinà jíjátòñà bákònà**.
- yèbèyì** *Verbo intransitivo*. brillar con reflejos o luces. EJEMPLOS: **yìànèò yèbèkò**. El espejo esta brillando (por reflejar el sol). **mìjà yèbèjì**. Está bucilando.
- yéké-** *Adjetivo*. otro.
- yékéàkìnàjìkì** (já) *Nombre*. idioma ajeno, idioma de otra gente u otro pueblo. PLURAL: **No se necesita**.
- yékì** *Adjetivo*. otro.
- yékò** *Adjetivo*. otra.
- yéóñì** (jà) *Nombre*. hilo huayo, especie de palo no maderable de tamaño mediano que crece en las altura, de color oscuro; tiene frutos comestibles. PLURAL: **yéóñimà**.
- yèrèyì** *Verbo transitivo*. 1. romper (p.ej. papel, hojas, o tela) en varias partes. 2. broquear.
- yétéjì** *Verbo intransitivo*. hervir.
- yètèjì** *Verbo intransitivo*. romperse, p.ej. tela o papel.
- yétéyí** *Verbo dependiente*. lastimarse. EJEMPLOS: **chìsòyétéyí**. lastimarse por raspase. **tàniyétéyí**. lastimarse cayendo.

yétéyí Verbo transitivo. aprender.

yétóyí Verbo transitivo. romper una sola vez, hablando de tela o hoja.

yétóyí Verbo transitivo. enseñar.

yì (já) Pronombre. 1. yo. 2. mi.

yíá (já) Nombre. huevo. PLURAL: **yíámà**.

yíà (jà) Nombre. cara. PLURAL: **yíàmà**.

yíàchìkà (jà) Nombre. pómulo. PLURAL: **yíàchìkàmà**.

yíàgùnù (jà) Nombre. sien. PLURAL: **yíàgùnùmà**.

yíànèò (àgò) Nombre. espejo. PLURAL: **yíànèònà**.

yíàñàsè (àgì) Nombre. especie de ave que vive mayormente andando en la tierra. NOMBRE CIENTÍFICO: *Neomorphus geoffroyi*. COMUNIDADES: Sucusari. VARIANTES: **yíjàñàsè** PLURAL: **yíàñàsènà**.

yíàrà (jà) Nombre. poza del río; una parte profunda del río. PLURAL: **yíàràrà**.

yíàró (já) Nombre. nido.

yíàtìtì (jà) Nombre. frente. PLURAL: **yíàtìtìmà**.

yíàyà (jà) Nombre. río o quebrada de cualquier tamaño. PLURAL: **yíàyàmà**.

yíàyàkòtì (jà) Nombre. bajial de la orilla de un río o una quebrada. PLURAL: **yíàyàkòtìmà**.

yíàyàkòtìàkì (àgì) Nombre. jergón. PLURAL: **yíàyàkòtìàkìnà**.

yíàyàsìsì (àgì) Nombre. tolompeo, especie de zorrillo acuático con rayas negras atravez en sus costados; en nocturno y vive en los huecos de los palos. PLURAL: **yíàyàsìsìnà**.

yíbágì (àgì) Nombre. hijo. PLURAL: **yíbágìnà**.

yíbágò (àgò) Nombre. hija. PLURAL: **yíbágònà**.

yíbàjà (àgò) Nombre. especie de pez tipo mojarra. PLURAL: **yíbàjànà**.

yíbìñì (jà) Nombre. topa, especie de árbol mediano maderable con madera muy suave y ligera; su madera sirve para hacer balsas y artesanía y su

corteza sirve para hacer pretinas y tipitis; crece en las purmas. PLURAL: **yíbìñìmà**.

yíèàñà (àgì) Nombre. cascabel.

NOMBRE CIENTÍFICO: *Bothrops atrox* (forma juvenil). PLURAL: **yíèàñànà**.

yíèásáyí Verbo transitivo. olfatear.

yíèyì Verbo intransitivo. respirar.

yíiyì Verbo intransitivo. rugir, hablando de gallos, mono tocones, monos cotos, tigres, paujiles, y trompeteros.

FORMAS IRREGULARES: **yíichì**, **ñínísàòbì**.

yíiyì Verbo intransitivo. reunir. FORMAS IRREGULARES: **ñínísàòbì**, **yíichì**.

yíjà (jà) Nombre. tierra, hablando de la superficie de la tierra. PLURAL: **No se necesita**.

yíjàdèàò (jà) Nombre. plátano viejillo. PLURAL: **No se necesita**.

yíjàñàsè (àgì) Nombre. especie de ave que vive mayormente andando en la tierra. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya. VARIANTES: **yíàñàsè** PLURAL: **yíjàñàsènà**.

yíkí (já) Pronombre. 1. nosotros. 2. nuestro, nuestra.

yíkíjùnà (jà) Pronombre. 1. nosotros. PLURAL: **No se necesita**. 2. nuestro, nuestra.

yímè (jà) Nombre. hilo o soguita de algodón. PLURAL: **yímèà**.

yímèàñà (àgì) Nombre. especie de víbora blanca no venenosa muy delgada. NOMBRE CIENTÍFICO: *Oxybelis sp.* PLURAL: **yímèàñànà**.

yíò (jà) Nombre. chacra. PLURAL: **yíòmà**.

yíótúñéyí Verbo transitivo. amontonar.

yíóyí Verbo transitivo. juntar.

-yítà clasificador para fibras, sean fibras finas, como en ciertos huayos de pifayo, o fibras gruesas, como la sogá principal de un huayo de yuca. También aplica a las venas de animales y humanos. EJEMPLOS: **ínèyítà**. fibra champosa de huayo de pihuayo. **jàsòyítà**. la sogá central de

- un huayo de yuca.
- yítàbì** (jà) *Nombre*. tendón. PLURAL: **yítàmìà**.
- yítàmè** (jà) *Nombre*. vena. PLURAL: **yítàmèà**.
- yíyèyì** *Verbo transitivo*. 1. cortar la piel de un animal, p.ej. para sacar su tripa. 2. retalear.
- yíyò** (àgò) *Nombre*. nido de comején. PLURAL: **yíyònà**.
- yíí** (jà) *Nombre*. 1. huimba, especie de planta. PLURAL: **No se necesita**. 2. algodón.
- yífiàñà** (àgì) *Nombre*. especie de boa que vive en el alto. NOMBRE CIENTÍFICO: *Corallus hortulanus*. PLURAL: **yífiàñànà**.
- yífbètò** (jà) *Nombre*. tipo de bolsa utilizada para llevar algodón de huimba, lo que se pone en los birotos. PLURAL: **yífbètòmà**.
- yíínìgò** (jà) *Nombre*. 1. algodón de huimba. PLURAL: **yíínìgòmà**. 2. algodón.
- yííñì** (jà) *Nombre*. huimba, especie de árbol alto, grueso y maderable que crece in las restingas; sus frutos no son comestibles pero dan algodón, que sirve para preparar los birotos de pucuna. PLURAL: **yííñìmà**.
- yò** *Clasificador*. clasificador que indica que el objeto tiene la forma de un palo delgado.
- yòbì** (jà) *Nombre*. boca. PLURAL: **yòmá**.
- yóé** (àgì) *Nombre*. especie de perdiz. NOMBRE CIENTÍFICO: *Crypturellus variegatus*. PLURAL: **yóénà**.
- yògàní** (jà) *Nombre*. piel interior de los labios. PLURAL: **No se necesita**.
- yóíjì** *Verbo intransitivo*. 1. deshincharse. 2. hacerse delgado.
- yòjára** (àgì) *Nombre*. especie de pez tipo boquichico. PLURAL: **yòjàrànà**.
- yòjáraàbìbè** (àgì) *Nombre*. gavilán pescador. NOMBRE CIENTÍFICO: *Pandion haliaetus*. PLURAL: **yòjáraàbìbènà**.
- yókò** (jà) *Nombre*. caña de azucar. PLURAL: **No se necesita**.
- yòmé** (jà) *Nombre*. labio. PLURAL: **yòmèà**.
- yòmébàrù** (jà) *Nombre*. bigote. PLURAL: **yòmébàrùmà**.
- yómènè** (jà) *Nombre*. kerosene caspi, también conocido como hilo caspi, especie de árbol de tamaño mediano y de color oscuro; no es maderable, pero su madera arde bien sea seco o fresco, y por eso es buscado como leña. PLURAL: **No se necesita**.
- yónénòkò** (àgò) *Nombre*. azuela. PLURAL: **yónénòkònà**.
- yòòyì** *Verbo intransitivo*. 1. trabajar. 2. hacer.
- yórì** (jà) *Nombre*. remo. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari. VARIANTES: **kòmèrí** PLURAL: **yónià**.
- yóró** (àgì) *Nombre*. especie de lisa de color negro con rayas negras oscuras que mide 10-15 cm; vive en ríos, quebradas, y cochás. PLURAL: **yórónà**.
- yórótòtòògù** (jà) *Nombre*. remo caspi. PLURAL: **No se necesita**.
- yótò** (àgì) *Nombre*. especie de perdiz grande. NOMBRE CIENTÍFICO: *Tinamus major*. VARIANTES: **jáíyòtò** PLURAL: **yótònà**.
- yótòtò** (jà) *Nombre*. tabla. PLURAL: **yótòñà**.
- yóú** (jà) *Nombre*. canoa. VARIANTES: **tóàyù** PLURAL: **yómìà**.
- yóú sùkò** (àgò) *Nombre*. quilla de canoa. PLURAL: **yóú sùkònà**.
- yóúdarò** (jà) *Nombre*. punta de canoa. PLURAL: **yóúdaròmà**.
- yóùpèrè** (jà) *Nombre*. popa de canoa. PLURAL: **yóùpèrèmà**.
- yóúsàní** (jà) *Nombre*. proa de canoa. PLURAL: **yóúsànimà**.
- yóyí** (àgì) *Nombre*. especie de lisa de color rojo y cuerpo tubular; tiene escamas finas y aletas y cola roja; tiene boca chica y se alimentan de aguaje y pijuayo; vive en las

quebradas y cochas; mide 8-10 cm.

PLURAL: **yóyínà.**

yúárà (àgò) *Nombre.* ronsoco. NOMBRE

CIENTÍFICO: *Hydrochaeris hydrochaeris.*

PLURAL: **yúárànà.**

yúàyì *Verbo intransitivo.* barrer.

yúyú (àgì) *Nombre.* comején. PLURAL:

yúyúnà.

Parte II
Castellano – Máijìkì

A - a

abanicar *Verbo transitivo.* jàjìyì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

abanicar *Verbo transitivo.* jàìyì.

COMUNIDADES: Totoya.

abeja *Nombre.* òà.

abeja, especie de *Nombre.* bítí jírikò.

abeja, especie de *Nombre.* bítírikò.

abridora *Nombre.* bàbòsàgù.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

abridora *Nombre.* bàgòsàgù.

COMUNIDADES: Sucusari.

abrir (boca) *Verbo.* yáàyì.

abrir (expandir) *Verbo transitivo.*

bàbòyì. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

abrir (expandir) *Verbo transitivo.*

bàgòyì. COMUNIDADES: Sucusari.

abrir (puerta) *Verbo transitivo.* jájúyí.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

abrir (puerta) *Verbo transitivo.* jáùyì.

COMUNIDADES: Totoya.

abrir (tapa) *Verbo transitivo.* bíàyì.

abrirse *Verbo intransitivo.* jájújí.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

abrirse *Verbo intransitivo.* jáújí.

COMUNIDADES: Totoya.

abrirse las piernas *Verbo intransitivo.*

bátáyí.

abuela *Nombre.* gwègò. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

abuela *Nombre.* ñíkò.

abuela *Nombre.* bègò. COMUNIDADES:

Sucusari.

abuela *Nombre.* wègò. COMUNIDADES:

Sucusari.

abuelo *Nombre.* gwègì. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

abuelo *Nombre.* ñíkù.

abuelo *Nombre.* wègì. COMUNIDADES:

Sucusari.

abuelo *Nombre.* bègì. COMUNIDADES: Sucusari.

abuta *Nombre.* tóyábìàtòtò.

acabarse *Verbo intransitivo.* sáójí.

acarahuasú *Nombre.* jáínìtì.

aceite *Nombre.* bìyà.

aceite de pijuayo *Nombre.* bìyàràkà.

aceituna *Nombre.* mètùñí.

acordarse *Verbo transitivo.* básáyí.

COMUNIDADES: Sucusari.

achiote *Nombre.* mósá. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

achiote *Nombre.* bósá. COMUNIDADES:

Sucusari.

achuni *Nombre.* chíchíbì.

adelante *Nombre.* júdùrù.

adentro *Nombre.* sànu.

afilar *Verbo transitivo.* tíàyì.

afrecho *Nombre.* sáfìbì.

afuera *Nombre.* bèsè.

agachar *Verbo intransitivo.* nímèyì.

agachar *Verbo intransitivo.* nùmèyì.

agachar *Verbo transitivo.* chíméyí.

agalla de pez *Nombre.* bàòyèyù.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

agalla de pez *Nombre.* bàòyàyù.

COMUNIDADES: Sucusari.

agarrar *Verbo transitivo.* néáyí.

agarrar *Verbo transitivo.* gájìyì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

agarrar *Verbo transitivo.* ájìyì.

COMUNIDADES: Sucusari.

agregar a un líquido *Verbo transitivo.*

díoyí.

agua *Nombre.*

agua *Nombre.* ókóràkà.

agua pura *Nombre.* béóràkà.

aguajal *Nombre.* nèkwárù.

aguaje *Nombre.* nè.

aguajillo *Nombre.* bíènè.

aguanillo *Nombre.* ínèsìyìñì.

aguanillo blanco *Nombre.* chikòyòñì.

aguja *Nombre.* míòñàkà.

ahora *Adverbio.* jàrà.

ahorita *Adverbio.* chiàjítà.

ahorita *Adverbio.* chàjítà.

ahumar *Verbo transitivo.* síyòyì.

ají *Nombre.* bíà.

ala *Nombre.* jàjìkà. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán,

Sucusari.

ala *Nombre.* jàìkà. COMUNIDADES:

Totoya.

alacrán *Nombre.* mínì. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

alacrán *Nombre.* mínì. COMUNIDADES:

Sucusari.

alambre *Nombre.* kíùmè.

aleta *Nombre.* tótóbì.

aleta de pez *Nombre.* yàribái jàìkà.

aleta del lomo de pez *Nombre.*

jétètàràgàbì. COMUNIDADES: Nueva

Vida, Puerto Huamán, Totoya.

aleta del lomo de pez *Nombre.*

jétètàrààbì. COMUNIDADES: Sucusari.

algo cerca *Nombre.* gírídèà.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto

Huamán, Totoya.

algo cerca *Nombre.* írídèà.

COMUNIDADES: Sucusari.

algodón de huimba *Nombre.* yíínìgò.

alma *Nombre.* áètàkò.

almendra *Nombre.* gì. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

almendra *Nombre.* ì. COMUNIDADES:

Sucusari.

alto *Adverbio.* ímì.

altura *Nombre.* áírò.

alumbrar *Verbo intransitivo.* míáyí.

alumbrar *Verbo intransitivo.* úàjì.

amanecer *Verbo intransitivo.* ñátàjì.

amarillo *Prefijo adjetival.* sìnò-.

amarrar *Verbo transitivo.* síàyì.

amarrar (con nudo) *Verbo transitivo.*

méáyí.

amarrar bultos *Verbo transitivo.* gèkèyì.

amarrar hamaca *Verbo transitivo.*

méáyí.

amontonar *Verbo transitivo.* yíótúñéyí.

ana caspi *Nombre.* ímísòàñì.

anciana *Nombre.* áíbàgò.

anciano *Nombre.* áíbàgì.

andar *Verbo intransitivo.* dáóyí.

anguilla *Nombre.* dóàkì.

ano *Nombre.* ítàgòjè.

anochecer *Verbo intransitivo.* nàìjì.

antepasado *Nombre.* dóèàkì.

anzuelear *Verbo transitivo.* nògìyì.

anzuelo *Nombre.* bítósè.

añuje *Nombre.* kòròmè. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

añuje *Nombre.* máítàkò.

COMUNIDADES: Sucusari.

añuje caspi *Nombre.* mánú.

añuje rumo *Nombre.* jóràñì.

añushi rumo *Nombre.* jórà.

apaciguar *Verbo.* kàròyì.

apacharama *Nombre.* nàsòñí.

apegar *Verbo transitivo.* síòyì.

apegar *Verbo transitivo.* jéjáyí.

apertura *Nombre.* sàrò.

apestar *Verbo intransitivo.* bíóyí.

aprender *Verbo transitivo.* yétéyí.

aquí *Nombre.* ídàdì.

arahuana *Nombre.* ámàsèrò.

arambasa *Nombre.* ò.

araña *Nombre.* jíjì. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán,

Sucusari.

araña *Nombre.* jí. COMUNIDADES:

Totoya.

árbol *Nombre.* sùkíñì.

arco iris *Nombre.* nàñàbékù.

arder *Verbo transitivo.* títìyì.

ardilla *Nombre.* sísfkò.

arena *Nombre.* méjá. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán,

Sucusari.

arena *Nombre.* méá. COMUNIDADES:

Totoya.

argollo de metal *Nombre.* kíúgàbà.

arrastrar *Verbo transitivo.* bíríyí.

arreglar *Verbo transitivo.* débàyì.

arreglar *Verbo transitivo.* bààyì.

arrocero *Nombre.* kwàrì.

arrollar *Verbo transitivo.* gáròyì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto

Huamán, Totoya.

arrollar *Verbo transitivo.* áròyì.

COMUNIDADES: Sucusari.

arrugado *Prefijo adjetival.* ñéné-.

asar *Verbo transitivo.* bòòyì.

asar patarashca *Verbo transitivo.*

kwáíyí.

así *Adverbio.* kàmà.

asiento *Nombre.* ñùisèù.

asustar a otro *Verbo transitivo.*

bíòkìkòyì.

asustarse *Verbo intransitivo.* kíkíyí.

atatao *Nombre.* gá. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

atatao *Nombre.* á. COMUNIDADES:

Sucusari.

ataulero *Nombre.* máíchò.

ataulero *Nombre.* máíchìò.

atinga *Nombre.* yájèbì.

atisar *Verbo transitivo.* níóyí.

atorar *Verbo transitivo.* násàyì.

atracar *Verbo transitivo.* táàyì.

ave, especie de Nombre. jétù pìgòrò.

ave, especie de Nombre. bè.

ave, especie de Nombre. bèràkó.

ave, especie de Nombre. bèàchòtìrì.

ave, especie de Nombre. íchíchìsò.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

ave, especie de Nombre. tútù.

ave, especie de Nombre. kénésèù.

ave, especie de Nombre. kúékúérò.

ave, especie de Nombre. kwíníníní.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.

ave, especie de Nombre. pípijù.

ave, especie de Nombre. mákínìò
bíákò.

ave, especie de Nombre. chírò.

ave, especie de Nombre. jítò.

ave, especie de Nombre. mábàjì
kwàkòrò.

ave, especie de Nombre. tútùgèrò.

ave, especie de Nombre. tóìò.

ave, especie de Nombre. píà.

ave, especie de Nombre. bíá ñàsè.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

ave, especie de Nombre. ímàtùtù.

ave, especie de Nombre. mákádùrù.

ave, especie de Nombre. jísà.

ave, especie de Nombre. tìkwírí.

ave, especie de Nombre. báchìgònò
dìòkò. COMUNIDADES: Nueva Vida,
Puerto Huamán, Totoya.

ave, especie de Nombre. máchòrò
bákò.

ave, especie de Nombre. yáipìbì.

ave, especie de Nombre. mápìbì.

ave, especie de Nombre. ítókàjòmìà.

ave, especie de Nombre. jìjèsèù.

ave, especie de Nombre. gújísàsù.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.

ave, especie de Nombre. másèè.

ave, especie de Nombre. bátìbìà.

ave, especie de Nombre. ñásémàjù.

ave, especie de Nombre. gwègò

chúchínìgò. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

ave, especie de Nombre. yáipìpijù.

ave, especie de Nombre. kwékwèrò.

ave, especie de Nombre. máí bíákò.

ave, especie de Nombre. ísìgùnù.

ave, especie de Nombre. kwínínìnì.

COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. yíàñàsè.

COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. chúchísù.

COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. gújísàsù.

COMUNIDADES: Totoya.

ave, especie de Nombre. újísàsù.

COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. báchìòndò

bàkò. COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. bátìbìàkò.

ave, especie de Nombre. bíchísìsò.

COMUNIDADES: Sucusari.

ave, especie de Nombre. yíjàñàsè.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

avión *Nombre.* ímìtòàyù.

avispa cazador *Nombre.* ímàùtì.

ayahuasca *Nombre.* yájé.

ayauma *Nombre.* máíchòñì.

ayauma *Nombre.* máíchìòñì.

ayaymama *Nombre.* jípòù.

ayer *Nombre.* ñámìnà.

azucar huayo *Nombre.* sójòñì.

azuela *Nombre*. yónénòkò.

B - b

bajada *Nombre*. dàjèbì.

bajarse *Verbo intransitivo*. gájèyì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

bajarse *Verbo intransitivo*. ájèyì.

COMUNIDADES: Sucusari.

bajial *Nombre*. kòtìbí.

bajial *Nombre*. yíàyàkòtì.

balancear *Verbo intransitivo*. bákíjì.

balear *Verbo transitivo*. jásóyí.

balsa *Nombre*. néyàrù.

banca *Nombre*. ñùitótò.

bañarse *Verbo intransitivo*. ábíyí.

bar *Verbo intransitivo*. béájì.

barandilla *Nombre*. bítóyò.

barba *Nombre*. ñétùbàrù.

barbacoa *Nombre*. bàiyàrìò.

barbacoa para carne *Nombre*.

bàisíyóyàrù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

barbacoa para carne *Nombre*.

bàisíyóyàrìò. COMUNIDADES: Sucusari.

barbasco *Nombre*. éó.

barbasquear *Verbo transitivo*. ééyí.

barbilla *Nombre*. ñétùchìkà.

barrer *Verbo intransitivo*. yúàyì.

barriga *Nombre*. ítàbì.

barro *Nombre*. chìchì.

bastón *Nombre*. gájìtù. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

bastón *Nombre*. ájìtù. COMUNIDADES:

Sucusari.

batán *Nombre*. tòù.

bautizar *Verbo transitivo*. bèòyì.

bayuca *Nombre*. ì.

bayuca, especie de Nombre. tánásàsà.

bebida *Nombre*. gónó. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

bebida *Nombre*. ónó. COMUNIDADES:

Sucusari.

bien *Adverbio*. dèì.

bigote *Nombre*. yòmébàrù.

billete *Nombre*. kúchìkìjàò.

birote *Nombre*. bàòñákà.

blanco *Adjetivo*. bójàì.

blanquearse *Verbo intransitivo*. bójíjì.

bloquear la vista *Verbo transitivo*.

tàtàbéyò'yì.

boa *Nombre*. jáíàñà.

boa, especie de Nombre. úkùkùì.

boa, especie de Nombre. yíàñà.

boa, especie de Nombre. jáímiàñà.

boca *Nombre*. yòbì.

bogar *Verbo intransitivo*. dòàyì.

bola *Nombre*. chíkábì.

bola de chambira *Nombre*. jáítàrà.

bolsa *Nombre*. bíótò.

bolsa de viaje *Nombre*. bìóáyàtò.

bombonaje *Nombre*. sínòdèì.

bombonero *Nombre*. bátìgàrà.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

bombonero *Nombre*. bátìfàrà.

COMUNIDADES: Sucusari.

boquichico, especie de Nombre.

yòjára.

boquichico, especie de Nombre.

néáyòjára.

borrar *Verbo transitivo*. bòtàyì.

bosque espeso *Nombre*. gákìbì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

bosque espeso *Nombre*. ákìbì.

COMUNIDADES: Sucusari.

bostezar *Verbo intransitivo*. bíóyàyì.

botar *Verbo transitivo*. jéàyì.

botar al agua *Verbo transitivo*.

jéódíóyí.

botar al agua *Verbo*. jéàdísóyí.

botar moco *Verbo intransitivo*. chíjíjì.

brazo, parte superior *Nombre*.

tátòtàrà.

brazo entero *Nombre*. jítipèrè.

brea *Nombre*. májá.

brea caspi *Nombre*. májáñì.

brillar (arcilla) *Verbo transitivo*. gàtòyì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

brillar (arcilla) Verbo. àtòyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
brillar (reflejar) Verbo intransitivo.
 yèbèyì.
brincar Verbo intransitivo. jèjàyì.
brincar varias veces Verbo intransitivo.
 sàkàyì.
bruja Nombre. dábiò.
brujo Nombre. dábi.
buducu Nombre. útú.
bueno Adjetivo. dèè-.
Bueno es. Interjección. dèirá jà.
bufe Nombre. bíbí.
bujurqui Nombre. níti.
bujurqui caspi Nombre. ñámàjèjòñì.
bujurqui rayado Nombre. tìyènítì.
buscar Verbo transitivo. kwèyì.

C - c

cabeceras Nombre. sànibí.
cabeceras Nombre. sànimá.
cabelludo Nombre. chógàni.
cabeza Nombre. chóbì.
cacao, especie de Nombre. máíñìè.
cacao, especie de Nombre. chókùtù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
cacao, especie de Nombre. chúkùtù.
 COMUNIDADES: Totoya.
cacao, especie de Nombre. chókótù.
 COMUNIDADES: Sucusari.
cacao (general) Nombre. ñèè.
cacaohuillo Nombre. tákémònà.
cada vez Adverbio. ábé.
cadena Nombre. kíùgò.
caerse Verbo intransitivo. táíyí.
caerse Verbo intransitivo. tătáyí.
caerse (del alto) Verbo intransitivo.
 tóméyí.
caerse (varios) Verbo intransitivo.
 tátájí.
caimito Nombre. tóààkwè.
caipurí Nombre. sísíkurù.
calamina Nombre. kíùgàni.
caliente Adjetivo. àchú-.

callampa Nombre. tútíbitì.
callucallu Nombre. bífí.
cama Nombre. bíónànò.
cama Nombre. bíónànù.
camarón Nombre. nàsù.
caminar como pato Verbo intransitivo.
 dáréyí.
camino Nombre. mà.
camisa Nombre. tóbì.
camote Nombre. yájí.
canario Nombre. ínètìò.
canasta Nombre. jáidòrù.
canción Nombre. újá.
candela Nombre. tóà.
canilla Nombre. jèyò.
canoa Nombre. yóù.
cantar Verbo intransitivo. újádàiyì.
cantar Verbo intransitivo. dàiyì.
cantar (en general) Verbo intransitivo.
 újáyì.
cantidad pequeña Nombre. íásò.
cantidad pequeña Nombre. íjásò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
caña Nombre. yókò.
caña brava Nombre. gátì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Tototyá.
caña brava Nombre. átì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
caño cavado Nombre. gúsèyòrò.
caparazón de tortuga Nombre. tótóbì.
capillejo Nombre. bàipèrè.
capillejo Nombre. pèrèbì.
capirona Nombre. sókòñì.
cara Nombre. yíà.
caracol del agua Nombre. gá.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
caracol del agua Nombre. á.
 COMUNIDADES: Sucusari.
caracha blanca Nombre. bójjenè.
carachama, especie de Nombre.
 séuyàkà.
carachama, especie de Nombre. kósí.
carachama, especie de Nombre.
 míòyàkà.
carachama, especie de Nombre. kósí
 bíákò.

carachama (general) Nombre. yáká.
carachupa, especie de Nombre. tótóàkì.
carachupa, especie de Nombre. íchìtòtòàkì.
carachupa mama Nombre. jáítòtòàkì.
carahuasca Nombre. ká.
carahuasca negro Nombre. néákàñì.
carapa de víbora Nombre. áñàjò.
carbón Nombre. néjò.
carbón Nombre. méjò. COMUNIDADES: Sucusari.
carga grande de irapay Nombre. jáíjò.
carga pequeña de irapay Nombre. yàrìjò.
cargar Verbo transitivo. bèèyì.
cargar en el hombro Verbo transitivo. kwáíyí. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
cargar en el hombro Verbo transitivo. kwáyí. COMUNIDADES: Sucusari.
carichuelo huayo Nombre. májá.
carne Nombre. gá. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
carne Nombre. gákànù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
carne Nombre. gágàrà. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
carne Nombre. ákànù. COMUNIDADES: Sucusari.
carne Nombre. ààrà. COMUNIDADES: Sucusari.
carne, pedazo de Nombre. bàikànù.
carne de la nalga Nombre. mátòtògàrà.
carne de presa Nombre. bàì.
carpintero, especie de Nombre. nùmè.
carpintero, especie de Nombre. mùsù kónè.
carpintero, especie de Nombre. mákònè.
carpintero, especie de Nombre. tákékònè.
carpintero, especie de Nombre. ísíkònè.
carpintero, especie de Nombre. kònèchírìkò.
carpintero, especie de Nombre. kònèchìchírìkò.

carpintero (general) Nombre. kónè.
carpintero amarillo Nombre. gwàsáì.
cartucho Nombre. jásógà.
casa Nombre. wè.
casabel Nombre. yíèàñà.
castellano Nombre. ákìjìkì.
cashacushillo Nombre. tòtò.
cashoquillo siso Nombre. mápèrèñì.
caucho Nombre. íká. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
caucho Nombre. íká. COMUNIDADES: Totoya.
caucho macho Nombre. mósákwàkòñì.
cavar tierra Verbo transitivo. gúíyí. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
cavar tierra Verbo transitivo. úíyí. COMUNIDADES: Sucusari.
cedazo Nombre. jìjèbí.
ceja Nombre. ñákóbì.
celebración de pihuayo verde Nombre. míñàinègòndò.
ceniza Nombre. óàtìtì.
cerca de Postposición. jùrù.
cerco Nombre. níkósébà.
cerdas Nombre. náñàsàyì.
cernir Verbo transitivo. sùùyì.
cerrar Verbo. kíòbèyòyì.
cerrar (ojos) Verbo intransitivo. káníyíyí.
cerrar los ojos Verbo intransitivo. jáóyí.
cerrar puerta Verbo transitivo. nànyì.
cerro Nombre. ímìtìtì. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
cerro Nombre. ímìtìtì. COMUNIDADES: Totoya.
cetico Nombre. mákí.
cielo Nombre. màtìbì.
cinturón Nombre. kúkátòtò.
cinturon shimbilllo Nombre. kúkátòtòmènèñì.
clasificador de semilla -gà.
clasificador: aperturas Clasificador. -sàrò.
clasificador: barbacoa Clasificador. -yàrù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

clasificador: barbacoa *Clasificador*.
-sìyòyàrù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

clasificador: barbacoa *Clasificador*.
-sìyòyàrìò. COMUNIDADES: Sucusari.

clasificador: barbacoa *Clasificador*.
-yàrìò. COMUNIDADES: Sucusari.

clasificador: fibras -yítà.

clasificador: grupo de astillas
Clasificador. -sàkò.

clasificador: grupo de palmeras
Clasificador. -tìtò.

clasificador: grupo de palmeras en tierra champosa *Clasificador*. -kwàrù.

clasificador: horquilla *Clasificador*.
-sàgù.

clasificador: horquilla gruesa -dàgò.

clasificador: montón *Clasificador*. -sù.

clasificador: palo caído *Clasificador*.
-bì.

clasificador: plato -dèò.

clasificador: raíces *Clasificador*. -sèù.

clasificador: recipiente de -dàkà.

clasificador: recipiente profundo
-ògù.

clasificador: retoño -sà.

clasificador: rueda *Clasificador*. -gò.

clasificador: superficie mocha -dàrò.

clasificador: tabla -tòtò.

clasificador: tercio -tì.

clasificador: tizón -tògù.

clasificador: olla -rò.

clasificador: soga -mè.

clasificador: palo delgado
Clasificador. -yò.

clavar *Verbo transitivo*. jèjòyì.

clavar *Verbo*. jèòyì.

clavícula *Nombre*. kótítòtòyò.

clavo *Nombre*. jèjòñákà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

clavo *Nombre*. jèòñákà. COMUNIDADES:
Totoya.

cocina *Nombre*. áó kwàkò wé.

cocinar *Verbo transitivo*. kwàkòyì.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

cocinar *Verbo transitivo*. kòkòyì.
COMUNIDADES: Totoya.

cocona *Nombre*. bétà.

coconilla *Nombre*. chíribètà.

cocha *Nombre*. chítàrà.

codo *Nombre*. jí_tìchìkà.

coger *Verbo transitivo*. tífayì.

coger (huayo) *Verbo transitivo*. kùáyí.

cogollo de chambira *Nombre*. ñúkábì.

cola de animal *Nombre*. jí_kòbì.

cola de pez *Nombre*. jí_kòsàgù.

colgar *Verbo transitivo*. néñáyí.

collar *Nombre*. kàyìgò.

collar *Nombre*. kàyìgò.

collpa *Nombre*. gónóbì. COMUNIDADES:
Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

collpa *Nombre*. ónóbì. COMUNIDADES:
Sucusari.

colmillo *Nombre*. gújíñàkà.

comején *Nombre*. yúyú.

comer *Verbo transitivo*. áyí.

comer fruta *Verbo transitivo*. ákwéyí.

comida *Nombre*. áó.

cómo *Adverbio*. kímà.

con *Postposición*. jánù.

con dudas *Adverbio*. jwè.

congompe *Nombre*. jáisònègà.

constelación Cruz de Mario *Nombre propio*. Túkùtìkà.

constelación Las Siete Hermanas
Nombre propio. Bátàkòà.

constelación Las Siete Hermanas
Nombre propio. Túkùkòà.

contar *Verbo transitivo*. kwékweyí.

convidar *Verbo transitivo*. ákóyí.

copal *Nombre*. báyírì.

copal, especie de *Nombre*. gíjé.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

copal, especie de *Nombre*. gèè.
COMUNIDADES: Totoya.

copal, especie de *Nombre*. jíjé.
COMUNIDADES: Sucusari.

corazón *Nombre*. ábì.

corazón *Nombre*. gábì.

cordón umbilical *Nombre*. sójòmè.

corocoro *Nombre*. kòrì.

corocoro colorado *Nombre*. mákòrì.

corona tradicional *Nombre*. márò.
correcto *Interjección*. íti jà.
correr *Verbo intransitivo*. bìbìyì.
cortadera *Nombre*. átikwàrà.
cortar (animal) *Verbo transitivo*. yíyèyì.
cortar a lo largo *Verbo transitivo*.
 bátóyí.
cortar palo *Verbo transitivo*. kwéyí.
cortar vuelta. *Verbo intransitivo*.
 jénitómeyí.
cortarse *Verbo intransitivo*. tíyíyí.
corte de tela *Nombre*. tókà.
corto *Adjetivo*. bíjé-.
corvina *Nombre*. bódiòtikà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán.
corvina *Nombre*. diòtikà.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
cosa *Nombre*. né.
cosa malograda *Nombre*. gwágí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
cosa malograda *Nombre*. wágî.
 COMUNIDADES: Sucusari.
coser *Verbo*. ñjèyì.
costilla *Nombre*. kóriyò.
coto shimbillo *Nombre*. jáíkì ménèñì.
crecer *Verbo intransitivo*. bìjì.
crecer (planta) *Verbo intransitivo*. étájì.
crecer (un ser) *Verbo intransitivo*.
 dèdòyì.
crisneja *Nombre*. mííró.
criticar *Verbo transitivo*. sódòyì.
cruz palo *Nombre*. mímiùkùñì.
cruzar *Verbo transitivo*. tñitómeyí.
cruzar (al otro lado) *Verbo transitivo*.
 jèèyì.
cuaderno *Nombre*. tóyápì.
cuándo *Adverbio*. kènù.
cuánto *Pronombre*. késò.
cucaracha *Nombre*. bérìò.
cuchillo *Nombre*. yàrikíurì.
cuello *Nombre*. ñájètikà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Sucusari.
cuello *Nombre*. ñàètìkà.
 COMUNIDADES: Totoya.
cuerno de pico *Nombre*. kúkámè.

cuerno *Nombre*. gájósàkò.
cuerpo *Nombre*. á. COMUNIDADES:
 Sucusari.
cuerpo entero *Nombre*. chì.
cuidar *Verbo transitivo*. bákàiyì.
cuidar *Verbo transitivo*. ñfàkàiyì.
cultivar *Verbo transitivo*. bàbàyì.
cumala *Nombre*. kúrùñì.
cumala, especie de *Nombre*. áíkòkùrù.
cumala, especie de *Nombre*. ímíbì.
cumala, especie de *Nombre*. màtè.
cumala, especie de *Nombre*. bíàtìtò.
cumala, especie de *Nombre*. úkúsàkà.
cumala blanca *Nombre*. miàkùrù.
cumala de altura *Nombre*. títoñì.
cumala de altura *Nombre*. bàikùrù.
cumba *Nombre*. mîitòtò.
cumbra *Nombre*. wèbíchì.
cunchi *Nombre*. chíriyò.
cunchi, especie de *Nombre*.
 ókóchìriyò.
cunchi, especie de *Nombre*. tànì.
cunchi, especie de *Nombre*. jèbì.
cunchi, especie de *Nombre*. káfìbì.
cunchi, especie de *Nombre*. órápèrè.
cunchi, especie de *Nombre*. jáiyòàkò.
cunchi, especie de *Nombre*.
 jójóchìriyò.
cunchi aceitero *Nombre*. tírí.
cupizo silvestre *Nombre*. jìsòtètè.
curar *Verbo transitivo*. tínóyí.
curar *Verbo bitransitivo*. básóyí.
curhuara blanca *Nombre*. tàbà.
curhuince *Nombre*. mékà.
curhuara grande *Nombre*. tàbà.
curupa *Nombre*. mítòsàì.
curupa *Nombre*. mítò íósèsàì.

CH - ch

chacra *Nombre*. yíò.
chacrana *Nombre*. yájéòkò.
chambira *Nombre*. ñúkà.
chambira *Nombre*. ñúkákààkì.
chamuscar *Verbo transitivo*. sééyí.
chancar *Verbo transitivo*. jòdòyì.

chancar huayo *Verbo transitivo.* jóðyì.
chancarse *Verbo intransitivo.* tàyèjì.
chanco *Nombre.* kúchì.
chapear *Verbo transitivo.* bèðyì.
charapa *Nombre.* jáíğòù.
charapilla *Nombre.* mémé.
charco *Nombre.* déábì.
charco *Nombre.* ókódèà.
chico *Prefijo adjetival.* íá-.
chico *Prefijo adjetival.* íjá-.
 COMUNIDADES: Sucusari.
chicua *Nombre.* báýítìkwè.
chicua *Nombre.* báýítùkè.
chicharra *Nombre.* kwákò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida.
chicharra, especie de *Nombre.* ókónì.
chimicua *Nombre.* yájíñì.
chingongo *Nombre.* óyòbìtòñì.
chontilla *Nombre.* bí.
choshna, especie de *Nombre.* pánó.
choshna, especie de *Nombre.* jáígarà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
choshna, especie de *Nombre.* jáíàrà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
chricles *Nombre.* tíyó.
chuito *Nombre.* tùì.
chupar *Verbo transitivo.* nùkùyì.

D - d

danzar *Verbo intransitivo.* újáníkáyì.
danzar *Verbo intransitivo.* ótéyí.
danzar *Verbo intransitivo.* újádètèyì.
dar *Verbo transitivo.* íchíyí.
dar a luz *Verbo intransitivo.* ñíbááyí.
dar comezón *Verbo transitivo.* mákínìðyì.
dar comezón *Verbo transitivo.* jójójì.
dar de tomar *Verbo transitivo.* úkáyí.
de nuevo *Adverbio.* nà.
decir *Verbo transitivo.* kíáyí.
dedo *Nombre.* míòyò.

dedo del pie *Nombre.* gíògàyò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
dedo del pie *Nombre.* íòyò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
dedo meñique *Nombre.* kwàkòsíníyò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
dedo meñique *Nombre.* kòkòsínìyò.
 COMUNIDADES: Totoya.
defecar *Verbo intransitivo.* ítàyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
defecar *Verbo intransitivo.* báriyí.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
dejar *Verbo transitivo.* jéósáyí.
dejar caer *Verbo.* tóyí.
derecha *Adverbio.* íàtì.
derechar *Nombre.* íjàtì. COMUNIDADES: Sucusari.
derribar palo *Verbo transitivo.* kwénitàñúyí.
derribar palo *Verbo transitivo.* kwénitàòyì.
derribar por viento *Verbo transitivo.* tútútàòjì.
derribar varias cosas *Verbo transitivo.* tàñùyì.
derribar varias cosas por viento *Verbo transitivo.* tútútàñùjì.
derritir *Verbo transitivo.* kwàròyì.
derritirse *Verbo intransitivo.* kwáìjì.
derritirse *Verbo intransitivo.* kwàrùjì.
desatar *Verbo.* jóseyì.
descansar *Verbo intransitivo.* yábíyí.
descarapar *Verbo transitivo.* jóàyì.
desescamar *Verbo transitivo.* bòkèyì.
desgranar *Verbo transitivo.* bótáyí.
desgranar maíz *Verbo transitivo.* bótéyí.
desmenuzar *Verbo transitivo.* bùràyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.
desmenuzar *Verbo transitivo.* bìràyì.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
despegar *Verbo intransitivo.* mínìsàiyì.
despegar *Verbo transitivo.* bótàyì.
despertar *Verbo transitivo.* títòyì.

despertarse Verbo intransitivo. títàyì.
después Adverbio. jètè.
desramar Verbo transitivo. títóyí.
destripar Verbo transitivo. jìrèyì.
deshincharse Verbo intransitivo. yójíjì.
día Nombre. míánù.
diarrea Nombre. ítàgònè.
diente Nombre. gújì. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán.
diente Nombre. gújì. COMUNIDADES:
 Totoya.
diente Nombre. újì. COMUNIDADES:
 Sucusari.
diminutivo Sufijo nominal. -ñì.
dinero Nombre. kúchìkì.
dios Nombre propio. Máínènò.
disco de topa Nombre. gájòtikà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
disco de topa Nombre. ájòtikà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
doblar Verbo transitivo. déróyí.
doblar Verbo transitivo. tègòyì.
doler Verbo transitivo. áchíjì.
dónde Adverbio. káró.
dorado Nombre. jáíbòchìrìyò.
dormir Verbo intransitivo. káíyí.
dormir Verbo intransitivo. bíókáíyí.
duro Prefijo adjetival. jìjà-.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Sucusari.
duro jà-. COMUNIDADES: Totoya.

E - e

echar Verbo transitivo. béóyí.
echar flor Verbo intransitivo. dàràjì.
echar fruto Verbo intransitivo. kíjì.
echar huato Verbo. súáyí.
echarse Verbo intransitivo. úmèyì.
echarse (en hamaca) Verbo
 intransitivo. bééyí.
él Pronombre. kàì.
él Pronombre. í.
él Pronombre. ñí.
el alba Nombre. ñátàkì bójàibèsè.

ella Pronombre. ñíò.
ella Pronombre. kákó.
ella Pronombre. kàò.
ella Pronombre. íò.
ellos Pronombre. ítìjùnà.
embarazar Verbo transitivo. ñáníbíyóyí.
embrear Verbo transitivo. jènàyì.
embrujar Verbo transitivo. dábinéyì.
empate para anzuelear Nombre.
 bàìgàrà.
empujar Verbo transitivo. jíóyí.
en ese tiempo Adverbio. kánù.
encías Nombre. gújìbì.
encogerse Verbo intransitivo. gàràyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
encogerse Verbo intransitivo. àràyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
encontrar Verbo transitivo. jíáyí.
enegrecer Verbo intransitivo. kànjì.
enflaquecer Verbo intransitivo. síyìyì.
enganchar Verbo transitivo. éóyí.
engordarse Verbo transitivo. jújùyì.
enrollar en bola Verbo transitivo.
 gànèyì. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huamán, Totoya.
enrollar en bola Verbo transitivo.
 ànèyì. COMUNIDADES: Sucusari.
enrollar en rueda Verbo transitivo.
 gámàyì. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huamán, Totoya.
enrollar en rueda Verbo transitivo.
 ámàyì. COMUNIDADES: Sucusari.
enseñar Verbo transitivo. yétóyí.
entrar Verbo transitivo. kákáyí.
envolver Verbo transitivo. déàyì.
escalera Nombre. míítòtò.
escama de pescado Nombre.
 yàribáitòtò.
escapar Verbo intransitivo. étáyí.
escapar (balazo) Verbo transitivo.
 táyòyì.
escoba Nombre. sàyìbì.
escobilla Nombre. tó dóásàyì.
esconder Verbo transitivo. yábéyí.
escondese Verbo intransitivo. kátìyì.
escopeta Nombre. jásù.
escribir Verbo transitivo. tóyáyí.

escritorio *Nombre.* tóyátòtò.
escroto *Nombre.* gójétò.
escuchar *Verbo transitivo.* dótòyì.
escupir *Verbo.* nèsèyì.
ese *Pronombre.* kákí.
esófago *Nombre.* àò níògà.
espacio cerrado *Nombre.* túríbì.
espalda *Nombre.* jétètàrà.
espalda inferior *Nombre.* sókìtàrà.
espantar *Verbo transitivo.* bíòètòyì.
espantar *Verbo transitivo.* bìòkìkòyì.
especie de árbol *Nombre.* bójèkàñì.
especie de pez *Nombre.* yóró.
especie de pez *Nombre.* tèrò.
especie de pez *Nombre.* gàjè.
especie de pez *Nombre.* bíàjò.
especie de pez *Nombre.* tótórèò.
especie de pez *Nombre.* kóró.
especie de pez *Nombre.* tóàkìkì.
especie de pez *Nombre.* náòbàòñàkà.
especie de pez *Nombre.* sànuákì.
especie de pez *Nombre.* ménè.
especie de pez *Nombre.* sàpà.
especie de pez *Nombre.* bìkòyó.
espejo *Nombre.* yíànèò.
esperar *Verbo transitivo.* útéyí.
espina *Nombre.* nàsà.
espina *Nombre.* míò.
espina de pescado *Nombre.*
yàribáìnàsà.
espinazo *Nombre.* jétètàràsèù.
esposa *Nombre.* nájò.
espuma *Nombre.* chírì.
estaca de pez *Nombre.* jíòñàkà.
estar *Verbo intransitivo.* bàyì.
estar adentro *Verbo intransitivo.* bééyí.
estar aflijido *Verbo transitivo.* kósájí.
estar alegre *Verbo intransitivo.* chíbàyì.
estar borracho *Verbo intransitivo.*
bébéyí.
estar colgado *Verbo intransitivo.* déjí.
estar derecho *Verbo dependiente.* tíñà-
estar doblado *Verbo intransitivo.*
gágàjì. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huamán, Totoya.
estar doblado *Verbo intransitivo.* ágàjì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
estar echado *Verbo intransitivo.* úíyí.

estar enfermo *Verbo intransitivo.* jùìyì.
estar enfermos *Verbo intransitivo.*
jújúyí.
estar flojo *Verbo intransitivo.* káráyí.
estar liso *Verbo intransitivo.* kósájí.
estar listo *Verbo intransitivo.* dèòjì.
estar lleno *Verbo intransitivo.* jòkwájí.
estar mareado *Verbo.* dáàyì.
estar metido *Verbo intransitivo.* jùìjì.
estar molesto *Verbo intransitivo.* góòyì.
estar o tener frío *Verbo intransitivo.*
sísíjì.
estar oscuro *Verbo intransitivo.* néájí.
estar parado *Verbo intransitivo.* nífáyí.
estar parado *Verbo.* níyí.
estar pegado *Verbo intransitivo.* sèyì.
estar rendido *Verbo intransitivo.* gáràyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
estar rendido *Verbo intransitivo.* áràyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
estar rico *Verbo intransitivo.* dèòyíjì.
estar ronco *Verbo intransitivo.* nànyì.
estar sentado *Verbo intransitivo.* ñùyì.
estar suave *Verbo intransitivo.* jàjìjì.
estar suave *Prefijo adjetival.* jàjì-
estar sucio *Verbo intransitivo.* dókífbàjì.
este *Pronombre.* íti.
este *Pronombre.* ká.
estera *Nombre.* kíkósèyàrù.
esternón *Nombre.* kótìtòtò.
estilo de tejer ála de murciélago'
Nombre. óyòkà.
estirón de quebrada *Nombre.* jóù.
estómago *Nombre.* jáítìò.
estornudar *Verbo intransitivo.* èsìyì.
estornudar *Verbo intransitivo.* nèsìyì.
estrella *Nombre.* túkù.
estrella grande *Nombre propio.* Jáítùkù.
exprimir *Verbo transitivo.* sùrìyì.
extraviarse *Verbo intransitivo.*
sánibésíyí.

F - f

falda de altura *Nombre.* áiròkòtì.

faltar *Verbo transitivo.* kárájí.
fariña *Nombre.* áòbìsè.
fariña *Nombre.* áòyìsè. COMUNIDADES:
 Nueva Vida.
fariña *Nombre.* áòisè. COMUNIDADES:
 Sucusari.
fariña, masa de *Nombre.* áòsàì.
fermentado *Nombre.* mósásè.
fibra de chambira *Nombre.* ñúkákà.
filo del párpado *Nombre.* ñàkómè.
flaco *Nombre.* ábèsì. COMUNIDADES:
 Sucusari.
flaco *Nombre.* gábèsì. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
flecha *Nombre.* úíñàkà.
flema *Nombre.* gàjì. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
flema *Nombre.* àjì. COMUNIDADES:
 Sucusari.
flor *Nombre.* néjàrà.
fósforo *Nombre.* tóàtàrà.
fragrante *Prefijo adjetival.* màñà-
freir *Verbo transitivo.* jáòyì.
frente *Nombre.* yíàtìtì.
fruta *Nombre.* ákwébì.
frutar *Verbo intransitivo.* ákwékíjì.

G - g

gallina *Nombre.* kúrá.
gallinazo *Nombre.* pìpìrí.
gallo *Nombre.* kúrá.
gamitana *Nombre.* mínì.
gancho *Nombre.* kùàyó.
garra *Nombre.* kójù.
garza, especie de *Nombre.* màitàbàrì.
garza, término general *Nombre.* jíòkò.
 COMUNIDADES: Totoya, Sucusari.
garza, término general *Nombre.* jíòkì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán.
garza blanca *Nombre.* bógìnàbò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
garza blanca *Nombre.* bóíyò.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.

gavilán, especie de *Nombre.* miàbíbè.
gavilán, especie de *Nombre.* kwàkòrò
 bíbé. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huamán, Sucusari.
gavilán, especie de *Nombre.* úíkùkìrì.
gavilán, especie de *Nombre.* kòkòrò
 bíbé. COMUNIDADES: Totoya.
gavilán (general) *Nombre.* bíbé.
gavilán nocturno *Nombre.* mánù.
gavilán pescador *Nombre.* yòjàràbíbè.
gavilancito, especie *Nombre.*
 máméñètè.
gemelo *Nombre.* sàrìñí.
globo *Nombre.* jújúyù.
globo ocular *Nombre.* ñákògà.
globo ocular *Nombre.* ñákùgà.
golondrina (general) *Nombre.*
 óyòchìbì.
golpear *Verbo transitivo.* títóyí.
golpear *Verbo.* kwèkòyì.
golpear (pegar) *Verbo transitivo.* báíyí.
golpear (tablacho) *Verbo transitivo.*
 yáòyì.
golpear repetidamente *Verbo*
transitivo. tìkàyì.
gorra de huicungo *Nombre.* chiràmarò.
gotear *Verbo.* méájí.
granadilla *Nombre.* nútà.
grande *Prefijo adjetival.* jáí-
greda *Nombre.* tótò.
grillo *Nombre.* mùsù.
grillo *Nombre.* mákátìtì.
gripe *Nombre.* kòkò.
guaba *Nombre.* ménè.
guabilla *Nombre.* tìkámèñè.
guacamayo, especie de *Nombre.* gìmà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
guacamayo, especie de *Nombre.*
 mémémà.
guacamayo, especie de *Nombre.*
 nèénà.
guacamayo, especie de *Nombre.* bómà.
guacamayo, especie de *Nombre.* ìmá.
 COMUNIDADES: Sucusari.
guacamayo (general) *Nombre.* má.
guarioba *Nombre.* bísùñì.
gusano *Nombre.* ñì.

H - h

hablar *Verbo intransitivo.* jìkàyì.
hace rato *Adverbio.* dúékù.
hacer (construir) *Verbo transitivo.* néèyì.
hacer andar *Verbo transitivo.* nóáyí.
hacer bajar *Verbo transitivo.* gásòyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hacer bajar *Verbo transitivo.* ásòyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
hacer broma *Verbo.* jáyéjìkàyì.
hacer cosquillas *Verbo transitivo.* dòròyì.
hacer desaparecer *Verbo transitivo.* nébèyòyì.
hacer echar *Verbo transitivo.* béòyì.
hacer el amor *Verbo intransitivo.* yááyí.
hacer el amor *Verbo transitivo.* nóéyàiyì.
hacer llorar *Verbo transitivo.* úèyì.
hacer madurar *Verbo transitivo.* kúàiyì.
hacer nudo *Verbo transitivo.* géóyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hacer nudo *Verbo transitivo.* éóyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
hacer rayo *Verbo intransitivo.* míùyì.
hacer sol *Verbo intransitivo.* ísìjì.
hacer subir *Verbo transitivo.* míàyì.
hacer tablacho *Verbo transitivo.* pénàyì.
hacer tacho *Verbo transitivo.* gwénàyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hacer tacho *Verbo transitivo.* ménàyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
hacer viento *Verbo intransitivo.* tútùjì.
hacerse tacho *Verbo intransitivo.* gwénèyì. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hacerse tacho *Verbo intransitivo.* ménèyì. COMUNIDADES: Sucusari.
hacha *Nombre.* dìò.
hamaca *Nombre.* jáírì.
harpón *Nombre.* úísàkò.
harto *Adverbio.* jáyé.

heces *Nombre.* ítà. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
heces *Nombre.* bárí. COMUNIDADES: Sucusari.
hermana *Nombre.* dòikó.
hermana mayor *Nombre.* àyò.
hermana mayor *Nombre.* májàyò.
hermana menor *Nombre.* gòrì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hermana menor *Nombre.* òrì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
hermano *Nombre.* dòikí.
hermano mayor *Nombre.* àyì.
hermano mayor *Nombre.* májàyì.
hermano menor *Nombre.* gòrì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hermano menor *Nombre.* òrì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
hervir *Verbo intransitivo.* yétéjì.
hierba *Nombre.* táyá.
hierba *Nombre.* mèè. COMUNIDADES: Totoya.
hígado *Nombre.* némèbì.
hija *Nombre.* yíbágò.
hijo *Nombre.* yíbágì.
hilo *Nombre.* yímè.
hilo huayo *Nombre.* yéóñì.
hoja *Nombre.* jàò.
hombre *Nombre.* ímì.
hombre joven *Nombre.* mósì.
hombro *Nombre.* tâtàtù.
hondo *Adjetivo.* díí-.
horcón *Nombre.* wètú.
horcón para piso *Nombre.* yàrùgúítù.
hormiga, especie de *Nombre.* mèà.
horquilla *Nombre.* túdàgò.
horquilla *Nombre.* túsàgù.
horquilla de horcón *Nombre.* wètùsàgù.
huacapú *Nombre.* yájìsùñì.
huacapurana *Nombre.* játò.
huacrapona *Nombre.* órá.
hualo *Nombre.* jójó.
huamanzamana *Nombre.* bàbèñí.
huamburushu *Nombre.* màsòyál.
huancahui *Nombre.* nóékà.

huanchaco, especie de Nombre.
 bópìbì.
huangana Nombre. bírí.
huangana Nombre. bàì.
huapapa Nombre. ìtàngònèò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
huapapa Nombre. ìtàngònèò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
huapeta Nombre. ñúkákààkìnìjò.
huapo Nombre. bàòtútù.
huaraquear Verbo intransitivo. tóròyì.
huasaí Nombre. ímíbèè.
 COMUNIDADES: Nueva Vida.
huasaí Nombre. ímíbèè. COMUNIDADES:
 Totoya.
huasaí Nombre. ímíbìè. COMUNIDADES:
 Sucusari, Puerto Huamán.
huato Nombre. ká.
huayo chico Nombre. ákwégà.
huayo de chambira Nombre. bétò.
huayo de piña Nombre. íchìbì.
huayo de piña Nombre. bíchò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
huayra caspi Nombre. míàñì.
huayruro Nombre. túkùgà.
huayruro Nombre. túkùñì.
hueco Nombre. yákù.
hueco Nombre. gójé. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
hueco Nombre. ójé. COMUNIDADES:
 Sucusari.
hueco de nariz Nombre. úkègòjè.
huella Nombre. nágùsè.
huesito de hoja de chambira Nombre.
 ñúkáyò.
hueso Nombre. táràbì.
hueso de ceja Nombre. ñákósèù.
hueso vertebral Nombre. séù.
huesos de la mano Nombre. jítnàsà.
huevo Nombre. yía.
huicungo Nombre. chiràñí.
huimba Nombre. yíí.
huimba Nombre. yííñì.
huingo Nombre. jìsò.
huiririma Nombre. bìrì.
huishuincho Nombre. kwèyù.
huito Nombre. bè.

huitoto Nombre. pírí.
humear Verbo intransitivo. bíkójí.
humear Verbo transitivo. béòyì.
humo Nombre. bíkó.

I - i

icarar Verbo. kwísùyì.
idioma Nombre. jìkì.
idioma ajeno Nombre. yékéàkìnàjìkì.
idioma del pueblo máíjuna Nombre.
 máíjìkì.
iguana Nombre. míbì.
inayuga Nombre. bàòñí.
inflarse Verbo intransitivo. bógòjì.
intentar disparar Verbo transitivo.
 sàkòyì.
intestino delgado Nombre. yàritìò.
invitar Verbo dependiente. kíáyí.
invitar Verbo dependiente. bíòyì.
 COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.
ir a encontrar Verbo transitivo. júàjáyí.
irapay Nombre. míí.
irse Verbo intransitivo. sáyí.
isana Nombre. gátìyò.
isana Nombre. átìyò. COMUNIDADES:
 Sucusari.
ishanga Nombre. chúchí.
ishanguear Verbo intransitivo.
 chúchísúàyì.
ishanguear Verbo. súàyì.
itininga Nombre. ùkùbíchìmè.
itininga Nombre. dòibíchìmè.
izquierda Nombre. kwàkòtí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
izquierda Nombre. kòkòtí.
 COMUNIDADES: Totoya.

J - j

jabón Nombre. jábò.
jalar Verbo transitivo. náyìyì.
jergón Nombre. yíàyàkòtìàkì.

jeringar Verbo transitivo. bíùyì.
joroba Nombre. béógùrù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
joroba Nombre. béóùrù.
jugar Verbo intransitivo. jáyéyòyì.
juntar Verbo transitivo. yíóyí.
juntar (huayo) Verbo transitivo. chíáyí.
juntar y llenar Verbo transitivo. chíábíyóyí.

K - k

katerina Nombre. nìnìní.
katerine de altura Nombre. chíékò.
kerosene caspi Nombre. yómènè.
kión Nombre. ìtàngònè.

L - l

la altura de una subida Nombre. tìtìbí.
labio Nombre. yòmé.
labrar Verbo transitivo. tètòyì.
lado Nombre. gùnù.
lado Nombre. kórìgùnù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
lado Nombre. kórìùnù. COMUNIDADES: Sucusari.
ladrar Verbo intransitivo. bíòyì.
lagartija, especie de Nombre. bókwàkòrò.
lagartija, especie de Nombre. chírò.
lagartija, tipo de Nombre. mà mò.
lagarto Nombre. ñúkábì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
lagarto Nombre. tóñààkò.
 COMUNIDADES: Totoya.
lagarto caspi Nombre. míkàtòñàñì.
lamer Verbo transitivo. nénòyì.
lancha Nombre. tóàyù.
lanza Nombre. úítù.
largo Adjetivo. dóà-
lastimarse Verbo dependiente. yétéyí.

lavar Verbo transitivo. dóáyí.
lavatorio Nombre. bèsèyárù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Totoya.
lavatorio Nombre. bèsèyàríò.
 COMUNIDADES: Puerto Huamán, Sucusari.
leche caspi Nombre. bitòñí.
lechuza, especie de Nombre. gúgú.
 COMUNIDADES: Nueva vida, Puerto Huamán, Totoya.
lechuza, especie de Nombre. mèjètítò.
lechuza, especie de Nombre. úgú.
 COMUNIDADES: Sucusari.
lejos Nombre. sò.
lengua Nombre. némétòyò.
leña Nombre. jékà.
leoncito Nombre. kàmìchíchì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.
leoncito Nombre. kàmìchíchìrìkò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
leoncito Nombre. kàmìchírikò.
 COMUNIDADES: Totoya.
levantar Verbo transitivo. míóyí.
levantar las cejas Verbo. mínàyì.
libro Nombre. tóyájìkàpì.
ligera olor de huangana Nombre. bírísì.
limar Verbo transitivo. ñùtùyì.
limpiar arcilla Verbo transitivo. nénòyì.
limpio Adjetivo. dókìbèsì.
linterna Nombre. úàtàrà.
líquido amargo Nombre. bíàràkà.
líquido limpio Nombre. dèòràkà.
lisa, especie de Nombre. yóyí.
lisiarse Verbo intransitivo. bòtòyì.
llamar Verbo transitivo. ágáyí.
llanchama (árbol) Nombre. báítòñì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
llanchama (árbol) Nombre. tómàsòkàñì. COMUNIDADES: Sucusari.
llegar Verbo intransitivo. tìñàdáyì.
llegar Verbo intransitivo. tìñàjì.
llegar (donde el hablante) Verbo intransitivo. tìñàyì.
llegar (punto distante) Verbo intransitivo. tìñàjàyì.

llenar *Verbo transitivo.* áyábíyóyí.
llenar *Verbo transitivo.* bíyóyí.
llenarse *Verbo intransitivo.* bìyìyì.
llevar *Verbo transitivo.* sáàyì.
llevar collar *Verbo.* sèmèyì.
llorar *Verbo intransitivo.* óyí.
llorar *Verbo intransitivo.* bíéóyí.
lloviznar *Verbo intransitivo.* ókó jújǐ.
lobo del río *Nombre.* á̀tàkàmì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
lobo del río *Nombre.* á̀tàkàyò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
locrero *Nombre.* gónókòrì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
locrero *Nombre.* béàkàrà.
lombriz *Nombre.* báchí.
loro, especie de *Nombre.* órì.
loro, especie de *Nombre.* tórí.
loro, especie de *Nombre.* kwéré.
loro, especie de *Nombre.* dùì.
luna nueva *Nombre.* máì míñì.
luna nueva *Nombre.* máì màmì.
lupuna *Nombre.* jáísùkìñì.
lupuna colorado *Nombre.* ójéòkòbì.

M - m

macana (arma) *Nombre.* á̀sírì.
macana (pez) *Nombre.* kòmè.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
maceta *Nombre.* nàsà.
machete *Nombre.* kíùrì.
machetear *Verbo intransitivo.* kíùyì.
machimanga *Nombre.* íómìjǎñì.
machimango *Nombre.* nánítàràñì.
machimango colorado *Nombre.* kúkátètòñì.
macho *Nombre.* íjí.
machucar *Verbo transitivo.* tòtèyì.
madre *Nombre.* jàkò.
madre *Nombre.* bíákò.
madre de los peces *Nombre propio.* Ñùkìchíkò.

madrugada *Nombre.* ñátà tíjùrù.
madurar *Verbo intransitivo.* sòàjì.
maíz *Nombre.* béà.
majás *Nombre.* sèmè.
majás *Nombre.* píbìàkò.
maletín *Nombre.* bìóáyàbì.
maleza *Nombre.* mèjè. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
manacaracu *Nombre.* béàtimì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
manacaracu *Nombre.* ánánìkò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
manada pequeña de huanganas grandes *Nombre.* í̀tókàjò.
manco *Nombre.* kóbè.
mandar *Verbo transitivo.* góáséyí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
mandar *Verbo transitivo.* máséyí.
 COMUNIDADES: Sucusari.
mandi, especie de *Nombre.* í̀tókàjò.
mandi, huitina *Nombre.* kájò.
mandi, huitina *Nombre.* káò.
 COMUNIDADES: Totoya.
mandi negro *Nombre.* néákàjò.
mandíbula *Nombre.* ñétù.
mano *Nombre.* jí̀tì.
manshaco *Nombre.* yájí.
manshaco *Nombre.* í̀mìàkì.
manta blanca *Nombre.* òrì.
manteca *Nombre.* báìràkà.
manteca *Nombre.* báìtàrà.
manteca *Nombre.* báràkà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
manteca, botella de *Nombre.* báìtàrà.
manteca sólida *Nombre.* báìgàrà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
manteca sólida *Nombre.* báàrà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
mañana *Nombre.* ñátàsè.
maparate *Nombre.* jójóbàì.
maquisapa *Nombre.* máínàsò.
marcar *Verbo transitivo.* kúáyí.
marear *Verbo transitivo.* dáyí.
marido *Nombre.* í̀jí.

marido de la madre de los peces

Nombre propio. Ñùkìchíkì.

marimari *Nombre.* ñákóàchìñì.

mariposa *Nombre.* mímì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

mariposa *Nombre.* mímò.

COMUNIDADES: Totoya.

marona *Nombre.* màmè.

marona, especie de *Nombre.* pípijù.

martín pescador *Nombre.* bàitótàkò.

masamorra de pihuayo *Nombre.*

bíajùrùràkà.

masticar *Verbo transitivo.* nákiyì.

mata de plátano *Nombre.* ósà.

matamata *Nombre.* míòtàrà.

matar *Verbo transitivo.* mánìjójí.

matillo *Nombre.* jèjèsèù.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

matillo *Nombre.* jèjèsèù.

COMUNIDADES: Totoya.

mazamorra *Nombre.* júrùràkà.

mazamorra de pijuayo *Nombre.*

bíajùrù.

mazamorra de plátano *Nombre.*

bìyàjùrù.

mazo de moler *Nombre.* tòtètíkà.

mecear *Verbo transitivo.* èñùyì.

mecear *Verbo transitivo.* chìchìyì.

medianoche *Nombre.* ñámìjùrù.

medio *Nombre.* jórà.

medir líquido *Verbo intransitivo.*

dòbèñíàyì.

mejilla *Nombre.* báyòbì.

mejillón *Nombre.* bígì.

mentir *Verbo transitivo.* bábèyì.

meñique *Nombre.* kwàkòsínìyò.

mestiza *Nombre.* ákò.

mestizo *Nombre.* ákì.

meter *Verbo transitivo.* júájùdòyì.

meter *Verbo transitivo.* sáyáyí.

meter *Verbo transitivo.* sásóyí.

meter *Verbo transitivo.* kúkáyí.

meto huayo *Nombre.* sònìñì.

mezclar *Verbo bitransitivo.* sásòyì.

milpies *Nombre.* gátè. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

milpies *Nombre.* átè. COMUNIDADES:

Sucusari.

mira! *Interjección.* jáñfà.

mishki panga *Nombre.* ñùkìchí.

mitad *Nombre.* jórájùrù.

moco *Nombre.* kòkògàrà.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

moco *Nombre.* kòkòàrà.

COMUNIDADES: Sucusari.

moena *Nombre.* bíyà.

mojarra, especie de *Nombre.*

máikòàkò.

mojarra larga de la quebrada

Nombre. máikù àkò.

molar *Nombre.* gújídàrè.

moledor *Nombre.* tòbàtì.

moler *Verbo transitivo.* tóáyí.

moneda *Nombre.* kúchikìbìtì.

mono (general) *Nombre.* táké.

mono blanco *Nombre.* bótàkè.

mono coto *Nombre.* jáikì.

mono choro *Nombre.* násó.

mono fraile *Nombre.* bóchìchì.

mono machIn negro *Nombre.* néátàkè.

mono negro *Nombre.* máitàkè.

monte *Nombre.* máká.

montete *Nombre.* bírírì.

COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

montete *Nombre.* bírírì.

COMUNIDADES: Totoya.

morder una vez *Verbo transitivo.* kùiyì.

morder varias veces *Verbo transitivo.*

kúkúyí.

morir *Verbo intransitivo.* júníjójí.

mosca *Nombre.* chúchí.

mostrar *Verbo.* ñíòyì.

motelo *Nombre.* méníyò.

motelo chaqui *Nombre.* mésèñì.

moverse *Verbo intransitivo.* bàrìjè.

moverse la cola *Verbo.* ñígóyí.

muchacho *Nombre.* ñítù.

mucho *Adjetivo.* núí.

mujer *Nombre.* nómiò.

mujer joven *Nombre.* mósìò.

mujer májuna *Nombre.* méò.

murciélagos *Nombre.* óyò.

muslo *Nombre*. gísòtàrà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
muslo *Nombre*. ísòtàrà. COMUNIDADES: Sucusari.
musmuqui *Nombre*. ìtì.
muy *Adverbio*. núí.

N - n

nacanaca *Nombre*. tótáañà.
nadar *Verbo intransitivo*. bìyàyì.
nailon *Nombre*. bítómè.
nalga *Nombre*. mátòtò.
naranja podrida *Nombre*. síèkà.
nariz *Nombre*. úkèbì.
neblina *Nombre*. bíkóbèsè.
negar *Verbo transitivo*. ísáyí.
negar hacer el amor *Verbo intransitivo*. nóéìsèyì.
negro *Prefijo adjetival*. néá-.
nido *Nombre*. yíárò.
nido de comején *Nombre*. yíyò.
nieta *Nombre*. nájèò.
nieto *Nombre*. nájì.
nilon de pescar *Nombre*. nògimé.
niña *Nombre*. māmákò.
niño *Nombre*. māmákì.
no es así *Interjección*. tíñé já.
no estar derecho *Verbo intransitivo*. jèmèyì.
no haber *Verbo intransitivo*. béójí.
no querer *Verbo transitivo*. ñáméyí.
no saber *Verbo intransitivo*. bésíyí.
no saber *Verbo transitivo*. bésígìàjì.
noche *Nombre*. ñámì.
noche *Adverbio*. jànàìnù.
nombre *Nombre*. māmì.
nombre propio del pueblo *Nombre propio*. máíjùnà.
nosotros *Pronombre*. yíkí.
nosotros *Pronombre*. yíkíjùnà.
novia, tipo de *Nombre*. àbì débò.
novia, tipo de *Nombre*. bitò bákò.

nube *Nombre*. bíkógàrà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
nube *Nombre*. bíkòàrà. COMUNIDADES: Sucusari.
nube de lluvia *Nombre*. ókógàrà.
nudo amarrado *Nombre*. béóchìkà.
nuera *Nombre*. báò.
nuevo *Adjetivo*. māmá-.
nutria *Nombre*. yàò.

O - o

oído *Nombre*. gájògòjè. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
oído *Nombre*. ájòòjè. COMUNIDADES: Sucusari.
ojé *Nombre*. másóñì.
ojo *Nombre*. ñákùà.
ojo de vaca *Nombre*. gámágà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
ojo de vaca *Nombre*. ámàà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
oler como sexo *Verbo intransitivo*. nóésìjì.
oler de *Verbo dependiente*. sijì.
olfatear *Verbo transitivo*. yìèásáyí.
olla de arcilla *Nombre*. kwàkòrò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
olla de arcilla *Nombre*. kòkòrò.
 COMUNIDADES: Totoya.
olla de comida *Nombre*. bàìró.
olla de metal *Nombre*. kíòrò.
olvidar *Verbo intransitivo*. gwásábésí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
olvidar *Verbo intransitivo*. básábésíyí.
 COMUNIDADES: Sucusari.
ombligo *Nombre*. sójòbì.
oreja *Nombre*. gájòrò. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
oreja *Nombre*. ájòrò. COMUNIDADES: Sucusari.
oreja de perro *Nombre*. chíchímènèñì.

orina *Nombre*. gónèràkà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
orina *Nombre*. ónèràkà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
orinar *Verbo intransitivo*. gónèyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
orinar *Verbo intransitivo*. ónèyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
osar *Verbo intransitivo*. nòàjì.
oso hormiguero *Nombre*. áímànò.
otorongo *Nombre*. bómìmìrìyàì.
otorongo *Nombre*. mámìmìrìyàì.
otra *Adjetivo*. yékò.
otro *Adjetivo*. yéké-.
otro *Adjetivo*. yékì.

P - p

padre *Nombre*. jàkì.
padre *Nombre*. bíákì.
paiche *Nombre*. jáídòrùàkì.
pájaro (general) *Nombre*. mià.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
pájaro (general) *Nombre*. mià.
 COMUNIDADES: Totoya.
pájaro malillero *Nombre*. kòchìrì.
pájaro malillero *Nombre*. kòchìrìkò.
pájaro malillero *Nombre*. kòchìrìkò.
pájaro malillero *Nombre*. kòchìchìrìkò.
palanquear *Verbo*. mìkàyì.
palisada *Nombre*. bàrùbí.
palisangre *Nombre*. jíóràò.
palito *Nombre*. tíká.
palito de fuego *Nombre*. tóàsìniyò.
palma de la mano *Nombre*. jíttà.
palo de candela *Nombre*. tóàtògù.
palo de cumbrera *Nombre*. wèbíchìgàyò.
palo de piso *Nombre*. jèmètúíyò.
palo de rosa *Nombre*. màñàjékà.
palo grueso caído *Nombre*. kúmù.
palo recto *Nombre*. másóyò.
palo recto *Nombre*. másóbì.

paloma *Nombre*. tìtè.
paloma, especie de *Nombre*. ínètìtè.
paloma, especie de *Nombre*. jígò.
palometa (general) *Nombre*. bìjèò.
palometa huayo *Nombre*. báchí bèòkò.
pan de árbol *Nombre*. déí.
panero *Nombre*. dòrù.
panguana *Nombre*. tótójjò.
pantalón *Nombre*. gíòdàgà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
pantalón *Nombre*. ìòdàgà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
pantorilla *Nombre*. jègàrà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
pantorilla *Nombre*. jèárà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
pañeta muda *Nombre*. mágújítù bákò.
papa de mandi o huitina *Nombre*. kájò.
papaya *Nombre*. ánù.
papaya, huayo de *Nombre*. ánùbì.
papaya, huayo de *Nombre*. ánùmì.
papelillo *Nombre*. máíchòjìsòñì.
parar *Verbo transitivo*. bíànìkòyì.
pararse *Verbo intransitivo*. mínìnkáyí.
parinari *Nombre*. mátétò.
parinari verde *Nombre*. bí.
parpadear (luces) *Verbo intransitivo*. màjèyì.
párpado *Nombre*. ñákótòtò.
parte del cráneo detrás de la oreja *Nombre*. gájógà.
parte exterior de la oreja *Nombre*. gájòdògù.
partir *Verbo transitivo*. màñèyì.
partirse *Verbo intransitivo*. bátájí.
pasar *Verbo intransitivo*. táyòyì.
pashaca *Nombre*. gájèñì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
pashaca *Nombre*. ájèñì. COMUNIDADES: Sucusari.
pashaquilla *Nombre*. míòsìgìrì.
pata *Nombre*. jíttàgàrà.
pata dura *Nombre*. kópè.
pata dura *Nombre*. kópè.

- patarashca** *Nombre*. kwáísèsù.
pate *Nombre*. jìsòtètè.
patillas *Nombre*. ñétùpènè.
paucar, especie de Nombre. gòù sèù.
paucar, especie de Nombre. ímìsèò.
paucar, especie de Nombre. násósèò.
paucar, especie de Nombre. yàrìsèò.
paucar, término general *Nombre*. sèò.
paujil *Nombre*. g̀j̀j̀b̀í. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán.
paujil *Nombre*. ìj̀j̀b̀í. COMUNIDADES:
 Sucusari.
paujil *Nombre*. g̀j̀j̀b̀í. COMUNIDADES:
 Totoya.
pava *Nombre*. újé.
pecho *Nombre*. kótìb̀ì.
pedacear *Verbo transitivo*. tóábùràyì.
pedacear *Verbo transitivo*. t̀ỳỳỳì.
pedazear *Verbo transitivo*. títéyì.
pedir *Verbo transitivo*. ásáyì.
pegar varias cosas *Verbo*. sísòyì.
peine del pie *Nombre*. g̀í̀ò̀p̀ì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
pelar *Verbo transitivo*. jíòyì.
pelar *Verbo intransitivo*. séréyì.
pelar *Verbo*. sèbèyì.
pelejo, especie de Nombre. máíbàrò.
pelejo, especie de Nombre. jáíbàrò.
pelejo, especie de Nombre. bárób̀ì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
pellizcar *Verbo intransitivo*. bìriyì.
pelo *Nombre*. náñà.
pelota de jebe *Nombre*. tikàyíù.
peluquear *Verbo transitivo*. títóyì.
pene *Nombre*. nóégà.
pensar *Verbo transitivo*. góásáyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Sucusari.
pensar *Verbo intransitivo*. gósáyì.
 COMUNIDADES: Totoya.
pequeño *Prefijo adjetival*. yàrì-.
percibir *Verbo transitivo*. ásáyì.
perdiz, especie de Nombre. yóé.
perdiz, especie de Nombre. símí.
perdiz grande *Nombre*. yótò.
perdiz grande *Nombre*. jáíyòtò.
- perforar por picar** *Verbo transitivo*.
 tótáyétóyì.
perforar por rodar *Verbo transitivo*.
 sínìyétóyì.
perfume *Nombre*. màñàràkà.
pericote *Nombre*. nèsìsì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán.
perra *Nombre*. yáíjòyò.
perrito de Dios *Nombre*. nóò.
perro (macho) *Nombre*. yáíjòyì.
perro del monte *Nombre*. óáyàì.
perro del monte *Nombre*. bíyóyàì.
persona *Nombre*. máí.
pescado, especie de Nombre.
 máíkòàkì.
pescado (general) *Nombre*. yàribài.
pesear sogá *Verbo transitivo*. gèkèsíòyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
pesear sogá *Verbo transitivo*. èkèsíòyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
pestañas *Nombre*. ñákújàrà.
pez, especie de Nombre. númá.
pez, especie de Nombre. ñàidórù bákò.
pez, especie de Nombre. wèìòyò.
pez, especie de Nombre. gósànìtì.
pez, especie de Nombre. jàò nítì.
pez, especie de Nombre. chíráí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán.
pez, especie de Nombre. tòùnítì.
pez, especie de Nombre. s̀ñ̀ò̀ǹì̀ò̀.
pez, especie de Nombre. bóíbòrà àkì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
pez, especie de Nombre. néápè bákò.
pez, especie de Nombre. mábàyòtòtò
 bákì.
pez, especie de Nombre. néágàrà bákì.
pez, especie de Nombre. yíbàjà.
pez, especie de Nombre. béré.
pez, especie de Nombre. bájí jùgù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida.
pez, especie de Nombre. ís̀f̀b̀à̀ì̀s̀ỳò̀k̀ò̀.
pez, especie de Nombre. májájímàñà
 bákò.
pez, especie de Nombre. ókópòèyò.

- pez, especie de Nombre.** bìyàkómè.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- pez, especie de Nombre.** gónóbì.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.
- pez, especie de Nombre.** ñàsèbí.
- pez, especie de Nombre.** òù.
- pez, especie de Nombre.** áichìò.
- pez, especie de Nombre.** jáítòñà yóyí.
- pez, especie de Nombre.** máàbì.
- pez, especie de Nombre.** yáyúbàì jíjátòñà bákò.
- pez, especie de Nombre.** wèàkì.
- pez, especie de Nombre.** míá.
- pez, especie de Nombre.** bóíòrà àkì.
COMUNIDADES: Sucusari.
- pez, especie de Nombre.** áñákòmè.
COMUNIDADES: Sucusari.
- pez, especie de Nombre.** tíí.
- pez, especie de Nombre.** chíníti.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- pez, especie de Nombre.** chíkáyó.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.
- pez, especie de Nombre.** áímànò nìti.
COMUNIDADES: Sucusari.
- pez, especie de Nombre.** bájí jùgò.
COMUNIDADES: Puerto Huamán.
- pez, especie de Nombre.** bájí jùjù.
COMUNIDADES: Sucusari.
- pez, especie de Nombre.** néásàgààkò.
- pez, especie de Nombre.** béàjò.
- pez, especie de Nombre.** gájòtòtò.
- pez, especie de Nombre.** sérà.
- pez, especie de Nombre.** dóàchòàkì.
- pez, especie de Nombre.** wèàkì.
- pez, especie de Nombre.** jìsòníù.
- pez, especie de Nombre.** ñákómàchì.
- pez, especie de Nombre.** jàònítì.
- pez, especie de Nombre.** bíbíkòmè.
- pez, especie de Nombre.** wèíòyò.
- pez, especie de Nombre.** dùjá.
- pez, especie de Nombre.** tóyábàkì.
- pez, especie de Nombre.** néátòyàbàkì.
- pez, especie de Nombre.** májàimàñààkò.
- pez, especie de Nombre.** néásàgù bákò.
- pez, tipo de Nombre.** àbì.
- pez bocón Nombre.** jáíyòàkò.
- pez lapicero, especie de Nombre.** jáíyà ókópòèyò.
- pezón Nombre.** ójésàni.
- picaflor Nombre.** mími.
- picar (a mano) Verbo transitivo.** tótáyí.
- picar (insecto) Verbo transitivo.** júàyì.
- picar (tirando) Verbo transitivo.** jíòyì.
- picar varias veces (insecto) Verbo transitivo.** jùjèjè.
- pichico Nombre.** chíchí.
- pichirina Nombre.** ñénédèñi.
- pichirina blanco Nombre.** kòbìñí.
- pie Nombre.** gíò. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- pie Nombre.** íòpì. COMUNIDADES: Sucusari.
- pedra Nombre.** gínò. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- pedra Nombre.** ínò. COMUNIDADES: Sucusari.
- pedrilla Nombre.** gátágà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- pedrilla Nombre.** átàà. COMUNIDADES: Sucusari.
- piel Nombre.** gáníbì. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- piel Nombre.** áníbì.
- piel de cuello Nombre.** áròkànù.
- piel interior de los labios Nombre.** yògàni.
- pierna Nombre.** jèbì.
- pifanero Nombre.** jétùtàrà.
- pihuicho Nombre.** kíyí.
- pihuicho, especie de Nombre.** miàkíyì.
- pijuayal Nombre.** ínèyìò.
- pijuayo Nombre.** ínè.
- pijuayo amarillo Nombre.** dòjì ìnègà.
- pijuayo rayadito Nombre.** màñòkò ìnègà.
- pincha calla Nombre.** íòñi.
- pintar Verbo transitivo.** kíyíyí.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.

piña Nombre. íchì. COMUNIDADES:
Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

piña Nombre. bíchì. COMUNIDADES:
Sucusari.

piojo Nombre. g̃ì. COMUNIDADES:
Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

piojo Nombre. ì. COMUNIDADES:
Sucusari.

piripiri Nombre. dùrì.

pisar Verbo transitivo. nágùyì.

pisar en hueco Verbo. káráyí.

piso de casa Nombre. wèyárù.

planta, especie de Nombre. sùkíbìàñì.

planta, especie de Nombre. bíbébèòkò.

planta de piña Nombre. íchò.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán.

planta del pie Nombre. gíòà.

plátano Nombre. ó.

plátano, especie de Nombre. jáíkò.

plátano, variedad de Nombre. tátàò.

plátano, variedad de Nombre. píò.

plátano, variedad de Nombre. bóríò.

plátano, variedad de Nombre. móníò.

plátano, variedad de Nombre. gwásàò.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
Huamán, Totoya.

plátano, variedad de Nombre. máò.

plátano, variedad de Nombre. kénèò.
COMUNIDADES: Puerto Huamán.

plátano, variedad de Nombre. múkúò.

plátano, variedad de Nombre. jàjìó.

plátano, variedad de Nombre. bírìò.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Totoya.

plátano, variedad de Nombre. péréò.
gújídàrèò. COMUNIDADES: Nueva
Vida, Puerto Huamán.

plátano, variedad de Nombre. éríò.

plátano, variedad de Nombre.
yíjàdèàò.

plátano, variedad de Nombre. bíkòò.

plátano, variedad de Nombre. chíríò.

plátano, variedad de Nombre. bíbíò.

plátano, variedad de Nombre. míòyòò.

plátano, variedad de Nombre. bíò.

plátano, variedad de Nombre. básàò.
COMUNIDADES: Sucusari.

plátano, variedad de Nombre.
gújídàrèò. COMUNIDADES: Totoya.

plátano, variedad de Nombre.
újídàrèò. COMUNIDADES: Sucusari.

plátano, variedad de Nombre. bàòsíò.
COMUNIDADES: Sucusari.

plátano maduro Nombre. sòàó.

plato (general) Nombre. tótòdèò.

playa Nombre. méjù. COMUNIDADES:
Nueva Vida, Puerto Huamán,
Sucusari.

playa Nombre. méù. COMUNIDADES:
Totoya.

polilla Nombre. bìjò.

polvo de polilla Nombre. bìjò áísèsàì.

pómulo Nombre. yíàchìkà.

pona Nombre. jíkò.

poner Verbo bitransitivo. áyàyì.

poner abajo Verbo transitivo. óàyì.

poner en la espalda Verbo transitivo.
bèògòñòyì. COMUNIDADES: Nueva
Vida, Puerto Huamán, Totoya.

poner en la espalda Verbo transitivo.
bèòóñòyì. COMUNIDADES: Sucusari.

poner encima Verbo transitivo. tíòyì.

poner encima Verbo transitivo. túñéyí.

poner in la espalda Verbo transitivo.
bèòyì.

poner trampa Verbo transitivo. táàyì.

ponerse la ropa Verbo transitivo.
sáyáyí.

ponilla Nombre. tótójùòñì.

ponponcito Nombre. dáó.

popa de canoa Nombre. yóùpèrè.

popear Verbo. kíòyì.

porotohuango Nombre. mákákùrà.

portador de birote Nombre. bàòtárà.

portador de birote Nombre. màmètàrà.

poza Nombre. yìàrà.

pozo de barro Nombre. chìchirà.

preguntar Verbo transitivo. jìkàásáyí.

prender con garras Verbo transitivo.
sàsùyì.

prender en el suelo Verbo transitivo.
tótáníkóyí.

prender en el suelo Verbo transitivo.
níkóyí.

prender fuego Verbo transitivo. síòyì.

primero *Adverbio*. másùbànù.
proa de canoa *Nombre*. yòùsàni.
probar sabor *Verbo transitivo*.
 bíyòásáyí.
proteger *Verbo transitivo*. tàtàjì.
pucacunga *Nombre*. tìmì.
pucahuicsa *Nombre*. màgàró.
pucaquiرو guacamayo caspi *Nombre*.
 útúàòñì. COMUNIDADES: Nueva Vida,
 Puerto Huaman, Totoya.
pucaquiرو guacamayo caspi *Nombre*.
 bútuàòñì. COMUNIDADES: Sucusari.
pucuna *Nombre*. jú.
pucuna caspi *Nombre*. júnèi.
pucunear *Verbo transitivo*. júyí.
podrirse *Verbo intransitivo*. sísíjì.
podrirse *Verbo intransitivo*. métújì.
podrirse *Verbo intransitivo*. pìkàjì.
puente *Nombre*. jèbí.
puentecito *Nombre*. jèyó.
puerta *Nombre*. jàtòsàrò.
puerto *Nombre*. ókótù.
pulgar *Nombre*. íátù.
pulgar *Nombre*. íjátù. COMUNIDADES:
 Sucusari.
pulmón *Nombre*. màìbí.
punchana *Nombre*. màsò.
punchana colorada *Nombre*. màmàsò.
punga *Nombre*. ìtìyíñì.
punta de canoa *Nombre*. yòùdàrò.
punta de la clavícula *Nombre*.
 kótítòtòsèù.
punta de la lengua *Nombre*.
 némétòyòsàni.
punta de la nariz *Nombre*. úkèsàni.
pupila *Nombre*. néáñàkò.
puquiadorcillo *Nombre*. bí.
purma *Nombre*. áyìdò.
purma vieja *Nombre*. áítìtò.
puspo *Nombre*. bòùbì.

Q - q

qué *Pronombre interrogativo*. ígè.
quebrada *Nombre*. yàriyá.
quebrar *Verbo transitivo*. jèyèyì.

quebrar *Verbo transitivo*. jíyóyí.
quemar *Verbo transitivo*. íóyí.
quemarse *Verbo intransitivo*. úúyí.
quena *Nombre*. jétù.
querer *Verbo transitivo*. óyí.
querer hacer el amor *Verbo*
intransitivo. nóéòyì.
quién *Adverbio*. né.
quilla de canoa *Nombre*. yòù síkò.
quillubara *Nombre*. kwákóbìàñì.
quinilla *Nombre*. ábítà.
quiruma *Nombre*. túbì.

R - r

rabadilla *Nombre*. séròsèù.
rabadilla *Nombre*. séròkòyò.
rallador *Nombre*. órátòtò.
rallar *Verbo transitivo*. gírìyì.
rama *Nombre*. kábì.
rápido *Adverbio*. béjá.
rascuñar *Verbo transitivo*. yàyìyì.
raspar *Verbo transitivo*. chisòyì.
rastrear *Verbo intransitivo*. bètèyì.
ratón (general) *Nombre*. ñákóchì.
raya *Nombre*. játì.
rebalsar *Verbo intransitivo*. bábáyí.
rebalsar *Verbo intransitivo*. táíyí.
recibir *Verbo transitivo*. ííyí.
recièn *Adverbio*. jínòtà.
recièn sufrir de gripe *Verbo*
intransitivo. kòkòyèyí.
recoger *Verbo transitivo*. gwíyí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
recoger *Verbo transitivo*. ííyí.
 COMUNIDADES: Sucusari.
recoger (grasa) *Verbo transitivo*. ébéyí.
recoger líquido *Verbo transitivo*. éáyí.
regar *Verbo transitivo*. bóyí.
regar líquido *Verbo transitivo*. jàñèyì.
regar líquido *Verbo bitransitivo*. jáñùyì.
regar líquido *Verbo transitivo*. jáñèyì.
reír *Verbo intransitivo*. gàyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.

reír *Verbo intransitivo.* àyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
reloj *Nombre.* mǎi tómkò.
reloj *Nombre.* mǎi ñiákò.
remo *Nombre.* yóri. COMUNIDADES:
 Nueva Vida, Puerto Huamán,
 Sucusari.
remo *Nombre.* kòmèrí. COMUNIDADES:
 Totoya.
remo caspi *Nombre.* yórótòtòògù.
renaco *Nombre.* bátínànù.
reparar *Verbo transitivo.* kwèkwèyì.
repartimiento del camino *Nombre.*
 màsàrò.
resbalar *Verbo intransitivo.* chimàyì.
respirar *Verbo intransitivo.* yèyèyì.
responder *Verbo intransitivo.* tíñóyí.
restinga *Nombre.* mǎibì.
retoñar *Verbo intransitivo.* sásájí.
retoño de palo *Nombre.* étáñì.
reunir *Verbo intransitivo.* yìyì.
reventar *Verbo intransitivo.* bésóyí.
reventar *Verbo transitivo.* bèdòyì.
reventarse *Verbo intransitivo.* bédòyì.
revolcar *Verbo transitivo.* gáróyí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
revolcar *Verbo transitivo.* áróyí.
 COMUNIDADES: Sucusari.
revolcarse *Verbo intransitivo.* gáráyí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
revolcarse *Verbo intransitivo.* áráyí.
 COMUNIDADES: Sucusari.
riñón *Nombre.* sókìgà.
río *Nombre.* yàyà.
río abajo *Adverbio.* gájèrùrù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
río abajo *Nombre.* tírùrù.
río abajo *Adverbio.* ájèrùrù.
 COMUNIDADES: Sucusari.
río Algodón *Nombre propio.* Tótòyà.
río arriba *Adverbio.* máirùrù.
río arriba *Nombre.* sànrùrù.
río grande *Nombre.* jáiyà.
Río Napo *Nombre propio.* Jáiyà.

Río Putumayo *Nombre propio.*
 Chúchíyà.
Río Yanayacu *Nombre.* Táìdìyà.
Río Yanayucillo *Nombre propio.*
 Bíchíyà.
ripillita *Nombre.* bípèrè.
robar *Verbo transitivo.* ñááyí.
rodar *Verbo transitivo.* sínìyì.
rodar *Verbo transitivo.* gánìyì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
rodar *Verbo intransitivo.* ániyì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
rodilla *Nombre.* jékàchò.
rodilla *Nombre.* jékàchìò.
rojo *Adjetivo.* má-.
romper *Verbo transitivo.* yétóyí.
romper *Verbo transitivo.* yèrèyì.
romperse *Verbo intransitivo.* yètèjì.
roncar *Verbo intransitivo.* tónòyì.
ronsoco *Nombre.* yúárà.
ropa *Nombre.* tó.
rótulo de la rodilla *Nombre.* jékàchìkà.
rozar *Verbo transitivo.* tétóyí.
rugir *Verbo intransitivo.* yìyì.

S - s

sábalo, especie de Nombre. bíákò.
sábalo, especie de Nombre. mósámè
 bákò.
sábalo inchi *Nombre.* tǐkáñì.
sacar *Verbo transitivo.* útáyí.
sacar *Verbo transitivo.* míyí.
sacar *Verbo transitivo.* títóyí.
sacar *Verbo transitivo.* ùtèyì.
sacar (afuera) *Verbo transitivo.* étóyí.
sacarita *Nombre.* tǐnítóméñò.
sacudir *Verbo transitivo.* bógóyí.
sacha jergón *Nombre.* áñàmè.
sacha perro, especie de Nombre.
 wáyàì.
sacha piña *Nombre.* íchìgò.
sachapiña *Nombre.* mákàichì.
sachavaca *Nombre.* békí.
sachavaca *Nombre.* jáílkò.

sajino *Nombre*. káókwa.
 COMUNIDADES: Totoya.
sajino cunchi *Nombre*. bókùbì.
salir *Verbo intransitivo*. étáyí.
salir al superficie *Verbo intransitivo*.
 bíàyì.
saliva *Nombre*. chísókò.
saltar *Verbo intransitivo*. sááyí.
saludar *Verbo transitivo*. jíñéáyí.
sanarse *Verbo intransitivo*. bájíyí.
sangre *Nombre*. májàyè.
sapo, tipo de *Nombre*. gógòtànà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
sapo, tipo de *Nombre*. màgùrò.
sapo, tipo de *Nombre*. sùkùtótò.
sapo, tipo de *Nombre*. ñákónàsà.
sapo, tipo de *Nombre*. máùmà.
sapo, tipo de *Nombre*. gwádòrò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
sapo, tipo de *Nombre*. sùkígàgè.
sapo, tipo de *Nombre*. bíbò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
sapo, tipo de *Nombre*. sóríbògù.
sapo, tipo de *Nombre*. gékè.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
sapo, tipo de *Nombre*. kwàidéàkò.
sapo, tipo de *Nombre*. ékè.
 COMUNIDADES: Sucusari.
sapo, tipo de *Nombre*. ógòtànà.
 COMUNIDADES: Puerto Huamán,
 Sucusari.
sapo, tipo de *Nombre*. wákwàkòrò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
sartar *Verbo*. júáyí.
secar *Verbo transitivo*. kwénáyí.
secar *Verbo dependiente*. kírí-.
secarse *Verbo intransitivo*. kwénéyí.
secarse *Verbo intransitivo*. sìyìjì.
seguir *Verbo transitivo*. túyí.
sembrar (machiqui) *Verbo transitivo*.
 tátèyì.
sembrar (semilla) *Verbo transitivo*.
 ótéyí.
sembrar yuca *Verbo*. mìkàyì.

semen *Nombre*. gónèbìògàrà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
semen *Nombre*. ónèbìògàrà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
seno *Nombre*. ójéyò.
sentarse *Verbo intransitivo*. jàrùyì.
sentarse *Verbo intransitivo*. mínìjàrùyì.
sentarse arriba *Verbo intransitivo*. túyí.
sentir dolor *Verbo transitivo*. bàràjì.
sentirse cansado *Verbo intransitivo*.
 yábígìàjì.
sentirse enfermo *Verbo intransitivo*.
 jùgìáájì.
separarse *Verbo intransitivo*. tíyí.
ser chico *Verbo intransitivo*. íájèjì.
ser chico *Verbo intransitivo*. íjájèjì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
ser dulce *Verbo intransitivo*. bàisíjì.
ser duro *Verbo intransitivo*. jíjàjì.
ser hondo *Verbo intransitivo*. díjìjì.
ser patco *Verbo intransitivo*. tírìjì.
ser pesado *Verbo intransitivo*. díkíyí.
ser picante *Verbo intransitivo*. bíàjì.
ser resbaloso *Verbo intransitivo*. gàjìjì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
ser resbaloso *Verbo intransitivo*. àjìjì.
 COMUNIDADES: Sucusari.
seso *Nombre*. jójógàrà.
seso *Nombre*. jójóàrà. COMUNIDADES:
 Sucusari.
sien *Nombre*. yìàgùnù.
silbar *Verbo intransitivo*. bíyóyí.
silbar *Verbo transitivo*. bìyòásàyì.
silbar *Verbo intransitivo*. jwíyí.
sin dirección *Adverbio*. máchì.
sinamillo *Nombre*. bígòsà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
sinamillo *Nombre*. bíòsà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
sinamillo *Nombre*. bíbòsà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
sitaraco *Nombre*. mákínò.
sobaco *Nombre*. tátáyàkù.
sobrina *Nombre*. jíttò.
sobrino *Nombre*. jíttì.

soga, especie de Nombre. tóàsìnìgàkì.
soga, especie de Nombre. bíchíjìsò.
soga de chambira Nombre. ñúkámè.
soga del monte Nombre. bíchímè.
sol Nombre. máì.
solera Nombre. wèmásòbì.
sombra Nombre. bítí.
sonar Verbo intransitivo. bíchíjì.
sonar fuerte Verbo intransitivo. jájájì.
soñar Verbo transitivo. káníñàyì.
soñar Verbo intransitivo. káníyíoyì.
sopa Nombre. bàìrákà.
soplar Verbo transitivo. jújúyí.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
soplar Verbo. jújúyí. COMUNIDADES: Totoya.
subir Verbo intransitivo. málíyí.
Sucusari Nombre propio. Sókòsàní.
sudar Verbo intransitivo. kwàrùyì.
suegro Nombre. báì.
suelo Nombre. yàòyíjà.
sufijo diminutivo -màkà.
sufrir quemadura del sol Verbo intransitivo. sèèyì.
sumirse Verbo intransitivo. dùìyì.
supay caimito Nombre. máñàkòñì.
 COMUNIDADES: Puerto Huamán, Sucusari, Totoya.
supay caimito Nombre. máñàkàñì.
 COMUNIDADES: Nueva Vida.
supay chacra Nombre. máñàkàtàkò.
surcar Verbo transitivo. málíyí.
suri, especie de Nombre. sàñì.
suri, especie de Nombre. nèbìákì.
suri, especie de Nombre. ánùnùkù.
surucua Nombre. gùnù. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
surucua Nombre. ùnù. COMUNIDADES: Sucusari.
surucua, especie de Nombre. jíótò.
surucua, especie de Nombre. áíró jìtòtò.

SH - sh

shansho Nombre. ñèñè.

shapaja Nombre. érí.
sharara Nombre. ókókàkà.
shiguango Nombre. ìsèà.
 COMUNIDADES: Sucusari.
shihuango Nombre. gìsèà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
shihuango Nombre. bógièà.
shihui Nombre. tógórò. COMUNIDADES: Totoya.
shihui Nombre. tóbórò.
shiringa Nombre. éjébèñì.
shirui negro Nombre. míkà.
shitari Nombre. ínèkòyò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
shitari Nombre. ínèkwàyò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
shushupe Nombre. ñénéàñà.
shuyo, especie de Nombre. mòjò.
shuyo, especie de Nombre. áîtì.

T - t

tabaco Nombre. mítò.
tábano chico Nombre. tíró.
tábano grande Nombre. nútà.
tabaquerillo Nombre. gájòrò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
tabaquerillo Nombre. ájòrò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
tabaquero, especie de Nombre. jùè.
tabaquero, especie de Nombre. pínù.
 COMUNIDADES: Totoya.
tabaquero, especie de Nombre. pírù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Sucusari.
tabla Nombre. nétòtò.
tabla Nombre. yótòtò.
tahuicuro, especie de Nombre. tìbà.
tahuicuro, especie de Nombre. áíró tìbà. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
talón Nombre. gíòtìtì.
talonear Verbo transitivo. tìtòyì.

- también** *Adverbio*. tèà.
- tambo** *Nombre*. wètétè.
- tamshi** *Nombre*. yàjì.
- tangarana blanco** *Nombre*. útèkòkòñì.
- tangarana colorada** *Nombre*. gírìñì.
- tanrilla** *Nombre*. s̀r̀r̀.
- tantear** *Verbo intransitivo*. jájéásáyí.
- tapar** *Verbo transitivo*. béyóyí.
- tapar** *Verbo transitivo*. jáàbéyóyí.
- tapar (una cosa)** *Verbo transitivo*. jáyí.
- tapar (varias cosas)** *Verbo transitivo*. jájéyí.
- tapar con** *Verbo transitivo*. ch̀j̀.
- tapia pelejo** *Nombre*. ítíg̀r̀k̀.
- tarde** *Adverbio*. néátò.
- taza** *Nombre*. ókó úkúògù.
- tbolsa, tipo de** *Nombre*. yífbètò.
- tejer** *Verbo transitivo*. t́áyí.
- tejer (cumba)** *Verbo transitivo*. k̀k̀k̀yí.
- tela de llanchama** *Nombre*. báítò.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- tela de llanchama** *Nombre*. tómasòkà.
COMUNIDADES: Sucusari.
- teléfono** *Nombre*. ágásèù.
- temblar la tierra** *Verbo intransitivo*. ñ̀ùk̀èj̀.
- temprano** *Adverbio*. chiànéà.
- tendón** *Nombre*. yítàb̀.
- tener** *Verbo transitivo*. bááyí.
- tener apetito** *Verbo transitivo*. g̀àj̀.
- tener calor** *Verbo intransitivo*. kwàr̀ùg̀íáj̀.
- tener diarrea** *Verbo intransitivo*. gónéyí. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- tener diarrea** *Verbo intransitivo*. ónéyí.
COMUNIDADES: Sucusari.
- tener fuerza** *Verbo intransitivo*. áiyòyì.
- tener ganas de hacer el amor** *Verbo intransitivo*. nóég̀àj̀.
- tener gripe** *Verbo intransitivo*. k̀k̀k̀b̀áyí.
- tener mareos** *Verbo transitivo*. g̀ánj̀.
- tener miedo** *Verbo transitivo*. gẁỳỳ.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- tener miedo** *Verbo transitivo*. bìỳỳ.
COMUNIDADES: Sucusari.
- tener pena** *Verbo intransitivo*. bíég̀àj̀.
- tener pena** *Verbo intransitivo*. bésíg̀àj̀.
- tener pereza** *Verbo*. ñ̀àmèg̀àj̀.
- tener ropa puesta** *Verbo transitivo*. j̀ùỳỳ.
- tener sabor ácido** *Verbo intransitivo*. mósájí. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- tener sabor ácido** *Verbo intransitivo*. bósájí.
- tener sabor patco** *Verbo intransitivo*. múkújí.
- tener sed** *Verbo intransitivo*. ókóg̀àj̀.
- tener sueño** *Verbo intransitivo*. bíóg̀àj̀.
- tener vergüenza** *Verbo intransitivo*. gẁg̀g̀àj̀.
- tener vergüenza** *Verbo intransitivo*. k̀àràỳ.
- tercio de fibra de chambira** *Nombre*. ñ̀úkágò.
- testículo** *Nombre*. gójégà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- testículo** *Nombre*. ójégà.
COMUNIDADES: Sucusari.
- tía** *Nombre*. bìk̀.
- tibe** *Nombre*. séjé.
- tierra** *Nombre*. yàò.
- tierra** *Nombre*. yíjà.
- tierra plana** *Nombre*. dèòkòtì.
- tigre** *Nombre*. yáí.
- tigre** *Nombre*. mímírìyàì.
- tigre caspi** *Nombre*. èròñí.
- tigre colorado** *Nombre*. máyàì.
- tigre mítico** *Nombre propio*. Tóádàrèyàì.
- tigrillo pintado** *Nombre*. bàiyáì.
- tinaja** *Nombre*. nènò.
- tinaja** *Nombre*. nènèb̀.
- tío** *Nombre*. g̀ú̀. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.
- tío** *Nombre*. ú̀. COMUNIDADES: Sucusari.
- tipishca** *Nombre*. júrib̀.
- tipití** *Nombre*. áó g̀éòb̀. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

tipití *Nombre*. áó èòbì. COMUNIDADES: Sucusari.

tirar *Verbo transitivo*. jéóyí.

tirar al agua *Verbo transitivo*. dísoyí.

toalla *Nombre*. kíríkà.

tobillo *Nombre*. gíògàtògà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

tobillo *Nombre*. íògàtògà.
COMUNIDADES: Sucusari.

tocar *Verbo transitivo*. jáàyì.
COMUNIDADES: Sucusari.

tocón negro *Nombre*. bàò.

tocón rojo *Nombre*. ñámébàò.

todavía *Adverbio*. chiàjítà.

todavía *Adverbio*. chàjítà.

todavía *Adverbio*. chià.

todo *Adverbio*. béóbèsè.

todo *Nombre*. kàsò.

toe *Nombre*. pèì.

tohuayo *Nombre*. bótoóbèyò.

tolompeo *Nombre*. yíàyàsìsì.

toma! *Interjección*. jínà.

tomar *Verbo transitivo*. úkúyí.

tongoro *Nombre*. árògà.

topa *Nombre*. yíbìñì.

torcasa *Nombre*. békótù.

torcer *Verbo transitivo*. óyàyì.

torito, especie de hormiga *Nombre*. gá. COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

torito, especie de hormiga *Nombre*. á. COMUNIDADES: Sucusari.

tortuga, especie de *Nombre*. gòù.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

tortuga, especie de *Nombre*. bàìgòù.

tortuga, especie de *Nombre*. pègò.

tortuga, especie de *Nombre*. ítópègò.

tortuga, especie de *Nombre*. óù.
COMUNIDADES: Sucusari.

tortuga caspi *Nombre*. ísìbòñì.

tosear *Verbo intransitivo*. kòkòyì.

toyo *Nombre*. gájòsìnìñì.

trabajar *Verbo intransitivo*. yòòyì.

traer *Verbo transitivo*. dáyí.

tragar *Verbo transitivo*. níóyí.

trampa de pescado *Nombre*. mátèrì.

trampear *Verbo transitivo*. géòyì.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

trampear *Verbo transitivo*. èòyì.
COMUNIDADES: Sucusari.

tripa *Nombre*. ítátìò.

tripa de animal *Nombre*. bàítíò.

tripa de ser humano *Nombre*. máítìò.

trompetero *Nombre*. títí.

tropezar *Verbo intransitivo*. tótáyí.

trozar *Verbo transitivo*. tíyóyí.

trueno *Nombre*. mójá.

tú, usted *Pronombre*. mì.

tucán, especie de *Nombre*. gíò.

tucán, especie de *Nombre*. íò.
COMUNIDADES: Sucusari.

tucán, especie de *Nombre*. ñásé.

tucanaré *Nombre*. òtòtíkà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.

tukituki *Nombre*. tètòkò.

tunchi *Nombre*. áíkò.

tunchi *Nombre*. béchí.

turushuqui *Nombre*. jáíyàkà.

tushpa *Nombre*. tóàbà.

U - u

un pelo *Nombre*. n'añàmè.

unchala *Nombre*. nètítì.

ungurahual *Nombre*. gòsàtìò.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.

ungurahual *Nombre*. ósàtìò.
COMUNIDADES: Sucusari.

ungurahual *Nombre*. gòsàtìò.
COMUNIDADES: Totoya.

ungurahui, especie de *Nombre*. ósà.
COMUNIDADES: Sucusari.

ungurahui, especie de *Nombre*. gòsà.
COMUNIDADES: Totoya.

ungurahui, especie de *Nombre*. gòsà.
COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto Huamán.

untar *Verbo*. sóòyì.

uña *Nombre*. kótòtò.

uña *Nombre*. kòù.
ustedes *Pronombre*. mísájùnà.
ushpa loro *Nombre*. békó.
uvilla del monte *Nombre*. géré.
 COMUNIDADES: Nueva Nivda, Puerto,
 Huamán, Totoya.
uvilla del monte *Nombre*. éré.
 COMUNIDADES: Sucusari.
uvilla del monte *Nombre*. béré.
 COMUNIDADES: Sucusari.
uvos *Nombre*. dójñì.

V - v

vaca paleta *Nombre*. gámámèñèñì.
vaciar *Verbo transitivo*. dòbèyì.
vámonos! *Interjección*. jímá.
vara de flecha *Nombre*. úyò.
varillal *Nombre*. bítókòtì.
vaselina *Nombre*. màñàgàrà.
vejiga *Nombre*. gónèyìù.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
vejiga *Nombre*. ónèyìù. COMUNIDADES:
 Sucusari.
vena *Nombre*. yítàmè.
venado, especie de Nombre. yàriñámà.
 COMUNIDADES: Puerto Huamán,
 Totoya.
venado, especie de Nombre. mósá.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
venado, especie de Nombre. ñámàbò.
 COMUNIDADES: Puerto Huamán,
 Sucusari.
venado, especie de Nombre. bósá.
 COMUNIDADES: Sucusari.
venado, especie de Nombre. bóñàmà.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán.
venado (general) *Nombre*. ñámà.
veneno *Nombre*. bíà.
veneno *Nombre*. júfbìà.
venir *Verbo intransitivo*. dáíyí.
venir oscureciendo *Verbo intransitivo*.
 kànidáìjì .

ver *Verbo transitivo*. ñàyì.
verde *Adjetivo*. míñá-
vesícula seminal *Nombre*. gójésàkò.
 COMUNIDADES: Nueva Vida, Puerto
 Huamán, Totoya.
vesícula seminal *Nombre*. ójésàkò.
 COMUNIDADES: Sucusari.
víbora *Nombre*. áñà.
víbora, especie de Nombre. yímèàñà.
viejo *Adjetivo*. áí-
viento *Nombre*. tútù.
vientre *Nombre*. ñídèòdàdì.
visitar *Verbo transitivo*. ñiàdàiyì.
volar *Verbo intransitivo*. túrùyì.
voltar *Verbo transitivo*. mònàyì.
voltearse *Verbo intransitivo*. mónìdùiyì.
voltearse *Verbo dependiente*. móníyí.
volver *Verbo intransitivo*. móníyí.
vomitar *Verbo intransitivo*. chísóyí.
vuelta de quebrada *Nombre*. ñóbì.
vuelta del río *Nombre*. tégóbì.

W - w

warmi caspi *Nombre*. nóéjòjò.

Y - y

ya *Adverbio*. dòè.
yacu shapana *Nombre*. màsñí.
yahuarachi *Nombre*. yáyúbàì.
yaje *Nombre*. yájéòkò.
yana muco *Nombre*. béòkòñì.
yana yutu *Nombre*. bíyò.
yaraquí *Nombre*. tíjìkòsàgù bákì.
yarina *Nombre*. mñì.
yo *Pronombre*. yì.
yuca *Nombre*. jàsò.

Z - z

zancudo *Nombre*. mítè.

zapatero *Nombre.* jí̄tìjàjà.

zapato *Nombre.* gíòjò. COMUNIDADES:

Nueva Vida, Puerto Huamán, Totoya.

zapato *Nombre.* íòjò. COMUNIDADES:

Sucusari.

zorro grande *Nombre.* s̀̀s̀̀.

COMUNIDADES: Sucusari, Totoya.

zorro grande *Nombre.* bítós̀̀s̀̀.

COMUNIDADES: Sucusari.

zúngaro zapote *Nombre.* támí.